001 CHAPTER 1

The Umbrella Chain

傘のリレー

スマホで読む・解く

雨の駅で傘を盗まれた。だから私も、盗んだ。

290 words　目安 5 分　日本・東京

読んだ時間　分　秒



❶ On Monday evening, someone stole my umbrella, so I became a thief. It was pouring at Shinjuku Station, and the umbrella stand was full of clear plastic umbrellas that all looked the same. Mine was the only one with a little cat sticker on the handle, and it was gone. I stood there, getting angrier and wetter, then grabbed the one standing in its place. Just this once, I told myself.

❷ The next morning, I felt terrible. I put the umbrella back with a note tied to the handle: "Sorry. I borrowed this. Thank you for keeping me dry." That evening, someone had written under my message in small, careful letters: "You're welcome. Take it whenever it rains."

❸ By Wednesday, three more umbrellas had notes on them. One had a drawing of a frog holding a leaf over its head. By Friday, there were eleven, and strangers were writing back and forth like pen pals who would never meet.

❹ On Saturday, I came early to find out who had written the first reply. At seven, an old man in a gray coat walked up and took out a pen. When I said hello, he jumped as if I had caught him stealing.

❺ "The umbrella you borrowed," he said quietly, "was mine." On Monday, he had picked up the wrong one by mistake. The next day, he found my note on his own umbrella and was too embarrassed to explain. So he wrote back instead, and then others joined in.

❻ He held out an umbrella with a little cat sticker on the handle. Tied to it was a note in small, careful letters. "Sorry. I borrowed this. Thank you for keeping me dry." It was my own note, word for word.

Words　**pouring** 土砂降りだった（雨が激しく降っていた）　**sticker** シール、ステッカー　**handle** 持ち手、取っ手
grabbed つかんだ（grab の過去形）　**felt terrible** ひどく申し訳なく思った、とても嫌な気分だった
back and forth 行ったり来たり、やりとりして　**pen pals** 文通相手　**by mistake** 間違って、うっかり　**embarrassed** 恥ずかしい、気まずい
held out 差し出した（hold out の過去形）　**word for word** 一語一句そのまま

Questions No.001 The Umbrella Chain

Q1 この話の内容として最も適切なものを1つ選びなさい。

① The narrator caught a man who had been stealing umbrellas at the station for a week.

② A mix-up between two strangers grew into a friendly exchange of notes among many people.

③ An old man left free umbrellas at the station because he felt sorry for the narrator.

④ The narrator kept the umbrella she took because its owner said she could.

Q2 What was drawn on one of the umbrellas by Wednesday?

① A cat sitting under a clear umbrella.

② An old man wearing a gray coat.

③ A frog holding a leaf over its head.

④ Two strangers writing notes to each other.

Q3 Why did the narrator return the borrowed umbrella the next morning?

① The owner had asked for it back.

② The narrator found their own umbrella nearby.

③ The rain had stopped for the week.

④ The narrator felt guilty about taking it.

Q4 Why did the narrator arrive early at the station on Saturday?

① To learn who had written the first reply.

② To buy a new umbrella before the rain.

③ To ask a station worker about the notes.

④ To remove all the messages from the umbrellas.

T/F 本文の内容と合っていれば T、違っていれば F に○をつけなさい。

1 The narrator took someone else's umbrella because hers was missing. T / F

2 The first reply to the narrator's note was written by a station worker. T / F

3 The old man gave back the narrator's umbrella with a note that used her own words. T / F

Words 本文を見ないで、意味を書きなさい。

back and forth		felt terrible	
word for word		embarrassed	
by mistake		pen pals	
held out		pouring	

Talk 英語で答えよう。

Have you ever made a mistake that turned into something good? What happened?

読んだ日　　月　　日　読んだ時間　　分　　秒　スピード 290語 ÷ （　　）分 ＝ （　　）wpm

Answers No.001 The Umbrella Chain　解答・全訳

Q1 答え　②

第1段落で傘を取られた「私」が別の傘を借り、第5段落でその傘の持ち主が、私の傘を間違えて持ち帰ったおじいさんだったと分かる。その間に第3段落のとおり見知らぬ人同士のメモのやりとりが広がったので②。①おじいさんは泥棒ではなく間違えただけ。③傘を置いたのは同情からではない。④私は翌朝傘を返しているので不適。

Q2 答え　③　水曜日までに、1本の傘には何が描かれていましたか。

第3段落2文目に、葉を頭の上にかざしたカエルの絵があったとあるので③が正しい。①の猫は別の傘の絵ではなく語り手のシール、②の男性、④の見知らぬ2人も描かれていない。

Q3 答え　④　語り手はなぜ翌朝、借りた傘を返したのですか。

第2段落1文目に、翌朝ひどく申し訳ない気持ちになったとあるので、罪悪感から傘を返した④が正しい。①は頼まれておらず、②は自分の傘ではなく、③は返す理由として書かれていない。

Q4 答え　①　語り手はなぜ土曜日に早く駅へ行ったのですか。

第4段落1文目に、最初の返事を書いた人が誰か確かめるため早く来たとあるので①が正しい。②の新しい傘、③の駅員への質問、④のメモ回収はいずれも目的ではなく、本文には書かれていない。

1. T 第1段落に、自分の傘がなくなっていたので、その場所にあった別の傘をつかんだとある。

2. F 第5段落で、返事を書いたのは傘の持ち主のおじいさんだったと分かる。駅員ではない。

3. T 第6段落で、猫のシールの付いた私の傘に、私が書いたのと一語一句同じメモが結ばれていた。

/ スラッシュの例

By Friday, / there were eleven, / and strangers were writing back and forth / like pen pals / who would never meet.

金曜日には11本になり、見知らぬ人同士が、決して会うことのない文通相手のようにメッセージをやりとりしていた。

訳 全訳

1. 月曜の夕方、誰かに傘を盗まれた。だから私は泥棒になった。新宿駅は土砂降りで、傘立ては、どれも同じに見える透明なビニール傘でいっぱいだった。持ち手に小さな猫のシールが貼ってあるのは私の傘だけだったのに、それが消えていた。私はそこに立ち尽くし、どんどん腹が立って、どんどん濡れていき、そして私の傘があった場所に立っていた1本をつかんだ。今回だけ、と自分に言い聞かせて。
2. 翌朝、私はひどく申し訳ない気持ちになった。私はその傘を元に戻し、持ち手にメモを結びつけた。「ごめんなさい。お借りしました。濡れずに済みました、ありがとう。」その夕方、私のメッセージの下に、誰かが小さく丁寧な字で書き足していた。「どういたしまして。雨の日はいつでも使ってください。」
3. 水曜日には、さらに3本の傘にメモが付いていた。1本には、葉っぱを頭の上にかざしたカエルの絵が描かれていた。金曜日には11本になり、見知らぬ人同士が、決して会うことのない文通相手のようにメッセージをやりとりしていた。
4. 土曜日、私は最初の返事を書いたのが誰なのか突き止めようと、早めに駅へ行った。7時に、灰色のコートを着たおじいさんが歩み寄ってきて、ペンを取り出した。私が声をかけると、彼はまるで盗みの現場を押さえられたかのように飛び上がった。
5. 「君が借りた傘はね」と彼は静かに言った。「私のだったんだ。」月曜日、彼は間違って別の傘を手に取ってしまったのだという。翌日、自分の傘に私のメモが付いているのを見つけ、恥ずかしくて事情を言い出せなかった。そこで代わりに返事を書いたら、ほかの人たちも加わり始めたのだ。
6. 彼は、持ち手に小さな猫のシールが貼られた傘を差し出した。そこには、小さく丁寧な字のメモが結びつけてあった。「ごめんなさい。お借りしました。濡れずに済みました、ありがとう。」一語一句、私が書いたメモと同じだった。

Focus Grammar & Expressions

1 getting angrier and wetter

分詞構文（付帯状況）＋ get＋比較級

I stood there の後に続く getting ... は「〜しながら」と様子を付け足す分詞構文。get＋比較級は「ますます〜になる」。angrier and wetter と2つ並べて「腹立ちも濡れ具合もどんどん増していく」感じを出している。

He walked home alone, getting more and more tired.
彼はますます疲れながら、一人で歩いて帰った。

2 as if I had caught him stealing

as if＋仮定法過去完了／catch O doing

as if＋過去完了で「まるで〜したかのように」。実際には盗みの現場を押さえたわけではないので仮定法になる。catch O doing は「O が〜しているところを見つける・押さえる」で、悪いことの現場を見つけるときによく使う。

My mother caught me eating cake before dinner.
母は私が夕食前にケーキを食べているところを見つけた。

3 he had picked up the wrong one by mistake

過去完了（大過去）

おじいさんが話している土曜日より前の月曜日の出来事なので had picked up と過去完了を使う。「話の時点よりもっと前」を表す。the wrong one は「間違ったほう（の傘）」で、one は umbrella の代わり。

When I got to the station, the train had already left.
駅に着いたとき、電車はもう出てしまっていた。

4 was too embarrassed to explain

too ... to 〜

too＋形容詞＋to 不定詞で「...すぎて〜できない」。直訳は「説明するには恥ずかしすぎた」だが、「恥ずかしくて説明できなかった」と訳すと自然。so embarrassed that he couldn't explain と書きかえられる。

This box is too heavy to carry by myself.
この箱は重すぎて一人では運べない。

5 Take it whenever it rains

whenever ＝「〜するときはいつでも」

whenever は接続詞で「〜するときはいつでも」。whenever it rains で「雨が降ったらいつでも」。命令文の Take it と組み合わさって「遠慮なく使って」という温かい申し出になっている。

Call me whenever you need help.
助けが必要なときはいつでも電話してね。

TIPS ビニール傘は日本の名物？

透明なビニール傘は、日本ではコンビニや駅の売店でどこでも買えるが、海外の旅行者には「日本らしい物」として驚かれることが多い。英語では clear umbrella や plastic umbrella と言う。雨の表現も覚えておこう。It's pouring.（土砂降りだ）、It's drizzling.（霧雨が降っている）、I got soaked.（びしょ濡れになった）。It's raining cats and dogs. は教科書で有名だが、今のネイティブはあまり使わない。

Talk 模範解答

Have you ever made a mistake that turned into something good? What happened?

Last year, I got on the wrong bus on my way to a friend's house. At first I was upset, but the bus went along the sea, and the view was beautiful. I got off, took some photos, and found a small cafe with amazing cheesecake. Now my friend and I go there almost every month. Sometimes getting lost is the best plan.

去年、友達の家に行く途中で間違ったバスに乗ってしまいました。最初は動揺しましたが、バスは海沿いを走り、景色がとてもきれいでした。私はバスを降りて写真を撮り、すごくおいしいチーズケーキの小さなカフェを見つけました。今では友達とほぼ毎月そこに行っています。道に迷うのが一番の計画ということもあるのです。

002 CHAPTER 1

Grandma Goes Viral

おばあちゃん、バズる

スマホで読む・解く

僕の配信を台無しにしたのは、おばあちゃんとお好み焼きだった。

276 words　目安 5 分　日本・大阪

読んだ時間　分　秒



❶ My grandmother has ruined my career. Well, my career had thirty-eight followers, so maybe "ruined" is too strong. For a year, I had been streaming myself playing video games from my bedroom in Osaka, hoping to become famous. Nobody noticed.

❷ Then, one Sunday evening, the door flew open. Grandma marched in with a spatula in one hand and a plate of okonomiyaki in the other. "Kenta! Dinner has been ready for twenty minutes!" Then she noticed the camera. Instead of leaving, she leaned toward it and narrowed her eyes. "And you," she said to my viewers. "Have you eaten? You look thin."

❸ For the next five minutes, she ignored me completely. She explained how to flip okonomiyaki without breaking it, told a boy in Hokkaido to call his mother, and scolded someone for eating instant noodles at midnight.

❹ By morning, a clip of the stream had been watched two million times. People had added subtitles in English, Korean and Spanish. Thousands of comments asked the same question: "When is Grandma coming back?" Not one person asked about my game.

❺ At breakfast, I showed her the numbers. She put on her glasses, read them twice, and said, "Two million people, and not one of them eats properly." Then she made me an offer. She would appear every Sunday, but on three conditions: I had to finish my homework first, eat my vegetables, and stop calling her "my content."

❻ Our channel now has over three hundred thousand followers. Last week, a TV company called and asked to speak to Grandma's manager. That's me. Grandma says if I work hard, she might let me be in a video someday.

Words **ruined** 台無しにした（ruin の過去分詞）　**streaming**（動画を）ネットで生配信すること
flew open 勢いよく開いた（fly open の過去形）　**marched in** ずかずかと入ってきた　**spatula** ヘラ、フライ返し
narrowed her eyes 目を細めた　**ignored** 無視した　**flip** ひっくり返す　**scolded** 叱った　**subtitles** 字幕　**properly** きちんと、ちゃんと
conditions 条件　**content** コンテンツ、（配信などの）中身

Questions No.002 Grandma Goes Viral

Q1 この話の面白さの中心として最も適切なものを1つ選びなさい。

① Kenta's game videos finally became popular after he improved his playing skills.

② Grandma wanted to be famous, so she secretly planned to appear on Kenta's stream.

③ Kenta got angry because Grandma refused to appear in his videos again.

④ Grandma became the star of Kenta's channel by accident, and now Kenta works for her.

Q2 What did Grandma tell the boy in Hokkaido to do?

① Learn to make dinner on his own.

② Stop gaming late at night.

③ Get in touch with his mother.

④ Eat the okonomiyaki while it was hot.

Q3 What can be inferred from the subtitles added to the clip?

① The clip reached several language groups.

② Grandma studied three languages for the stream.

③ Kenta paid a company to translate the clip.

④ The video game was created outside Japan.

Q4 What does Grandma's comment about the two million viewers show?

① She wanted Kenta to stop streaming.

② She cared more about healthy eating than fame.

③ She believed the view count was a mistake.

④ She planned to cook for every viewer.

T/F 本文の内容と合っていれば T、違っていれば F に○をつけなさい。

1 Before Grandma appeared, very few people followed Kenta's channel. T / F

2 Grandma came into Kenta's room because she wanted to be on camera. T / F

3 Grandma agreed to appear on the channel without asking for anything. T / F

Words 本文を見ないで、意味を書きなさい。

narrowed her eyes _____ **marched in** _____

conditions _____ **streaming** _____

flew open _____ **subtitles** _____

properly _____ **spatula** _____

Talk 英語で答えよう。

If you started a video channel, what would it be about? Why?

_____

_____

_____

読んだ日　　月　　日　読んだ時間　　分　　秒　スピード 276語 ÷ （　　）分 ＝ （　　）wpm

Answers No.002 Grandma Goes Viral　解答・全訳

Q1 答え　④

第2〜4段落で、夕食に呼びに来たおばあちゃんが偶然配信に映って大人気になり、第6段落で「僕」はおばあちゃんのマネージャーになっているので④。①人気が出たのはゲームの腕ではない。②おばあちゃんは夕食に呼びに来ただけで、計画していない。③おばあちゃんは条件付きで出演を引き受けている。

Q2 答え　③　おばあちゃんは北海道の男の子に、何をするよう言いましたか。

第3段落2文目に、北海道の男の子に母親へ電話するよう言ったとあるので③が正しい。①の料理、②のゲーム、④のお好み焼きを食べることは、その男の子への助言ではない。

Q3 答え　①　切り抜き動画に付けられた字幕から、どのようなことが推測できますか。

第4段落2文目に、英語・韓国語・スペイン語の字幕が付いたとあるので、違う言葉を使う人々にも広がった①が正しい。②の語学力、③の翻訳依頼、④のゲームの出所は書かれていない。

Q4 答え　②　200万人の視聴者についてのおばあちゃんの言葉から、何が分かりますか。

第5段落2文目に、200万人いてもきちんと食べる人がいないと気にしているので②が正しい。①の配信中止、③の数字への疑い、④の全員に料理する計画は示されていない。

1. T 第1段落に、フォロワーは38人で誰も気づかなかったとある。

2. F 第2段落のとおり、夕食ができたことを知らせに来ただけで、カメラには後から気づいた。

3. F 第5段落で、宿題・野菜・呼び方という三つの条件を出している。

/ スラッシュの例

She explained / how to flip okonomiyaki / without breaking it, / told a boy in Hokkaido / to call his mother, / and scolded someone / for eating instant noodles at midnight.

お好み焼きを崩さずに裏返す方法を説明し、北海道の男の子に「お母さんに電話しなさい」と言い、夜中にカップ麺を食べている誰かを叱った。

訳 全訳

1. おばあちゃんに、僕のキャリアを台無しにされた。まあ、そのキャリアのフォロワーは38人だったから、「台無し」は言いすぎかもしれない。僕は1年間、有名になることを夢見て、大阪の自分の部屋からゲーム実況を配信してきた。誰も気づかなかった。
2. ところがある日曜の夜、ドアが勢いよく開いた。おばあちゃんが片手にヘラ、もう片方の手にお好み焼きの皿を持って、ずかずかと入ってきたのだ。「ケンタ！晩ご飯できてから20分も経ってるで！」そこで、おばあちゃんはカメラに気づいた。出ていくどころか、カメラに顔を近づけて目を細めた。「それと、あんたら」と、僕の視聴者に向かって言った。「ご飯食べたんか？やせてるなあ。」
3. それから5分間、おばあちゃんは僕を完全に無視した。お好み焼きを崩さずに裏返す方法を説明し、北海道の男の子に「お母さんに電話しなさい」と言い、夜中にカップ麺を食べている誰かを叱った。
4. 翌朝までに、その配信の切り抜き動画は200万回も再生されていた。英語、韓国語、スペイン語の字幕まで付けられていた。何千ものコメントが同じことを聞いていた。「おばあちゃんはいつまた出るの？」僕のゲームについて聞いた人は、一人もいなかった。
5. 朝ご飯のとき、僕はおばあちゃんに再生回数を見せた。おばあちゃんは眼鏡をかけ、2回読み直してから言った。「200万人もおって、ちゃんと食べてる子が一人もおらんのやな。」それから、おばあちゃんは僕にある提案をした。毎週日曜に出演してあげる。ただし条件が三つ。宿題を先に終わらせること、野菜を食べること、そして自分のことを「僕のコンテンツ」と呼ぶのをやめること。
6. 僕たちのチャンネルは今、フォロワーが30万人を超えている。先週、テレビ局から電話があり、「おばあちゃんのマネージャーさんをお願いします」と言われた。それが僕だ。おばあちゃんによれば、僕が頑張れば、いつか動画に出してくれるかもしれないそうだ。

Focus Grammar & Expressions

1 For a year, I had been streaming myself

過去完了進行形 had been doing

had been＋-ing は「（過去のある時点まで）ずっと～し続けていた」。ここでは、おばあちゃんが乱入した日曜日までの1年間、配信を続けていたことを表す。for a year（1年間）のような期間の言葉と一緒に使うことが多い。

She had been waiting for an hour when the bus finally came.
バスがやっと来たとき、彼女は1時間待ち続けていた。

2 Instead of leaving

instead of＋動名詞

instead of は前置詞なので、後ろの動詞は -ing（動名詞）になる。「～する代わりに、～しないで」。ここでは「出ていく代わりに（＝出ていくどころか）」と、意外な行動を強調している。

Instead of taking the bus, I walked to school.
バスに乗る代わりに、私は歩いて学校へ行った。

3 had been watched two million times

過去完了の受動態 had been＋過去分詞

a clip（動画）が主語なので「見られていた」と受動態になる。By morning（翌朝までに）という過去の時点までに完了していたことなので had been watched。「～回再生されていた」と訳すと自然。

By the time we arrived, all the tickets had been sold.
私たちが着いたときには、チケットは全部売り切れていた。

4 Not one person asked

Not one ＝「一人も～ない」（強い否定）

Nobody asked と同じ意味だが、Not one person のほうが「たった一人も」と否定を強く感じさせる。200万人も見ているのに、自分のゲームに興味を持った人がゼロだったという悲しさ（とおかしさ）が伝わる。

Not one student knew the answer.
答えが分かった生徒は一人もいなかった。

5 she might let me be in a video someday

使役動詞 let＋O＋動詞の原形

let＋O＋原形で「O に（望みどおり）～させてあげる」。let me be in a video は「僕が動画に出ることを許してくれる」。make（無理やり～させる）と違い、許可のニュアンス。立場が逆転したおかしさがこの一文に詰まっている。

My parents let me stay up late on Fridays.
両親は金曜日には夜更かしさせてくれる。

TIPS 「バズる」は英語で？

動画や投稿が一気に広まることを英語で go viral と言う。virus（ウイルス）のように広がるイメージだ。The video went viral overnight.（その動画は一晩でバズった）のように使う。ちなみに日本語の「バズる」は英語の buzz（ざわざわと話題になる）から来ている。配信は stream、配信者は streamer、切り抜き動画は clip と言う。

Talk 模範解答

If you started a video channel, what would it be about? Why?

If I started a channel, it would be about cooking cheap and easy meals for students. Many of my friends buy convenience store food every day because they think cooking is difficult. I would show that you can make a delicious meal in ten minutes with only a few ingredients. Maybe I would invite my grandmother as a special guest, too.

もしチャンネルを始めるなら、学生向けの安くて簡単な料理をテーマにします。友達の多くは、料理は難しいと思って毎日コンビニの食べ物を買っています。少ない材料で、10分でおいしい料理が作れることを見せたいです。もしかしたら、特別ゲストとしておばあちゃんを呼ぶかもしれません。

003 CHAPTER 1

The Vending Machine That Knew Too Much

知りすぎている自動販売機

スマホで読む・解く

誰にも話していない明日のテストのことを、自販機が知っていた。

289 words　目安 5 分　日本・札幌

読んだ時間　分　秒



❶ The vending machine on Kita Street was the only light on my way home from cram school. At ten o'clock on a snowy January night, I put in a coin and pressed the button for hot cocoa. The can dropped, and a soft voice said, "Thank you. Please be careful on your way home." Lots of machines in Japan talk, so I didn't think much of it. "You too," I joked, and told it about my terrible day.

❷ It became a habit. Every night, I bought a cocoa and complained to the machine about tests, teachers and the cold. It never responded to my complaints with anything except "Thank you."

❸ One Thursday, it said something new: "Good luck on your math test tomorrow." I stood frozen in the snow. I hadn't told anyone about that test except the machine. The next night, it said, "You look tired. Get some sleep." The night after that, it spoke before I had even touched my wallet: "Nice scarf."

❹ I was scared, but I had to know. On Monday, I listened carefully. "Thank you," said the machine. "How was the test?" Then, quietly, it sneezed.

❺ Machines don't sneeze. I looked up and saw a small speaker above the machine, and next to it, the window of an old rice shop. A curtain moved. Behind it stood a tiny old woman holding a microphone and looking guilty.

❻ Her name was Mrs. Kudo, and the machine belonged to her shop. Thirty years ago, her son had walked this street after cram school, and she had always worried about him. "Now I worry about you," she said. "I can't sleep until you pass by." The next night, I bought two cocoas and knocked on her door.

Words **vending machine** 自動販売機　**cram school** 塾　**didn't think much of it** 大して気にしなかった　**habit** 習慣、癖　**complained** 文句を言った、愚痴をこぼした　**frozen** 凍りついた、固まった　**wallet** 財布　**scarf** マフラー、スカーフ　**sneezed** くしゃみをした　**speaker** スピーカー　**guilty** 後ろめたい、ばつが悪い　**belonged to** ～のものだった、～に属していた　**pass by** そばを通り過ぎる

Questions No.003 The Vending Machine That Knew Too Much

Q1 この話の内容として最も適切なものを1つ選びなさい。

① The strange messages came from a woman who was quietly looking after the narrator.

② The vending machine was a new kind of robot that could understand what people said.

③ The narrator's mother was secretly speaking through the machine to check on him.

④ An old woman played tricks on the narrator because he was too noisy at night.

Q2 What did the narrator usually do during the nightly visits to the machine?

① Asked it for advice about homework.

② Checked whether the rice shop was open.

③ Bought cocoa and talked about daily problems.

④ Waited there until Mrs. Kudo went home.

Q3 Why did the narrator listen carefully on Monday?

① To hear whether a new drink was available.

② To discover the truth behind its strange comments.

③ To practice listening for a school test.

④ To check whether it knew the narrator's full name.

Q4 What happened just before the narrator looked above the vending machine?

① A can of cocoa dropped out.

② The machine mentioned the math test.

③ The curtain in the rice shop moved.

④ A sneeze came from the machine.

T/F 本文の内容と合っていれば T、違っていれば F に○をつけなさい。

1 When the machine first said "Thank you," the narrator thought it was very strange. T / F

2 The narrator had talked to the machine about his math test. T / F

3 Mrs. Kudo began talking to the narrator because her son asked her to. T / F

Words 本文を見ないで、意味を書きなさい。

didn't think much of it _____ **vending machine** _____

cram school _____ **belonged to** _____

complained _____ **sneezed** _____

speaker _____ **pass by** _____

Talk 英語で答えよう。

Is there someone in your neighborhood who looks after you? Tell us about them.

_____

_____

_____

読んだ日　　月　　日　読んだ時間　　分　　秒　スピード 289語 ÷ （　　）分 ＝ （　　）wpm

Answers No.003 The Vending Machine That Knew Too Much　解答・全訳

Q1 答え　①

第5〜6段落で、声の正体は隣の米屋の工藤さんで、塾帰りの「僕」が無事に通り過ぎるまで心配して見守っていたと分かるので①。②自販機がしゃべったのではなく、スピーカーで人が話していた。③話していたのは母親ではない。④いたずらではなく心配からしていた。

Q2 答え　③　語り手は毎晩、自動販売機のところで普段何をしていましたか。

第2段落2文目に、毎晩ココアを買い、テストや先生、寒さへの不満を自動販売機に話したとあるので③が正しい。①の助言、②の店の確認、④の工藤さんを待つことは書かれていない。

Q3 答え　②　語り手はなぜ月曜日に注意深く耳を傾けたのですか。

第4段落1文目に、怖かったがどうしても知る必要があったとあるので、奇妙な言葉の真相を確かめようとした②が正しい。①の飲み物、③の練習、④の名前の確認は目的ではない。

Q4 答え　④　語り手が自動販売機の上を見る直前に、何が起こりましたか。

第4段落3文目に、自動販売機がテストについて聞いた後、静かにくしゃみをしたとあるので④が正しい。①の缶、②のテストの話はそれ以前で、③のカーテンは上を見た後の出来事である。

1. F 第1段落に、日本にはしゃべる自販機が多いので大して気にしなかったとある。

2. T 第3段落に、そのテストのことは自販機以外の誰にも話していなかったとある。つまり自販機には話していた。

3. F 第6段落のとおり、昔の息子と同じように塾帰りの「僕」が心配だったから。息子に頼まれたわけではない。

/ スラッシュの例

"Thank you," / said the machine. / "How was the test?" / Then, / quietly, / it sneezed.

「ありがとうございました」と自販機は言った。「テストはどうだった？」そして、小さく、くしゃみをした。

訳 全訳

1. 北通りの自動販売機は、塾からの帰り道で唯一の明かりだった。雪の降る1月の夜10時、僕は硬貨を入れてホットココアのボタンを押した。缶が落ちてくると、柔らかな声が言った。「ありがとうございました。お気をつけてお帰りください。」日本にはしゃべる自販機がたくさんあるので、僕は大して気にしなかった。「そっちもね」と冗談を言い、僕はその日の最悪な出来事を自販機に話した。
2. それが習慣になった。毎晩ココアを買っては、テストや先生や寒さについて自販機に愚痴をこぼした。僕の愚痴に対しては、「ありがとうございました」以外、何も返さなかった。
3. ある木曜日、自販機は新しいことを言った。「明日の数学のテスト、頑張ってね。」僕は雪の中で凍りついた。そのテストのことは、自販機以外の誰にも話していなかったのだ。次の夜、自販機は言った。「疲れた顔をしているね。少し寝なさい。」その次の夜には、僕が財布に触れもしないうちに、自販機のほうから話しかけてきた。「いいマフラーだね。」
4. 怖かったが、確かめずにはいられなかった。月曜日、僕は耳を澄ませて聞いた。「ありがとうございました」と自販機は言った。「テストはどうだった？」そして、小さく、くしゃみをした。
5. 機械はくしゃみをしない。見上げると、自販機の上に小さなスピーカーがあり、その横に古い米屋の窓があった。カーテンが揺れた。その向こうには、マイクを握った小柄なおばあさんが、ばつが悪そうに立っていた。
6. おばあさんは工藤さんといって、自販機は彼女の店のものだった。30年前、彼女の息子も塾帰りにこの道を歩いていて、彼女はいつも息子のことを心配していたのだという。「今はあなたのことが心配なのよ」と彼女は言った。「あなたが通り過ぎるまで眠れないの。」次の夜、僕はココアを2本買って、彼女の家のドアをノックした。

Focus Grammar & Expressions

1 I didn't think much of it

think much of ～ の否定

not think much of ～ は「～を大したことだと思わない、あまり気に留めない」。人や物に使うと「あまり評価しない」という意味にもなる。ここでは、自販機がしゃべっても「よくあること」と流したことを表し、後の不気味さとの差を作っている。

He didn't think much of the movie.
彼はその映画を大したものだと思わなかった。

2 It never responded to my complaints with anything except "Thank you."

never ... except ～ ＝「～以外は決して...ない」

except は「～を除いて」。never responded to my complaints with anything except "Thank you" で「僕の愚痴には『ありがとうございました』以外は何も返さなかった」＝「それとしか返さなかった」。否定と except を組み合わせると、返答を強く限定できる。

She never eats anything except bread for breakfast.
彼女は朝食にパン以外は絶対に食べない。

3 before I had even touched my wallet

before＋過去完了／even の強調

自販機が話しかけてきた時点で、まだ財布に触ってもいなかったことを had touched で表している。before と一緒なら過去形でも通じるが、過去完了にすると「まだ～していなかったのに」という感じが強まる。even は「～さえ」で驚きを強める。

The movie started before we had even found our seats.
私たちが席を見つけもしないうちに映画が始まった。

4 Behind it stood a tiny old woman

場所を表す語句による倒置

普通の語順は A tiny old woman stood behind it.。場所を表す Behind it を文頭に出すと、動詞 stood が主語より前に来る（V＋S）。主語を文の最後に置くことで、「カーテンの向こうにいたのは...」と正体を最後に明かす効果がある。

On the hill stood an old castle.
丘の上には古い城が建っていた。

5 I can't sleep until you pass by

not ... until ～ ＝「～するまで...ない」

直訳は「あなたが通り過ぎるまで眠れない」。裏返すと「あなたが通り過ぎて、やっと眠れる」という意味になる。not ... until ～ は「～して初めて...する」と訳すとうまくいくことが多い。

I didn't know the truth until I read her letter.
彼女の手紙を読んで初めて、私は真実を知った。

TIPS 自販機大国ニッポン

日本は世界でも有数の自動販売機大国で、街角や田舎の道ばたにまで並んでいる。冬に温かい飲み物と冷たい飲み物を1台で売り分けられることや、夜でも壊されずに立っていることに驚く外国人は多い。英語では vending machine。「お釣り」は change、「～が出てこない」は The machine ate my money.（お金を飲み込まれた）と冗談っぽく言うこともある。

Talk 模範解答

Is there someone in your neighborhood who looks after you? Tell us about them.

There is an old man who sweeps the street near my house every morning. He always says good morning to me when I leave for school. One day I forgot my umbrella, and he lent me his. I didn't know his name for years, but now we talk about baseball. I think neighbors like him make a town feel safe.

私の家の近くに、毎朝道を掃除しているおじいさんがいます。登校するとき、いつもおはようと言ってくれます。ある日私が傘を忘れたとき、彼は自分の傘を貸してくれました。何年も名前を知りませんでしたが、今では一緒に野球の話をします。こういうご近所さんがいると、町が安全に感じられると思います。

004 CHAPTER 1

The Sandwich Business

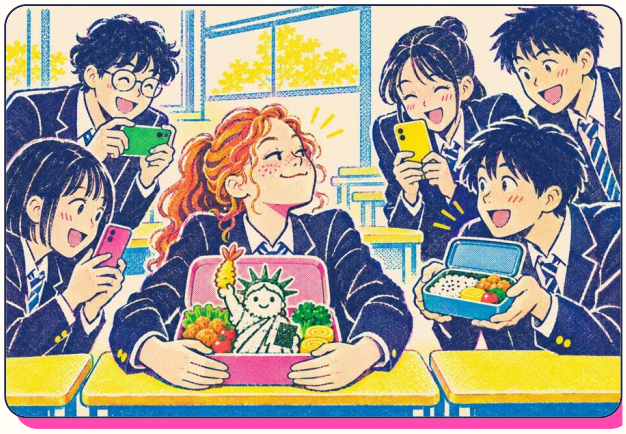
サンドイッチ商会

スマホで読む・解く

キャラ弁だらけの教室で、私のつぶれたサンドイッチが大人気商品になった。

290 words　目安 5 分　日本・名古屋

読んだ時間　分　秒



❶ In my first week in Nagoya, I learned that my lunch was a crime. Every day, I brought the same thing I had eaten since I was six: a peanut butter and jelly sandwich, slightly squashed, in a plastic bag. Around me, my classmates opened boxes that looked like tiny works of art. Rice shaped like pandas. Sausages cut to look like octopuses. Eggs with faces. Next to them, my sandwich looked as though it had given up on life.

❷ I had told my host mother, Mrs. Ito, that I would make my own lunch. She worked long hours, and I didn't want to be any trouble. Besides, how hard could lunch be?

❸ Then, one Tuesday, a boy named Daiki pointed at my sandwich. "Maddie, is that... American?" I nodded. "Can I try half? I'll give you a piece of karaage." Ten minutes later, the whole class was crowding around my desk. Peanut butter and jelly, it turned out, was exotic.

❹ By Friday, I was running a business. Half a sandwich got me two pieces of fried chicken, a slice of rolled egg or, on a good day, a fried shrimp. I was eating better than anyone else in the school.

❺ Of course, the mothers talked. One evening, Mrs. Ito looked at me across the dinner table and said, "I hear you're famous for your sandwiches." I wanted to disappear.

❻ The next morning, there was a box on the kitchen table with my name on it. Inside, made of rice and seaweed, stood the Statue of Liberty, holding up a fried shrimp as her torch. At lunch, the class went silent. Then Daiki held out his entire lunch. "Everything," he said. "For that." For the first time, I said no.

Words **crime** 犯罪　**squashed** つぶれた　**works of art** 芸術作品　**given up on** ～をあきらめた（give up on の過去分詞）
be any trouble 迷惑をかける　**Besides** それに、その上　**nodded** うなずいた　**crowding around** ～の周りに群がって
exotic 異国風の、珍しくて魅力的な　**running a business** 商売を営んで　**rolled egg** 卵焼き　**seaweed** 海藻（ここでは海苔）　**torch** たいまつ
entire 全体の、丸ごとの

Questions No.004 The Sandwich Business

Q1 この話の内容として最も適切なものを1つ選びなさい。

① Maddie learned how to make beautiful bentos by watching her classmates.

② Mrs. Ito was angry that Maddie had been trading away the food she cooked.

③ Maddie's plain sandwiches became popular, and in the end her host mother made her a lunch too special to trade.

④ Maddie's classmates laughed at her sandwiches until Daiki took her side.

Q2 On a good day, what did Maddie get for half a sandwich?

① A box of panda-shaped rice

② One fried shrimp

③ Two slices of rolled egg

④ Three pieces of fried chicken

Q3 How did Maddie probably feel when Mrs. Ito said she had heard about the sandwiches?

① She was embarrassed that Mrs. Ito knew about her business.

② She was angry that her classmates had talked about her.

③ She was proud of how much food she had earned.

④ She was worried that Mrs. Ito would stop working.

Q4 What did the special lunch made by Mrs. Ito look like?

① A panda holding a sausage as a torch

② An octopus carrying a slice of rolled egg

③ An American flag made from rice and seaweed

④ The Statue of Liberty holding up a fried shrimp

T/F 本文の内容と合っていれば T、違っていれば F に○をつけなさい。

1 The narrator made her own lunch so that she wouldn't cause her host mother trouble. T / F

2 Daiki wanted to try the sandwich because he had never eaten bread before. T / F

3 The narrator traded her Statue of Liberty lunch for Daiki's whole lunch. T / F

Words 本文を見ないで、意味を書きなさい。

running a business _____ **crowding around** _____

be any trouble _____ **works of art** _____

given up on _____ **rolled egg** _____

squashed _____ **Besides** _____

Talk 英語で答えよう。

What food from your country would you like to share with people from other countries? Why?

読んだ日　　月　　日　読んだ時間　　分　　秒　スピード 290語 ÷ （　　）分 ＝ （　　）wpm

Answers No.004 The Sandwich Business　解答・全訳

Q1 答え　③

第3〜4段落で地味なサンドイッチが珍しがられて交換の商売になり、第6段落でホストマザーが自由の女神のお弁当を作り、「私」は初めて交換を断ったので③。①「私」は弁当作りを習っていない。②伊藤さんが怒った描写はなく、むしろ特別なお弁当を作ってくれた。④クラスメートは笑うどころか欲しがった。

Q2 答え　②　運がよい日、マディはサンドイッチ半分と何を交換しましたか。

第4段落2文目に、サンドイッチ半分が、運がよい日にはエビフライ1本と交換できたとある。したがって②が正しい。①は交換品ではなく、③④は料理の数が本文と違う。

Q3 答え　①　伊藤さんがサンドイッチの話を聞いたと言ったとき、マディはどう感じたと考えられますか。

第5段落3文目に「私は消えてしまいたかった」とあるため、商売を知られて恥ずかしかったと分かり、①が正しい。②の怒り、③の誇り、④の心配は本文に示されていない。

Q4 答え　④　伊藤さんが作った特別な弁当は、どのような見た目でしたか。

第6段落2文目に、ご飯とのりで作られた自由の女神が、たいまつとしてエビフライを掲げていたとある。したがって④が正しい。①②③の形や飾りは本文にない。

1. T 第2段落に、伊藤さんは長時間働いているので迷惑をかけたくなかったとある。

2. F 第3段落で大樹が興味を持ったのは「アメリカの物」だから。パンを食べたことがないとは書かれていない。

3. F 第6段落の最後で、「私」は初めて交換を断っている。

/ スラッシュの例

Every day, / I brought the same thing / I had eaten since I was six: / a peanut butter and jelly sandwich, / slightly squashed, / in a plastic bag.

私は毎日、6歳のときから食べてきたのと同じ物を持っていった。ビニール袋に入った、少しつぶれたピーナッツバターとジャムのサンドイッチだ。

訳 全訳

1. 名古屋に来て最初の週、私は自分のお弁当が「犯罪」だと知った。私は毎日、6歳のときから食べてきたのと同じ物を持っていった。ビニール袋に入った、少しつぶれたピーナッツバターとジャムのサンドイッチだ。周りでは、クラスメートたちが小さな芸術作品のような箱を開けていた。パンダの形のご飯。タコの形に切ったウインナー。顔のある卵。それらの横で、私のサンドイッチは人生をあきらめたように見えた。
2. 私はホストマザーの伊藤さんに、お昼ご飯は自分で作ると言ってあった。彼女は長い時間働いていたし、私は迷惑をかけたくなかったのだ。それに、お昼ご飯なんて難しいわけがないでしょう？
3. ところがある火曜日、大樹という男子が私のサンドイッチを指さした。「マディ、それって……アメリカの？」私はうなずいた。「半分もらってもいい？から揚げ一つあげるから。」10分後には、クラス全員が私の机の周りに群がっていた。ピーナッツバターとジャムは、実は「異国のごちそう」だったのだ。
4. 金曜日には、私は商売を営んでいた。サンドイッチ半分で、から揚げ2個か、卵焼き1切れ、運がいい日にはエビフライ1本が手に入った。私は学校の誰よりもいい物を食べていた。
5. もちろん、お母さんたちの間で話は広まった。ある晩、伊藤さんが夕食のテーブル越しに私を見て言った。「あなた、サンドイッチで有名なんですってね。」私は消えてしまいたかった。
6. 翌朝、台所のテーブルに、私の名前が書かれた箱が置いてあった。中には、ご飯と海苔で作られた自由の女神が立っていて、たいまつの代わりにエビフライを高く掲げていた。昼休み、教室が静まり返った。すると大樹が自分のお弁当を丸ごと差し出した。「全部あげる。それと交換して。」私は初めて、首を横に振った。

Focus Grammar & Expressions

1 the same thing I had eaten since I was six

目的格の関係代名詞の省略

the same thing と I had eaten の間に that（目的格の関係代名詞）が省略されている。「名詞＋S＋V」と並んでいたら、関係代名詞の省略を疑おう。訳は「6歳のときから食べてきたのと同じ物」。

This is the book I told you about.
これが君に話した本だよ。

2 how hard could lunch be?

修辞疑問文

形は疑問文だが、答えを求めていない。「お昼ご飯がどれだけ難しくなりうる？（いや、難しいはずがない）」という意味の反語。この後思わぬ展開になるので、語り手の油断を表すユーモアにもなっている。

Who doesn't love summer vacation?
夏休みが好きじゃない人なんている？（いや、いない）

3 it turned out

挿入の it turned out ＝「結果的に～だと分かった」

It turned out that ～（～だと分かった）の it turned out を文の途中にはさんだ形。前後をコンマで区切って「実は」「ふたを開けてみると」と軽く添える。会話や物語でとてもよく使われる。

The test, it turned out, was easier than we thought.
テストは、ふたを開けてみると、思ったより簡単だった。

4 I was eating better than anyone else in the school

比較級＋than anyone else ＝最上級の意味

「学校のほかの誰よりもいい物を食べていた」＝「学校で一番いい物を食べていた」。比較級＋than anyone else / any other＋単数名詞で、最上級と同じ意味を表せる。eat well（いい物を食べる）の比較級なので better。

Mt. Fuji is higher than any other mountain in Japan.
富士山は日本のほかのどの山よりも高い。

5 I hear you're famous

I hear ～ ＝「～だそうですね」

I hear (that) ～ は「～だと聞いている、～だそうですね」。人から聞いた話を伝える会話表現で、heard ではなく現在形 hear を使うのが普通。ここでは伊藤さんがすべてお見通しだと分かる、ちょっと怖い一言。

I hear you're moving to Osaka.
大阪に引っ越すそうですね。

TIPS キャラ弁と名古屋のエビフライ

アニメのキャラクターや動物の形に仕上げたお弁当は「キャラ弁」と呼ばれ、海外では character bento として紹介されている。bento は英語の辞書にも載る言葉になった。一方、アメリカの昼ご飯の定番はピーナッツバターとジャムのサンドイッチで、PB&J と略される。名古屋はエビフライ好きの町というイメージが強く、名古屋めしの店ではエビフライを使った料理がよく見られる。

Talk 模範解答

What food from your country would you like to share with people from other countries? Why?

I would like to share onigiri with people from other countries. They are cheap, easy to carry, and there are so many different fillings, like salmon, tuna and plum. You can eat them anywhere, even on a train. I think foreign visitors would enjoy trying a new filling every day and choosing their favorite one.

私は外国の人とおにぎりを分け合いたいです。安くて持ち運びやすく、鮭やツナ、梅など、中身の種類がとても多いからです。電車の中でも、どこでも食べられます。外国からの旅行者は、毎日違う具を試してお気に入りを選ぶのを楽しんでくれると思います。

005 CHAPTER 1

Dad's Terrible Jokes

パパのひどいダジャレ

スマホで読む・解く

父は人生で一度も面白い冗談を言ったことがない。なのに、何千回も言っている。

290 words　目安 5 分　カナダ・トロント

読んだ時間　分　秒



❶ My father has never told a funny joke in his life, and he has told thousands of them. He tells them at breakfast, in the car and, worst of all, in front of my friends.

❷ Last spring, three girls from my class came over to study for a history test. Dad walked into the kitchen, held up a book and said, "I'm reading a book about anti-gravity. It's impossible to put down." Nobody laughed. Dad laughed enough for all of us. After they left, I made a rule: no jokes when my friends are here.

❸ In September, his company sent him to Vancouver for three months. At first, I thought it would be peaceful. It was peaceful, the way a library is peaceful. Dinner was quiet. Mom checked her phone. My little brother pushed his peas around his plate and finally asked, "Why isn't anyone saying anything stupid?"

❹ Then, one day in October, something terrible happened. At lunch, my friend Priya said she couldn't stop reading her new novel. Before I could stop myself, I said, "Is it about anti-gravity?" Everyone groaned. And I laughed enough for all of us.

❺ That night, I called Dad and told him the worst joke I could find online: "Why did the scarecrow win an award? Because he was outstanding in his field." There was a long silence, and then he laughed so hard that he had to put the phone down.

❻ He comes home on December 20, and I have three jokes ready for the airport. My rule has changed: jokes are allowed when my friends are here, as long as I tell the first one. Dad's jokes still never land. But on December 20, Dad will. Sorry. It runs in the family.

Words **worst of all** 最悪なことに、何より困ったことに　**came over**（家に）遊びに来た　**anti-gravity** 反重力
impossible to put down（面白くて）読むのをやめられない／（反重力で）下に置けない　**peaceful** 穏やかな、静かな
peas エンドウ豆、グリーンピース　**novel** 小説　**groaned** うめいた、（呆れて）うーんと声を上げた　**scarecrow** かかし　**award** 賞
outstanding in his field その分野で抜群の／畑の中で外に立っている（out standing）　**silence** 沈黙　**as long as** ～する限りは、～という条件で
never land（冗談が）決してウケない／（飛行機が）決して着陸しない　**runs in the family**（性質などが）家族に代々伝わっている、血筋だ

Questions No.005 Dad's Terrible Jokes

Q1 筆者がこの文章で最も伝えたいことを1つ選びなさい。

① Telling jokes is a good way to make new friends at school.

② Her father's jokes were so bad that she was glad when he went away.

③ Her friends finally learned to enjoy her father's sense of humor.

④ While her father was away, she found out that she missed his jokes and had even started making them herself.

Q2 **Why did the three girls from the narrator's class visit her house?**

① To study for a history test　② To plan a surprise for her father

③ To borrow a book of jokes　④ To help her family make dinner

Q3 **Where did the narrator's father go, and how long was he away?**

① He went to Toronto for one month.　② He went to Vancouver for three months.

③ He went to Seattle for three weeks.　④ He went to Vancouver for six months.

Q4 **In Paragraph 6, what does "land" mean in "Dad's jokes still never land"?**

① Arrive at an airport　② Fall onto the ground

③ Succeed in making people laugh　④ Become easy to remember

T/F 本文の内容と合っていれば T、違っていれば F に○をつけなさい。

1 The narrator's friends laughed at her father's joke about anti-gravity. T / F

2 While the father was away, dinner at home became quieter. T / F

3 The father didn't think the scarecrow joke was funny. T / F

Words 本文を見ないで、意味を書きなさい。

outstanding in his field _____　**impossible to put down** _____

runs in the family _____　**worst of all** _____

anti-gravity _____　**as long as** _____

never land _____　**came over** _____

Talk 英語で答えよう。

Is there something you didn't like at first but came to like later? What changed?

読んだ日　　月　　日　読んだ時間　　分　　秒　スピード 290語 ÷ （　　）分 ＝ （　　）wpm

Answers No.005 Dad's Terrible Jokes　解答・全訳

Q1 答え　④

第3段落で父がいない家は静かすぎると感じ、第4段落で自分も父の冗談を口にしてしまい、第5段落ではわざわざ電話でひどい冗談を聞かせている。第6段落では「友達の前では冗談禁止」のルールも変え、最後は自分でダジャレを言って「血筋だ」と認めているので④。①友達作りの話ではない。②最初は静かでいいと思ったが、すぐに物足りなくなった。③友達はうめいただけで、好きになったとは書かれていない。

Q2 答え　①　語り手のクラスの女子3人は、なぜ彼女の家に来ましたか。

第2段落1文目に、クラスの女子3人が歴史のテスト勉強をするために家へ来たとある。したがって①が正しい。②③④の目的は、どれも本文には書かれていない。

Q3 答え　②　語り手の父はどこへ行き、どのくらい家を離れましたか。

第3段落1文目に、父の会社が彼を3か月間バンクーバーへ送ったとあるので、②が正しい。①③は行き先と期間が違い、④は行き先だけが合っている。

Q4 答え　③　第6段落の「Dad's jokes still never land」で、「land」はどのような意味ですか。

第6段落3文目に「父の冗談は今でも決してlandしない」とあり、冗談が受けないことを表すので③が正しい。①②はlandの文字どおりの意味で、④の意味はない。

1. F 第2段落に「誰も笑わなかった」とある。笑ったのは父だけ。

2. T 第3段落に、夕食は静かで、母はスマホを見ていたとある。

3. F 第5段落で、父は笑いすぎて電話を置かなければならなかった。

/ スラッシュの例

Dinner was quiet. / Mom checked her phone. / My little brother pushed his peas around his plate / and finally asked, / "Why isn't anyone saying anything stupid?"

夕食は静かだった。母はスマホを見ていた。弟は皿の上のグリーンピースを転がしていたが、とうとう聞いた。「なんで誰もバカなこと言わないの？」

訳 全訳

1. 父は人生で一度も面白い冗談を言ったことがない。それなのに、冗談自体は何千回も言っている。朝ご飯のときも、車の中でも、そして最悪なことに、私の友達の前でも言うのだ。
2. この春、クラスの女子3人が歴史のテスト勉強をしにうちへ来た。父は台所に入ってきて、本を掲げて言った。「反重力についての本を読んでるんだ。もう、置くに置けなくてね。」誰も笑わなかった。父が全員分笑った。みんなが帰った後、私はルールを作った。「友達がいるときは冗談禁止」。
3. 9月、父は会社の仕事で3か月間バンクーバーへ行くことになった。最初は、静かになっていいと思った。確かに静かだった。図書館が静かなのと同じように。夕食は静かだった。母はスマホを見ていた。弟は皿の上のグリーンピースを転がしていたが、とうとう聞いた。「なんで誰もバカなこと言わないの？」
4. そして10月のある日、恐ろしいことが起きた。昼休み、友達のプリヤが、新しく買った小説を読むのがやめられないと言った。自分を止める間もなく、私は言っていた。「それって反重力の本？」みんながうめいた。そして、私が全員分笑った。
5. その夜、私は父に電話して、ネットで見つけた一番ひどい冗談を言った。「かかしはどうして賞をもらったの？畑の中で立っているのが抜群だったから。」長い沈黙の後、父はあまりに笑いすぎて、電話を置かなければならなかった。
6. 父は12月20日に帰ってくる。空港で言う冗談を、私は三つ用意してある。私のルールは変わった。友達がいるときでも冗談は言っていい。ただし、最初の一つは私が言う。父の冗談は、相変わらずまったくウケない（land しない）。でも12月20日には、父本人が land（着陸）する。ごめん。こういうのは、うちの血筋なのだ。

Focus Grammar & Expressions

1 My father has never told a funny joke in his life, and he has told thousands of them.

現在完了（経験）

has never told は「今までに一度も言ったことがない」、has told thousands は「今までに何千回も言ってきた」。同じ現在完了を2回使い、「面白い冗談はゼロ、冗談自体は数千」という矛盾で読者を笑わせる書き出しになっている。

I have never seen snow, but I have seen it in movies hundreds of times.
私は雪を一度も見たことがないが、映画では何百回も見たことがある。

2 the way a library is peaceful

the way S V ＝「S が V するように」

the way は後ろに S＋V を続けて、接続詞のように「〜のように、〜と同じやり方で」の意味になる。「確かに静かだった。ただし図書館みたいな（寂しい）静かさだった」と、静かさの種類をひねって表している。

She sings the way her mother did.
彼女は母親が歌っていたように歌う。

3 he laughed so hard that he had to put the phone down

so ... that 〜 ＝「とても…なので〜」

so＋副詞（hard）＋that 節で「とても激しく笑ったので、電話を置かなければならなかった」。前から順に「あまりに笑って→その結果〜」と訳すと速く読める。put down は anti-gravity の冗談の「置けない」とつながっている。

The soup was so hot that I couldn't eat it.
スープがとても熱くて飲めなかった。

4 as long as I tell the first one

as long as S V ＝「〜する限りは、〜という条件で」

as long as は接続詞の働きをして「〜しさえすれば、〜という条件なら」と条件を表す。only if に近い。ここでは「最初の一つを私が言うなら（冗談を言ってもいい）」。the first one の one は joke の代わり。禁止していた本人が一番言いたがっている、という変化が分かる。

You can stay up late as long as you finish your homework.
宿題を終わらせるなら、遅くまで起きていてもいいよ。

5 It runs in the family.

run in the family ＝「血筋だ、家族に共通している」

run in the family は、才能・性格・体質などが「家族に代々伝わっている」という意味の熟語。主語には伝わっている性質が来る。ここでの It は「こういうダジャレを言ってしまうこと」。直前の land（冗談がウケる／飛行機が着陸する）のダジャレを言ってしまった言い訳になっている。

Everyone in my family is tall. It runs in the family.
うちの家族はみんな背が高い。血筋なんだ。

TIPS ダッドジョークは英語の勉強になる

英語圏では、父親が言いそうなくだらないダジャレを dad joke と呼ぶ。本文の put down は「下に置く」と「（本を）読むのをやめる」の掛け言葉で、反重力の本は物理的に下に置けないし、面白くて読むのもやめられない。かかしの冗談は outstanding（抜群の）と out standing（外に立っている）、field（分野・畑）を掛けている。最後の land は「（冗談が）ウケる」と「（飛行機が）着陸する」。ダジャレが分かれば、単語の二つ目の意味まで覚えられる。

Talk 模範解答

Is there something you didn't like at first but came to like later? What changed?

At first, I didn't like natto at all. The smell was too strong, and it was sticky. But my father ate it every morning, so I tried a little with rice and soy sauce. After a few weeks, it grew on me. Now I eat it almost every day. I learned that sometimes we need time to enjoy new things.

最初、私は納豆が全然好きではありませんでした。においが強すぎるし、ねばねばしていたからです。でも父が毎朝食べていたので、ご飯としょうゆで少し試してみました。数週間で、だんだん好きになりました。今ではほぼ毎日食べています。新しい物を楽しむには時間が必要なこともあると学びました。

006 CHAPTER 1

The Night the Lights Went Out

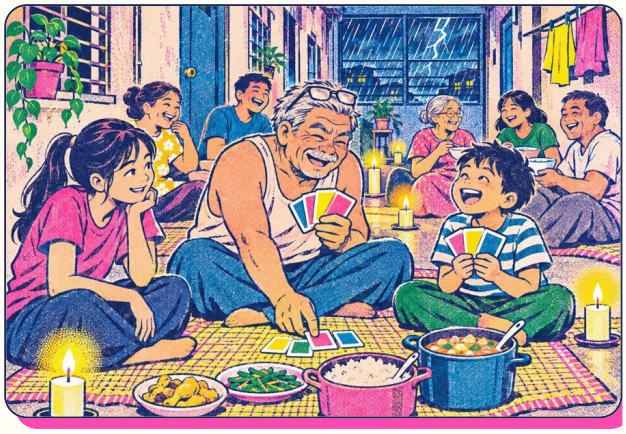
明かりが消えた夜

スマホで読む・解く

台風で停電した2日間。電気が戻ったとき、誰も喜ばなかった。

285 words　目安 5 分　フィリピン・マニラ

読んだ時間　分　秒



1 When the typhoon hit Manila, it took our electricity and, a day later, our phones. By the second night, our apartment was dark, hot and boring. My little brother, Migo, had asked me what time it was forty-three times.

2 Then someone knocked on our door. It was Mrs. Santos from 3C, a woman I had lived next to for six years but had never really talked to. "We're having dinner in the hallway," she said. "Bring a candle."

3 Out in the hallway, there were candles on the floor and pots of chicken adobo that had to be eaten before it went bad. Families I knew only by their door numbers were sitting on mats, sharing food and complaining about the weather like old friends.

4 Even Mr. Reyes from 4B was there. He was the man who banged on his floor every time we played music. That night, he taught Migo a card game and lost on purpose five times in a row. Migo decided he was the greatest man alive.

5 We stayed out there until midnight, telling ghost stories and laughing loudly enough to drown out the wind. Mrs. Santos told us how she had met her husband during another typhoon, thirty years earlier. Migo fell asleep with his head on Mr. Reyes's knee.

6 On the third morning, the lights came back on. Fans started spinning, phones began to buzz, and one by one, people went back inside and closed their doors. Strangely, nobody cheered. A week later, a sheet of paper appeared on the hallway wall in Mr. Reyes's handwriting: "Brownout Night. Saturday, 7 p.m. Bring food. No phones." At the bottom, he had added one more line: "Music allowed. Just this once."

Words **typhoon** 台風　**electricity** 電気　**hallway** 廊下　**went bad**（食べ物が）悪くなった、腐った　**mats** 敷物、ゴザ
banged on ～をドンドンたたいた　**on purpose** わざと　**in a row** 連続で　**drown out**（大きな音で）～をかき消す　**spinning** 回転して
buzz ブーッと鳴る、振動する　**one by one** 一人ずつ、一つずつ　**cheered** 歓声を上げた　**handwriting** 筆跡、手書きの字
Just this once 今回だけは、この一度に限って

Questions No.006 The Night the Lights Went Out

Q1 この話の内容として最も適切なものを1つ選びなさい。

① A long power cut brought neighbors together, and they didn't want to lose that feeling.

② The narrator's family moved to a new apartment because of the typhoon.

③ Mr. Reyes held a party because he wanted to say sorry for his complaints about noise.

④ The neighbors got angry because it took too long for the power to come back.

Q2 What did the neighbors do with the chicken adobo in the hallway?

① They saved it for the following day.

② They threw it away because it was unsafe.

③ They gave all of it to Mrs. Santos.

④ They shared and ate it before it spoiled.

Q3 What did Migo think of Mr. Reyes after the card games?

① He suspected that Mr. Reyes had cheated.

② He thought Mr. Reyes was boring.

③ He admired Mr. Reyes very much.

④ He was still angry about the music complaints.

Q4 Why did the neighbors laugh so loudly while they told ghost stories?

① To keep the children awake

② To cover the sound of the wind

③ To invite more families into the hallway

④ To stop the phones from buzzing

T/F 本文の内容と合っていれば T、違っていれば F に○をつけなさい。

1 Before the typhoon, the narrator often chatted with Mrs. Santos. T / F

2 Mr. Reyes let Migo win the card game several times. T / F

3 When the power came back, everyone in the building cheered loudly. T / F

Words 本文を見ないで、意味を書きなさい。

Just this once		**electricity**	
handwriting		**on purpose**	
one by one		**banged on**	
drown out		**went bad**	

Talk 英語で答えよう。

If you had to live without electricity for two days, what would you do?

読んだ日　　月　　日　読んだ時間　　分　　秒　スピード 285語 ÷ （　　）分 ＝ （　　）wpm

Answers No.006 The Night the Lights Went Out　解答・全訳

Q1 答え　①

第2〜5段落で、停電をきっかけにそれまで話したこともなかった住人たちが廊下で食事や遊びを共にし、第6段落で電気が戻っても誰も喜ばず、レイエスさんが「停電ナイト」を企画したので①。②引っ越しの話はない。③レイエスさんは「音楽も可」と書き足しているが、謝りたかったとは書かれていない。④怒っている描写はない。

Q2 答え　④　近所の人たちは、廊下に持ち寄ったチキンアドボをどうしましたか。

第3段落1文目に、廊下には悪くなる前に食べなければならないチキンアドボの鍋があったとあるので、④が正しい。①では間に合わず、②③も本文の行動と違う。

Q3 答え　③　カードゲームの後、ミゴはレイエスさんをどう思いましたか。

第4段落4文目に、ミゴはレイエスさんを「この世で最もすばらしい人」だと決めたとあるため、③が正しい。①②④の疑い、退屈、怒りは示されていない。

Q4 答え　②　近所の人たちは、怪談をしながらなぜ大きな声で笑いましたか。

第5段落1文目に、近所の人たちは風の音をかき消せるほど大きく笑ったとあるので、②が正しい。①③は目的として書かれておらず、停電中なので④も合わない。

1. F 第2段落に、6年間隣に住んでいたのにちゃんと話したことがなかったとある。

2. T 第4段落に、わざと5回続けて負けたとある。

3. F 第6段落に「不思議なことに、誰も歓声を上げなかった」とある。

/ スラッシュの例

A week later, / a sheet of paper appeared on the hallway wall / in Mr. Reyes's handwriting: / "Brownout Night. / Saturday, 7 p.m. / Bring food. / No phones."

1週間後、廊下の壁に、レイエスさんの字で書かれた紙が貼り出された。「停電ナイト。土曜日、午後7時。食べ物持参。スマホ禁止。」

訳 全訳

1. 台風がマニラを襲ったとき、まず電気が止まり、1日後にはスマホも使えなくなった。2日目の夜には、うちのアパートは暗くて暑くて退屈になっていた。弟のミゴは、もう43回も私に「今何時？」と聞いていた。
2. そのとき、誰かがドアをノックした。3C号室のサントスさんだった。6年間も隣に住んでいるのに、ちゃんと話したことのない人だ。「廊下で晩ご飯にするの」と彼女は言った。「ろうそくを持ってきて。」
3. 廊下には、床にろうそくが並び、悪くなる前に食べてしまわなければならないチキンアドボの鍋がいくつもあった。部屋番号でしか知らなかった家族たちが、ゴザに座って食べ物を分け合い、昔からの友達のように天気の文句を言い合っていた。
4. 4B号室のレイエスさんまでいた。私たちが音楽をかけるたびに、床をドンドン鳴らしてくる人だ。その夜、彼はミゴにトランプのゲームを教え、わざと5回続けて負けてくれた。ミゴは、この人こそ世界で一番すごい人だと決めた。
5. 私たちは真夜中までそこにいて、怪談をしたり、風の音がかき消されるほど大声で笑ったりした。サントスさんは、30年前、別の台風の最中にご主人と出会った話をしてくれた。ミゴはレイエスさんの膝に頭をのせて眠ってしまった。
6. 3日目の朝、電気が戻った。扇風機が回りだし、スマホが鳴りはじめ、人々は一人、また一人と部屋に戻ってドアを閉めた。不思議なことに、誰も歓声を上げなかった。1週間後、廊下の壁に、レイエスさんの字で書かれた紙が貼り出された。「停電ナイト。土曜日、午後7時。食べ物持参。スマホ禁止。」一番下には、もう一行書き足してあった。「音楽も可。今回だけ。」

Focus Grammar & Expressions

1 it took our electricity and, a day later, our phones

無生物主語（台風が～を奪った）

主語の it は the typhoon。直訳は「台風が私たちの電気を、そして1日後にはスマホを奪った」。日本語では「台風で電気が止まり、1日後にはスマホも使えなくなった」と、人や物を主語にして訳すと自然になる。and の後に took が省略されている。

The news made her cry.
その知らせを聞いて、彼女は泣いた。

2 that had to be eaten before it went bad

助動詞＋受動態 have to be＋過去分詞

chicken adobo が主語なので「食べられなければならない」と受動態になる。had to be eaten で「食べてしまわなければならなかった」。停電で冷蔵庫が止まり、料理が傷む前にみんなで食べる、という状況が分かる。go bad は「（食べ物が）腐る」。

This homework has to be finished by Monday.
この宿題は月曜までに終わらせなければならない。

3 lost on purpose five times in a row

熟語 on purpose ／ in a row

on purpose は「わざと、故意に」（反対は by accident / by mistake）。in a row は「連続で、一列に」。five times in a row で「5回連続で」。うるさい隣人だと思っていたレイエスさんの優しさが、この熟語二つで伝わる。

Our team won three games in a row.
私たちのチームは3連勝した。

4 the greatest man alive

後ろから名詞を修飾する alive

alive は名詞の前に置けず、後ろから修飾する形容詞。the greatest man alive で「生きている中で一番すごい人」＝「世界一すごい人」。最上級と組み合わせて、大げさにほめるときによく使う。

He is the luckiest boy alive.
彼はこの世で一番運のいい少年だ。

5 laughing loudly enough to drown out the wind

副詞＋enough to ～ ＝「～するほど十分…」

enough は形容詞・副詞の後ろに置く（enough loudly は誤り）。loudly enough to drown out the wind で「風の音をかき消すほど大声で」。台風の夜の不安を、みんなの笑い声が上回ったことを表している。

She was kind enough to show me the way.
彼女は親切にも道を教えてくれた。

TIPS フィリピン英語の brownout

フィリピンでは英語が公用語の一つで、独自の言い回しも多い。停電は一般に blackout や power outage と言うが、フィリピンでは brownout という言葉が日常的に使われる。台風が多い国なので、停電は珍しくない。また本文のアドボは、肉を酢としょうゆなどで煮込んだフィリピンの代表的な家庭料理。酢が入っているため比較的傷みにくいとも言われる。

Talk 模範解答

If you had to live without electricity for two days, what would you do?

If I had no electricity for two days, I would first check on my grandparents, who live alone nearby. Then I would read the books I have never had time for. At night, my family would sit together with candles and play cards. It might be hard without my phone, but I think we would talk more than usual.

もし2日間電気がなかったら、まず近くに二人だけで暮らしている祖父母の様子を見に行きます。それから、時間がなくて読めなかった本を読みます。夜は家族でろうそくを囲んでトランプをします。スマホがないのはつらいかもしれませんが、普段よりたくさん話すと思います。

007
CHAPTER 1

My Cat's Secret Life

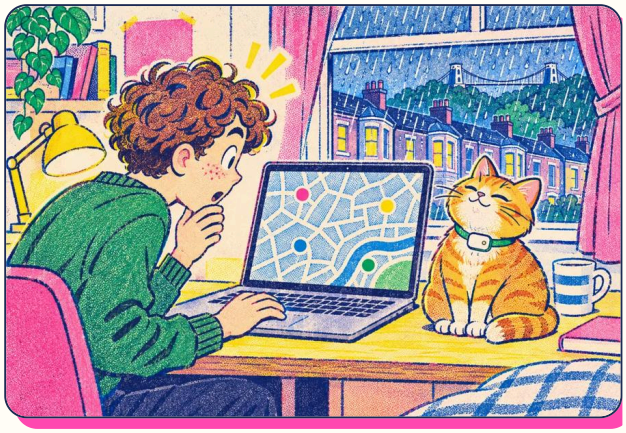
うちの猫の秘密の生活

スマホで読む・解く

GPSを付けたら、うちの猫には“家族”が4つもあった。

273 words　目安 5 分　イギリス・ブリストル

読んだ時間　分　秒



❶ Our cat, Biscuit, has been lying to us for three years. Every evening, he sat by his empty bowl and looked up at us with the sad eyes of a cat that hadn't eaten in days. Yet somehow, he kept putting on weight.

❷ So for my thirteenth birthday, I asked for a tiny GPS tracker for his collar. Mum thought I was being silly. "He's a cat," she said. "He sleeps under the hedge all day." The next evening, I opened the map on my laptop and nearly fell off my chair.

❸ Biscuit didn't just wander around the garden. Every day, he visited the same four houses on our street, staying about an hour at each one. He had a route, like a postman.

❹ On Saturday, I knocked on all four doors. At number 12, an old man smiled. "Oh, you mean Sir Reginald? He comes for breakfast." At number 19, two little girls called him Pumpkin. A university student at number 23 had been feeding him tuna and calling him Dave. And at number 30, a retired nurse was shocked to learn that Mrs. Whiskers was a boy.

❺ That night, Biscuit's five families started a group chat. The old man at number 12 posted a photo of Sir Reginald asleep in his armchair, wearing a tiny bow tie. By midnight, we had agreed on a strict plan: a measured daily amount of food, at our house only.

❻ Biscuit was not pleased. For a week, he sat outside each of our doors and gave us all the same tragic look. Then, yesterday, the tracker showed something new: a sixth house, two streets away.

Words **lying to** ～にうそをついて、～をだまして　**putting on weight** 体重が増えて、太って　**tracker** 追跡装置　**collar** 首輪　**silly** ばかげた　**hedge** 生け垣　**wander around** ～をぶらぶら歩き回る　**route** 決まった道筋、ルート　**postman** 郵便配達員　**retired** 退職した　**Whiskers** （猫の）ひげ　**agreed on** ～について意見が一致した　**strict** 厳しい　**pleased** 喜んで、満足して　**tragic** 悲劇的な

Questions No.007 My Cat's Secret Life

Q1 この話の内容として最も適切なものを1つ選びなさい。

① The narrator's cat ran away from home because the family often forgot to feed him.

② The narrator discovered that his cat was being fed by several neighbors, who each had their own name for him.

③ The narrator's neighbors were angry that his cat kept coming into their houses.

④ The GPS tracker showed that Biscuit was lost and couldn't find his way home.

Q2 About how long did Biscuit stay at each of the four houses?

① About one hour　② About ten minutes

③ Almost the whole night　④ Only a few seconds

Q3 Why did Biscuit's five families agree on a strict feeding plan?

① To keep Biscuit indoors all day　② To teach Biscuit all of his different names

③ To decide which family should own Biscuit　④ To control how much food Biscuit received

Q4 Who fed Biscuit tuna and called him Dave?

① The old man at number 12　② The two girls at number 19

③ The university student at number 23　④ The retired nurse at number 30

T/F 本文の内容と合っていれば T、違っていれば F に○をつけなさい。

1 The narrator's mother thought the tracker was a wonderful idea. T / F

2 One of the neighbors believed Biscuit was a female cat. T / F

3 Thanks to the families' plan, Biscuit stopped visiting other houses. T / F

Words 本文を見ないで、意味を書きなさい。

putting on weight		wander around	
agreed on		lying to	
Whiskers		tracker	
postman		retired	

Talk 英語で答えよう。

If your pet could talk, what do you think it would say about you?

読んだ日　月　日　読んだ時間　分　秒　スピード 273語 ÷ （　　）分 ＝ （　　）wpm

Answers No.007 My Cat's Secret Life　解答・全訳

Q1 答え　②

第3〜4段落で、ビスケットが毎日近所の4軒を回り、それぞれの家で別の名前で呼ばれ、ご飯をもらっていたことが分かるので②。①家族はご飯をあげていて、ビスケットは家出していない。③近所の人は怒るどころか可愛がっていた。④迷子ではなく、決まったルートを回っていた。

Q2 答え　①　ビスケットは4軒の家に、それぞれどのくらい滞在しましたか。

第3段落2文目に、ビスケットは毎日同じ4軒を訪れ、それぞれの家に約1時間いたとあるので、①が正しい。②③④の長さは、どれも本文の記述と合わない。

Q3 答え　④　ビスケットの5つの家族は、なぜ厳しい食事計画を決めましたか。

第5段落3文目に、毎日の食事量を量り、語り手の家だけで与える計画にしたとあるので、目的は食事量の管理であり④が正しい。①②③の目的は書かれていない。

Q4 答え　③　ビスケットにツナを与え、デイブと呼んでいたのは誰ですか。

第4段落4文目に、23番地の大学生がビスケットにツナを与え、デイブと呼んでいたとあるので、③が正しい。①②④の住人は、別の名前や反応と結び付いている。

1. F 第2段落に、母は「ばかなことを」と思っていたとある。

2. T 第4段落で、30番地の元看護師はミセス・ウィスカーズ（＝ビスケット）がオスだと知って驚いている。

3. F 第6段落の最後で、追跡装置に6軒目の家が表示されている。

/ スラッシュの例

Every evening, / he sat by his empty bowl / and looked up at us / with the sad eyes of a cat / that hadn't eaten in days.

毎晩、ビスケットは空っぽのお皿の横に座り、何日も何も食べていない猫のような悲しい目で私たちを見上げた。

訳 全訳

1. うちの猫のビスケットは、3年間ずっと私たちをだましてきた。毎晩、ビスケットは空っぽのお皿の横に座り、何日も何も食べていない猫のような悲しい目で私たちを見上げた。それなのに、なぜか体重は増え続けていた。
2. そこで13歳の誕生日に、僕は彼の首輪に付ける小さなGPS追跡装置をねだった。母さんは、僕がばかなことをしていると思っていた。「ただの猫よ」と母さんは言った。「一日中、生け垣の下で寝てるわ。」次の晩、ノートパソコンで地図を開いた僕は、椅子から転げ落ちそうになった。
3. ビスケットは、ただ庭をうろついていたわけではなかった。毎日、同じ通りの同じ4軒の家を訪ね、それぞれの家に1時間ほど滞在していたのだ。郵便配達員のように、決まったルートがあった。
4. 土曜日、僕はその4軒すべてのドアをノックした。12番地では、おじいさんがにっこりした。「ああ、レジナルド卿のことかね？朝ご飯を食べに来るよ。」19番地では、小さな女の子二人が彼を「パンプキン」と呼んでいた。23番地の大学生は、彼にツナをあげて「デイブ」と呼んでいた。そして30番地では、元看護師の女性が「ミセス・ウィスカーズ」がオスだと知って衝撃を受けていた。
5. その夜、ビスケットの五つの家族はグループチャットを始めた。12番地のおじいさんは、小さな蝶ネクタイを付けて肘掛け椅子で眠るレジナルド卿の写真を投稿した。真夜中までには、厳しい計画がまとまっていた。ご飯は1日分の適量を、うちでだけあげる。
6. ビスケットはご不満だった。1週間、彼は僕たち全員の家の前に座り、誰に対しても同じ悲劇的な顔をしてみせた。そして昨日、追跡装置に新しいものが表示された。二つ先の通りにある、6軒目の家だ。

Focus Grammar & Expressions

1 has been lying to us for three years

現在完了進行形 have been doing

have been＋-ing は「（過去から今まで）ずっと～し続けている」。for three years（3年間）と一緒に、今もだまし続けていることを表す。「うちの猫がうそをつく」という大げさな書き出しで、読者の興味を引いている。

It has been raining since this morning.
今朝からずっと雨が降り続いている。

2 the sad eyes of a cat that hadn't eaten in days

主格の関係代名詞 that

that hadn't eaten in days が a cat を後ろから説明している。that は主格の関係代名詞なので省略できない。in days は否定文で「何日も」。「何日も食べていない猫の悲しい目」＝実際は食べているのに、そう見せる演技のうまさを表す。

I have a friend that speaks four languages.
私には4か国語を話す友達がいる。

3 he kept putting on weight

keep＋-ing ＝「～し続ける」

keep doing は「～し続ける、何度も～する」。put on weight は「体重が増える」（反対は lose weight）。Yet somehow（それなのになぜか）と組み合わせて、「ご飯が足りないはずなのに太り続ける」という謎を示している。

My little sister kept asking the same question.
妹は同じ質問を何度も繰り返した。

4 was shocked to learn

感情の原因を表す to 不定詞

be shocked / surprised / glad / sad＋to 不定詞で「～して驚いた・うれしい・悲しい」。不定詞が感情の原因を表す。learn はここでは「勉強する」ではなく「（知らなかったことを）知る、聞いて分かる」。

I was glad to hear that you passed the exam.
あなたが試験に受かったと聞いてうれしかった。

5 agreed on a strict plan

agree on ／ agree with ／ agree to

agree on＋事柄 は「（話し合って）～について合意する」。agree with＋人・意見は「～に賛成する」、agree to＋提案は「～を受け入れる」。前置詞で意味が変わるので入試でよく問われる。

We finally agreed on a date for the party.
私たちはやっとパーティーの日にちを決めた。

TIPS イギリスの猫は自由に外出する

日本では猫を室内だけで飼う家庭が増えているが、イギリスでは猫を自由に外へ出して飼う家庭が多い。そのため、近所の家でもご飯をもらう「二重生活」の猫の話は珍しくなく、首輪に「ご飯をあげないでください」という札を付ける飼い主もいる。英語では猫の「ひげ」を whiskers と言い、Mr. Whiskers はペットの名前の定番だ。

Talk 模範解答

If your pet could talk, what do you think it would say about you?

If my dog could talk, I think he would say, "You are kind, but you are always late." I often forget to take him for a walk until it gets dark. He would probably also say that I eat too many snacks without sharing. Still, I hope he would say that he is happy to live with my family.

もしうちの犬が話せたら、「優しいけど、いつも遅い」と言うと思います。私はよく、暗くなるまで散歩に連れていくのを忘れてしまうからです。たぶん、お菓子を分けずに食べすぎだとも言うでしょう。それでも、うちの家族と暮らせて幸せだと言ってくれたらいいなと思います。

008 CHAPTER 1

The Piano at Midnight

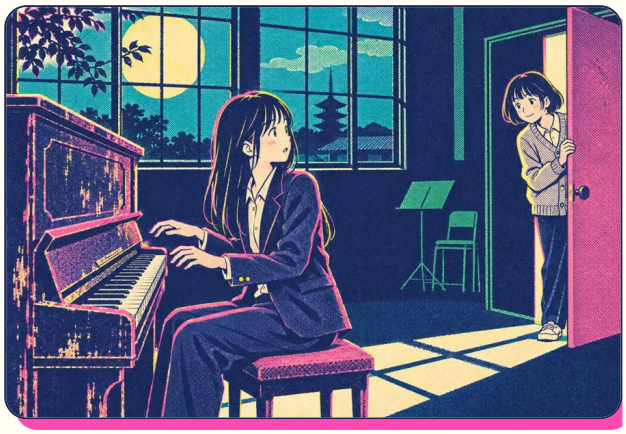
真夜中のピアノ

スマホで読む・解く

夜の音楽室で、誰も知らない曲を弾くピアノ。その正体を確かめに行った。

268 words　目安 4 分　日本・京都

読んだ時間　分　秒



❶ Everyone at our school knew the story: after dark, the old piano in Music Room 3 played by itself. Some said it was the ghost of a student from fifty years ago. Others said the melody was not from any song in the world.

❷ Kota and I decided to find out the truth. One Friday in November, we hid in the storage room next to the music room after club activities and waited. By nine o'clock, the school was completely silent. Then the piano began to play.

❸ It was the most beautiful music I had ever heard, slow and sad, like rain on an old temple roof. Kota grabbed my arm, whispered, "I'm out," and ran. I should have followed him. Instead, I opened the door a few centimeters.

❹ The person at the piano was Aoi Nishida, the transfer student who had barely said ten words since April. When she saw me, her hands froze above the keys.

❺ "Please don't tell anyone," she said. She had a piano competition in December, but if anyone watched her play, her fingers stopped working. The janitor, Mr. Mori, let her practice here at night, when no one was around. "And the song?" I asked. "Nobody knows what it is." She looked down at the floor. "That's because I wrote it."

❻ I kept her secret. But the next Friday, I came back and sat quietly on the floor by the door. This time, she played the whole piece without stopping. Now the ghost of Music Room 3 has an audience of one. In December, it will have an audience of five hundred.

Words **by itself** 独りでに、勝手に　**ghost** 幽霊　**melody** 旋律、メロディー　**storage room** 物置、準備室　**club activities** 部活動
whispered ささやいた　**I'm out** （口語）俺は抜ける、もう無理　**transfer student** 転校生　**keys** （ピアノの）鍵盤
competition コンクール、競技会　**janitor** 用務員　**around** 近くに、その辺りに　**piece** （音楽の）曲、作品　**audience** 観客、聴衆

Questions No.008 The Piano at Midnight

Q1 この話の内容として最も適切なものを1つ選びなさい。

① Kota and the narrator proved that the ghost story about the piano was true.

② The janitor played the piano at night to keep students away from the school.

③ The "ghost" turned out to be a shy student, and the narrator became the first person to listen to her.

④ Aoi wanted everyone to hear her song, so she started the ghost story herself.

Q2 When was Aoi's piano competition going to take place?

① In December　② In November

③ In April　④ In September

Q3 Who allowed Aoi to practice in the school at night?

① Her music teacher　② Kota

③ Her parents　④ Mr. Mori, the janitor

Q4 What does the final "audience of five hundred" most likely mean?

① The ghost story will become popular online.　② Aoi will play at the competition before a large crowd.

③ Five hundred students will hide inside the school.　④ Five hundred judges will help Aoi write her song.

T/F 本文の内容と合っていれば T、違っていれば F に○をつけなさい。

1 Kota stayed with the narrator and saw who was playing the piano. T / F

2 Aoi practiced at night because she had trouble playing when people were watching. T / F

3 The song Aoi played was a famous piece written fifty years ago. T / F

Words 本文を見ないで、意味を書きなさい。

transfer student _____　**club activities** _____

storage room _____　**competition** _____

by itself _____　**whispered** _____

audience _____　**I'm out** _____

Talk 英語で答えよう。

Do you get nervous in front of people? What do you do to stay calm?

_____

_____

_____

読んだ日　　月　　日　読んだ時間　　分　　秒　スピード 268語 ÷ （　　）分 ＝ （　　）wpm

Answers No.008 The Piano at Midnight　解答・全訳

Q1 答え　③

第4〜5段落で、ピアノを弾いていたのは人前で弾けない転校生の葵だと分かり、第6段落で「私」が最初の観客になっているので③。①幽霊の話は本当ではなかった。②用務員の森さんは練習を許していただけで、弾いていない。④葵は秘密にしてほしいと頼んでおり、うわさを自分で広めたわけではない。

Q2 答え　①　アオイのピアノコンクールは、いつ開かれる予定でしたか。

第5段落2文目に、アオイは12月にピアノコンクールを控えていたとあるので、①が正しい。②の11月は二人が学校に隠れた月で、③④は本文に出てこない。

Q3 答え　④　アオイが夜の学校で練習することを許したのは誰ですか。

第5段落3文目に、用務員のモリさんが、誰もいない夜にアオイを練習させていたとあるので、④が正しい。①②③が練習を許したという記述は本文にない。

Q4 答え　②　最後の「500人の聴衆」とは、何を意味すると考えられますか。

第6段落5文目に、12月には聴衆が500人になるとあり、予定されているコンクールで大勢の前に立つことを示すため②が正しい。①③④は本文から読み取れない。

1. F 第3段落で、康太は「俺、無理」と言って逃げている。

2. T 第5段落に、誰かに見られると指が動かなくなるとある。

3. F 第5段落の最後で、曲は葵自身が作ったものだと分かる。

/ スラッシュの例

One Friday in November, / we hid in the storage room / next to the music room / after club activities / and waited.

11月のある金曜日、私たちは部活の後、音楽室の隣の準備室に隠れて待った。

訳 全訳

❶ うちの学校の誰もがその話を知っていた。暗くなると、第3音楽室の古いピアノが勝手に鳴りだすというのだ。50年前の生徒の幽霊だと言う人もいた。その旋律は、世界のどんな曲にも出てこないものだと言う人もいた。

❷ 康太と私は、真相を確かめることにした。11月のある金曜日、私たちは部活の後、音楽室の隣の準備室に隠れて待った。9時には、学校は完全に静まり返っていた。そのとき、ピアノが鳴りはじめた。

❸ それは、私が今まで聴いた中で一番美しい音楽だった。古いお寺の屋根に降る雨のように、ゆっくりで、悲しげだった。康太は私の腕をつかみ、「俺、無理」とささやいて逃げていった。私も後を追うべきだったのだ。それなのに、私はドアを数センチ開けた。

❹ ピアノの前にいたのは、4月から10語もしゃべっていない転校生の西田葵だった。私を見ると、彼女の手は鍵盤の上で止まった。

❺ 「お願い、誰にも言わないで」と彼女は言った。12月にピアノのコンクールがあるのに、誰かに弾くところを見られると、指が動かなくなってしまうのだという。用務員の森さんが、誰もいない夜にここで練習させてくれていたのだ。「じゃあ、あの曲は？」と私は聞いた。「何の曲か誰も知らないんだけど。」彼女は床に目を落とした。「それは、私が作った曲だから。」

❻ 私は彼女の秘密を守った。でも次の金曜日、私はまた行って、ドアのそばの床に静かに座った。今度は、彼女は最後まで止まらずに弾ききった。今、第3音楽室の幽霊には、観客が一人いる。12月には、観客は500人になる。

Focus Grammar & Expressions

1 the most beautiful music I had ever heard

最上級＋（that）S have ever 過去分詞

「S が今までに〜した中で一番…な」という定番の形。music と I の間に関係代名詞 that が省略されている。物語の過去の時点から見た「それまでの経験」なので、have ではなく had ever heard と過去完了になっている。

This is the best pizza I have ever eaten.
これは私が今までに食べた中で一番おいしいピザだ。

2 I should have followed him

should have＋過去分詞 ＝「〜すべきだったのに」

過去にしなかったことへの後悔や非難を表す。「康太の後を追うべきだった（のに、追わなかった）」。この後 Instead（そうせずに）と続き、怖いのにドアを開けてしまう緊張感を高めている。

I should have studied harder for the test.
テストに向けてもっと勉強すべきだった。

3 who had barely said ten words since April

準否定語 barely ＝「ほとんど〜ない」

barely は not を使わずに「かろうじて、ほとんど〜ない」と否定に近い意味を表す（hardly / scarcely も同じ仲間）。had barely said ten words で「10語もしゃべっていなかった」。おとなしい転校生の様子が一言で伝わる。

I was so tired that I could barely walk.
とても疲れていて、ほとんど歩けなかった。

4 if anyone watched her play

知覚動詞 watch＋O＋動詞の原形

watch / see / hear＋O＋原形で「O が〜するのを見る・聞く」。watched her play は「彼女が弾くのを見る」。原形は動作を一まとまりとして捉え、-ing（watch her playing）は進行中の場面を強調する。原形でも、必ず最初から最後まで見たという意味になるわけではない。

I heard someone call my name.
誰かが私の名前を呼ぶのが聞こえた。

5 That's because I wrote it

That's because 〜 と That's why 〜

That's because 〜 は「それは〜だからだ」と、前に述べたことの理由を後ろに置く。That's why 〜 は「だから〜だ」で、後ろに結果が来る。逆に覚えやすいので注意。ここでは「誰も知らない」理由＝「私が作ったから」。

I was late. That's because the train stopped.
遅刻した。それは電車が止まったからだ。

TIPS 学校の怪談は世界共通？

夜の音楽室でピアノが鳴る、肖像画の目が動く——日本の「学校の七不思議」は有名だが、学校にまつわる怖い話は世界中にある。英語では school ghost story や urban legend（都市伝説）と言う。人前で緊張して実力が出せないことは stage fright と言い、プロの演奏家でも悩む人は少なくない。I get stage fright.（私は人前であがってしまう）と使える。

Talk 模範解答

Do you get nervous in front of people? What do you do to stay calm?

Yes, I get very nervous when I have to speak in front of my class. My heart beats fast and my voice shakes. To stay calm, I practice many times at home in front of a mirror. Just before I speak, I take three deep breaths. I also try to look at a friend's face, because a smile helps me relax.

はい、クラスの前で話さなければならないときはとても緊張します。心臓がどきどきして、声が震えます。落ち着くために、家で鏡の前で何度も練習します。話す直前には深呼吸を3回します。また、友達の顔を見るようにしています。笑顔を見るとリラックスできるからです。

009 CHAPTER 1

The Last Day at Mr. Park's Shop

パクさんの店、最後の日

スマホで読む・解く

40年続いた小さな店の最後の日。ほとんどの客は買い物をせず、思い出を語っていった。

275 words　目安 5 分　韓国・ソウル

読んだ時間　分　秒



❶ For forty years, Mr. Park's corner shop had opened at six every morning, even on holidays. Today, it was closing forever. Mr. Park was seventy-eight, and his knees had finally won the argument. I had worked there part-time for a year — my mother's idea — so he asked me to help on the last day.

❷ I expected a quiet afternoon. Instead, people kept coming in. Hardly any of them bought anything; they had come to tell a story. So I took out my phone and started recording.

❸ A police officer admitted that he had stolen a pack of gum here when he was nine. "Mr. Park didn't call my parents," he said. "He made me sweep the floor for a week. I've never stolen anything since." A young couple thanked him for looking after their lost puppy for three days. An office worker returned an umbrella he had borrowed in 2009. Mr. Park just smiled and asked everyone the same question: "Have you eaten?"

❹ Just before closing time, one last customer came in. It was my mother. She took a strawberry candy from the jar by the register and put some coins on the counter. "Thirty years ago," she said, "a little girl with no money wanted one of these very badly."

❺ Mr. Park looked at her for a long moment. Then his face lit up. "The girl with the red backpack!" He pushed the coins back to her. "Free," he said. "Same as last time."

❻ On the way home, I asked my mother why she had never told me. She unwrapped the candy and smiled. "Why do you think I told you to work there?"

Words **corner shop**（街角の）小さな店　**won the argument** 言い争いに勝った（ここでは膝の痛みに勝てなくなったこと）
Hardly any of them 彼らのうちほとんど誰も〜ない　**part-time** アルバイトで、パートで　**recording** 録音、録画
admitted（しぶしぶ）認めた、打ち明けた　**sweep** 掃く、掃除する　**looking after** 〜の世話をすること　**puppy** 子犬　**jar**（広口の）瓶
register レジ　**counter** カウンター、売り台　**lit up**（顔が）ぱっと明るくなった（light up の過去形）　**unwrapped** 包みを開けた

Questions No.009 The Last Day at Mr. Park's Shop

Q1 この話の内容として最も適切なものを1つ選びなさい。

① On its last day, the shop was full of people whose lives Mr. Park had quietly touched, including the narrator's mother.

② Mr. Park closed his shop because a large convenience store had opened nearby.

③ The narrator's mother asked Mr. Park to give her son a job because the family needed money.

④ Most visitors came on the last day because everything in the shop was sold at a lower price.

Q2 Why was Mr. Park closing his shop?

① A large convenience store had taken his customers.

② The shop's rent had become too expensive.

③ His age and painful knees made the work difficult.

④ He was moving to another city with his family.

Q3 What did the narrator do when the visitors began telling stories?

① He offered them lower prices.

② He recorded their stories on his phone.

③ He asked them to buy something first.

④ He closed the shop early.

Q4 Why had the narrator's mother probably told him to work at Mr. Park's shop?

① She needed him to earn money for the family.

② She wanted him to pay for her childhood candy.

③ She hoped he would take over the shop one day.

④ She wanted him to know the man who had been kind to her.

T/F 本文の内容と合っていれば T、違っていれば F に○をつけなさい。

1 When the police officer stole the gum as a child, Mr. Park told his parents. T / F

2 Mr. Park greeted the visitors by asking if they had had a meal. T / F

3 The narrator's mother paid for the strawberry candy on the last day. T / F

Words 本文を見ないで、意味を書きなさい。

Hardly any of them _____ **won the argument** _____

looking after _____ **corner shop** _____

part-time _____ **recording** _____

unwrapped _____ **admitted** _____

Talk 英語で答えよう。

Is there a shop or place in your town that is special to you? Why?

_____

_____

_____

読んだ日　　月　　日　読んだ時間　　分　　秒　スピード 275語 ÷ （　　）分 ＝ （　　）wpm

Answers No.009 The Last Day at Mr. Park's Shop　解答・全訳

Q1 答え　①

第2〜3段落で、最後の日に多くの人がパクさんにまつわる思い出を話しに来て、第4〜6段落で「僕」の母もその一人だったと分かるので①。②店を閉めた理由は膝が悪くなったこと（年齢）。③母が息子にそこで働くよう勧めた理由はお金ではなく、パクさんに会わせたかったからだと読み取れる。④ほとんどの人は何も買わなかった。

Q2 答え　③　パクさんは、なぜ店を閉めることにしましたか。

第1段落3文目に、パクさんは78歳で、ついにひざに負けたとあるため、年齢とひざの問題を示す③が正しい。①②④の競争、家賃、引っ越しは本文にない。

Q3 答え　②　客たちが思い出を話し始めたとき、語り手は何をしましたか。

第2段落3文目に、語り手は携帯電話を取り出して録音を始めたとあるので、②が正しい。①の値下げ、③の購入の要求、④の早い閉店はいずれも行っていない。

Q4 答え　④　語り手の母が彼にパクさんの店で働くよう言ったのは、なぜだと考えられますか。

第6段落2文目に、母が「なぜあなたをここで働かせたと思うの」と笑ったとあり、パクさんの優しさを知ってほしかったと考えられるので④が正しい。①②③は裏付けがない。

1. F 第3段落に「パクさんは親に電話しなかった」とあり、代わりに床掃除をさせた。

2. T 第3段落の最後で、全員に「ご飯は食べたかい？」と聞いている。

3. F 第5段落で、パクさんは小銭を押し戻し「前と同じで無料」と言っている。

/ スラッシュの例

"Mr. Park didn't call my parents," / he said. / "He made me sweep the floor for a week. / I've never stolen anything since."

「パクさんは親に電話しなかったんです」と彼は言った。「その代わり、1週間床を掃除させられました。それ以来、物を盗んだことは一度もありません。」

訳 全訳

1. 40年間、パクさんの角の小さな店は、祝日でさえ毎朝6時に開いていた。今日、その店が永遠に閉まる。パクさんは78歳。ついに膝との言い争いに負けたのだ。僕は1年間そこでアルバイトをしていた（母の勧めだった）ので、最後の日の手伝いを頼まれた。
2. 静かな午後になると思っていた。ところが、人が次々にやって来た。何かを買う人はほとんどいなかった。みんな、思い出話をしに来たのだ。そこで僕はスマホを取り出して、録音を始めた。
3. ある警察官は、9歳のときにここでガムを1パック盗んだことを打ち明けた。「パクさんは親に電話しなかったんです」と彼は言った。「その代わり、1週間床を掃除させられました。それ以来、物を盗んだことは一度もありません。」若い夫婦は、迷子になった子犬を3日間預かってくれたお礼を言った。ある会社員は、2009年に借りた傘を返しに来た。パクさんはただ笑って、全員に同じことを聞いた。「ご飯は食べたかい？」
4. 閉店時間の直前、最後のお客さんが入ってきた。それは僕の母だった。母はレジの横の瓶からイチゴのキャンディーを一つ取り、カウンターに小銭を置いた。「30年前」と母は言った。「お金を持っていない女の子が、これがどうしても欲しかったんです。」
5. パクさんは長い間、母を見つめていた。それから、ぱっと顔を輝かせた。「赤いリュックの女の子か！」彼は小銭を母のほうへ押し戻した。「お代はいらないよ。前と同じさ。」
6. 帰り道、僕は母に、どうして今まで話してくれなかったのかと聞いた。母はキャンディーの包みを開けて、にっこりした。「どうしてあなたにあそこで働くように言ったと思う？」

Focus Grammar & Expressions

1 He made me sweep the floor for a week

使役動詞 make＋O＋動詞の原形

make＋O＋原形で「O に（無理にでも）～させる」。made me sweep で「僕に床を掃除させた」。let（～させてあげる）と違い、本人の気持ちに関係なく「させる」というニュアンス。O の後は to を付けない原形になる点に注意。

The teacher made us rewrite the report.
先生は私たちにレポートを書き直させた。

2 I've never stolen anything since

現在完了＋副詞の since ＝「それ以来」

since は接続詞・前置詞のほか、文末で副詞として「それ以来（今まで）」の意味になる。have never stolen anything since で「それ以来一度も何も盗んだことがない」。パクさんの叱り方が、彼の人生を変えたことが分かる。

We met in 2020 and have been friends ever since.
私たちは2020年に出会い、それ以来ずっと友達だ。

3 thanked him for looking after their lost puppy

thank A for B（動名詞）

thank A for B で「A に B のことで感謝する」。for は前置詞なので、動詞を続けるときは -ing（動名詞）にする。look after は「～の世話をする」（＝take care of）。

Thank you for inviting me to your party.
パーティーに招待してくれてありがとう。

4 wanted one of these very badly

want ... badly ＝「どうしても～が欲しい」

badly は「下手に、ひどく」のほか、want / need と一緒に使うと「とても、どうしても」という強調になる。wanted one of these very badly で「これがどうしても一つ欲しかった」。お金がなくて言い出せなかった子どもの気持ちが伝わる。

He needs the money badly.
彼はそのお金がどうしても必要だ。

5 "Why do you think I told you to work there?"

疑問詞＋do you think＋S＋V？

「どうして～だと思う？」は Why do you think ...? の後ろを普通の語順（S＋V）にする。Do you think why ...? は誤り。Yes / No で答えない質問なので、疑問詞を文頭に出す。ここでは答えを言わずに、読者に考えさせる終わり方になっている。

Where do you think she went?
彼女はどこへ行ったと思う？

TIPS 「ご飯食べた？」はあいさつ

韓国語では「ご飯食べた？（밥 먹었어?）」が、日常のあいさつのように使われる。本当に食事のことを聞いているというより、「元気？」「気にかけているよ」という気持ちを伝える言葉だ。人の健康や暮らしを気づかう文化が背景にあると言われる。英語で同じような気づかいを伝えるなら、How are you? や You look tired. Take care.（疲れてるみたい。体に気をつけて）などが自然。Have you eaten? は英語では通常、実際に食事をしたかを尋ねる質問になる。

Talk 模範解答

Is there a shop or place in your town that is special to you? Why?

There is a small bakery near my elementary school. When I was little, I went there every Saturday with my father and always bought a melon pan. The owner remembered my name and sometimes gave me a cookie for free. Even now, when I smell fresh bread, I remember those Saturdays. I hope the bakery stays open for a long time.

私の小学校の近くに小さなパン屋があります。小さい頃、毎週土曜日に父とそこへ行き、いつもメロンパンを買いました。店主は私の名前を覚えていて、時々クッキーをただでくれました。今でも焼きたてのパンのにおいがすると、あの土曜日を思い出します。そのパン屋がずっと続いてほしいです。

010
CHAPTER 1

A Note in a Library Book

図書館の本にはさまれたメモ

スマホで読む・解く

1989年に書かれたメモに返事を書いたら、1週間後、新しい返事が来ていた。

281 words　目安 5 分　日本・金沢

読んだ時間　分　秒



❶ The book was called "How to Talk to Your Plants," and nobody had borrowed it since 1991. I found it on the bottom shelf of the city library in Kanazawa, covered in dust. Inside the front cover was a folded piece of paper.

❷ "If you are reading this, you also like strange books," it said in neat, curly handwriting. "Please write back in this book. K, April 1989." Whoever K was, they had been waiting for thirty-seven years. So, just for fun, I wrote a reply: "Dear K, I tried talking to my cactus. It didn't answer. T." Then I put the book back on the shelf.

❸ A week later, I checked. Under my note was a new message in the same curly handwriting, written in fresh blue ink: "Cacti are shy. Give it time. What else do you read?"

❹ For two months, we wrote back and forth inside that book. K recommended a history of salt and a novel narrated by a cat. I recommended manga that K had never heard of. I began to wonder how old K must be now.

❺ The answer came on a rainy Saturday. Near the front desk, there was a board of handwritten book recommendations in neat, curly letters. Each card was signed "K. Kato, Librarian."

❻ Ms. Kato was at the desk, checking in returned books as she always did. I handed her "How to Talk to Your Plants" with a new note inside: "Dear K, are you the one who checks out my books?" She read it, and for a moment she couldn't speak. Then she smiled, wrote something, and handed the book back. Inside, in curly blue letters, was one word: "Finally."

Words **borrowed** 借りた　**bottom shelf** 一番下の棚　**covered in dust** ほこりをかぶって　**folded** 折りたたまれた
curly くるくるした、丸っこい　**handwriting** 筆跡、手書きの字　**cactus** サボテン（複数形 cacti）　**recommended** 勧めた
narrated 語られた、ナレーションされた　**heard of** ～のことを聞いた（hear of）　**front desk** 受付、カウンター　**signed** 署名された
checking in （返却本の）受け付け処理をして　**checks out** （本の）貸し出し手続きをする

Questions No.010 A Note in a Library Book

Q1 この話の内容として最も適切なものを1つ選びなさい。

① The narrator discovered that the old note had been written by his own grandmother.

② The narrator left notes in many library books because he wanted to make new friends.

③ A librarian hid notes in books so that more students would come to the library.

④ Answering an old note in a library book led the narrator to the person who had written it long ago.

Q2 Why did the narrator write the first reply to K?

① It was an assignment from the library.

② He thought answering the old note would be fun.

③ He already knew that K was Ms. Kato.

④ He needed advice about his sick cactus.

Q3 Which books did K recommend to the narrator?

① A cactus guide and a collection of manga

② A maths book and a novel about a dog

③ A history of salt and a novel told by a cat

④ A plant dictionary and a book about Kanazawa

Q4 Why was Ms. Kato unable to speak for a moment after reading the new note?

① She was surprised that someone had finally found her.

② She was angry that the narrator had written in a book.

③ She could no longer understand the English message.

④ She recognized the narrator as someone with an unpaid fine.

T/F 本文の内容と合っていれば T、違っていれば F に○をつけなさい。

1 No one had borrowed the plant book for many years before the narrator found it. T / F

2 The reply to the narrator's note was in different handwriting from the 1989 note. T / F

3 The narrator learned who K was by asking another librarian. T / F

Words 本文を見ないで、意味を書きなさい。

covered in dust		bottom shelf	
handwriting		recommended	
checking in		front desk	
checks out		borrowed	

Talk 英語で答えよう。

What is the strangest or most interesting book you have ever read? Why did you like it?

読んだ日　　月　　日　読んだ時間　　分　　秒　スピード 281語 ÷ （　　）分 ＝ （　　）wpm

Answers No.010 A Note in a Library Book　解答・全訳

Q1 答え　④

第2〜4段落で、1989年のメモに返事を書いたことからKとのやりとりが始まり、第5〜6段落でKが図書館の司書の加藤さんだと分かるので④。①書いたのは祖母ではない。②「僕」が返事を書いたのはその1冊だけ。③加藤さんが生徒を呼ぶためにメモを隠したとは書かれていない。

Q2 答え　②　語り手は、なぜKへの最初の返事を書きましたか。

第2段落3文目に、語り手は「ただ面白半分に」返事を書いたとあるので、②が正しい。①の課題ではなく、当時は③の正体も知らず、④の助言を求めたわけでもない。

Q3 答え　③　Kは語り手に、どのような本を薦めましたか。

第4段落2文目に、Kは塩の歴史書と、猫が語り手になっている小説を薦めたとあるので、③が正しい。①②④の組み合わせにある本は、Kの推薦として書かれていない。

Q4 答え　①　新しいメモを読んだ後、カトウさんがしばらく話せなかったのはなぜだと考えられますか。

第6段落3文目に、カトウさんはメモを読むと一瞬話せなくなったとある。最後に「ついに」と返しているため、長年後に見付けられた驚きを示す①が正しく、②③④は根拠がない。

1. T 第1段落に、1991年から誰にも借りられていなかったとある。

2. F 第3段落に、同じ丸っこい字だったとある。違ったのは、新しい青インクで書かれていたこと。

3. F 第5段落のとおり、掲示板のおすすめカードの字と署名を見て気づいた。

/ スラッシュの例

Under my note / was a new message / in the same curly handwriting, / written in fresh blue ink: / "Cacti are shy. / Give it time. / What else do you read?"

僕のメモの下に、同じ丸っこい字で、新しい青インクで書かれたメッセージがあった。「サボテンは恥ずかしがり屋なの。少し待ってあげて。ほかにどんな本を読むの？」

訳 全訳

1. その本は『植物と話す方法』という題名で、1991年から誰にも借りられていなかった。僕はそれを、金沢の市立図書館の一番下の棚で見つけた。ほこりだらけだった。表紙の裏に、折りたたまれた紙がはさまっていた。
2. 「これを読んでいるなら、あなたも変な本が好きなのね」と、丁寧で丸っこい字で書かれていた。「この本に返事を書いてください。K、1989年4月」Kが誰であれ、その人は37年も待っていたことになる。そこで、ほんの遊びのつもりで返事を書いた。「Kさんへ。サボテンに話しかけてみました。返事はありませんでした。T」それから、本を棚に戻した。
3. 1週間後、確かめてみた。僕のメモの下に、同じ丸っこい字で、新しい青インクで書かれたメッセージがあった。「サボテンは恥ずかしがり屋なの。少し待ってあげて。ほかにどんな本を読むの？」
4. 2か月間、僕たちはその本の中でやりとりを続けた。Kは塩の歴史の本と、猫が語り手の小説を勧めてくれた。僕はKが聞いたこともない漫画を勧めた。僕は、Kは今いったい何歳なのだろうと考えるようになった。
5. 答えは、ある雨の土曜日にやってきた。受付の近くに、丁寧で丸っこい字で手書きされたおすすめ本の掲示板があった。どのカードにも「司書 K・加藤」と署名があった。
6. 加藤さんは、いつものように受付で返却された本の手続きをしていた。僕は彼女に『植物と話す方法』を手渡した。中には新しいメモ。「Kさんへ。僕の本の貸し出しをしてくれている人ですか？」彼女はそれを読み、しばらく言葉が出なかった。それから微笑んで何かを書き、本を僕に返した。中には、丸っこい青い字で、一言だけ書かれていた。「やっと。」

Focus Grammar & Expressions

1 Whoever K was

複合関係詞 whoever ＝「誰であろうと」

whoever は「〜する人は誰でも」のほか、副詞節で「誰が〜であろうと」（＝No matter who）の意味になる。Whoever K was で「K が誰であれ」。正体は分からないけれど、という気持ちを表し、後半の謎解きへの伏線になっている。

Whoever you are, you are welcome here.
あなたが誰であろうと、ここでは歓迎します。

2 I tried talking to my cactus

try -ing と try to 〜 の違い

try＋-ing は「試しに〜してみる（実際にやってみる）」、try to＋原形は「〜しようと努力する（できたかは別）」。ここでは実際にサボテンに話しかけてみたので try talking。続く It didn't answer. とのとぼけた組み合わせが笑いを生む。

I tried to open the window, but it was stuck.
窓を開けようとしたが、引っかかって開かなかった。

3 a novel narrated by a cat

過去分詞の後置修飾

narrated by a cat が a novel を後ろから説明している。「猫によって語られる小説」＝「猫が語り手の小説」。過去分詞は「〜される・された」という受け身の意味で名詞を修飾し、語句が2語以上なら名詞の後ろに置く。

This is a temple built 800 years ago.
これは800年前に建てられたお寺だ。

4 how old K must be now

間接疑問＋推量の must

wonder の目的語に how old K must be now（K は今いったい何歳なのだろう）という間接疑問が入っている。間接疑問では疑問詞の後が S＋V の語順になる。must be は「〜に違いない」という推量で、1989年から計算して想像している。

I wonder how tired she must be after the trip.
旅行の後、彼女はどれほど疲れていることだろう。

5 as she always did

接続詞 as ＝「〜するように」

as は「〜のように、〜と同じく」という意味の接続詞にもなる。as she always did で「いつもしているように」。did は前の checked in returned books の代わり。いつも受付で返却本の手続きをしていた司書が、実は手紙の相手だったという驚きを引き立てる。

Do it as I told you.
私が言ったとおりにやりなさい。

TIPS check out は「借りる」

図書館の英語では、本を借りることを check out、返すことを return、図書館側が返却を受け付けることを check in と言う。I'd like to check out these books.（この本を借りたいです）は海外の図書館で役立つ一言。check out はホテルの「チェックアウト」のほか、口語で Check this out!（これ見て！）のように「見てみる・注目する」の意味にもなる。司書は librarian と言う。

Talk 模範解答

What is the strangest or most interesting book you have ever read? Why did you like it?

The most interesting book I have ever read is a picture book about the deep sea. It showed fish that make their own light and animals that live in total darkness. I read it again and again when I was in elementary school. It made me want to become a scientist, and I still keep it on my bookshelf.

私が今までに読んだ中で一番面白い本は、深海についての絵本です。自分で光を出す魚や、真っ暗闇に住む動物が載っていました。小学生の頃、何度も何度も読みました。その本のおかげで科学者になりたいと思うようになり、今も本棚に置いてあります。

011 CHAPTER 1 The Perfect Sneeze

完璧なくしゃみ

スマホで読む・解く

数学のテストをサボるための仮病。完璧な計画のはずだった――母が本気で看病を始めるまでは。

285 words　目安 5 分　オーストラリア・メルボルン

読んだ時間　分　秒



❶ The plan was perfect. On Thursday, the day of the big maths test, I would wake up with a terrible cold. The night before, I practised my cough in front of the bathroom mirror until it sounded just right.

❷ At breakfast, I rested my head on the table and sneezed loudly: “Achoo!” Mum looked at me for a long moment. “Oh, Oscar,” she said softly. “You poor thing. We're going straight to the doctor.” That was not part of the plan.

❸ Dr. Nguyen listened to my chest, looked down my throat and found nothing at all. “Plenty of rest,” she said, trying not to smile. Mum took this very seriously. At home, she took away my phone, closed the curtains and put me to bed at ten in the morning. Lunch was plain rice and warm water. Then came Grandma's famous cold medicine, a brown liquid that tasted like a sock that had been left out in the rain.

❹ By three o'clock, I was so bored that I almost missed fractions. Then Mum came in with her phone. “Jack's mum just sent this,” she said. It was a photo of my whole class holding slices of pizza and grinning. Under it, Jack had written: “Mr. Rossi has a cold! No test today! Party instead!”

❺ “Good news,” Mum said cheerfully. “The test is on Monday, and you're clearly well enough to study all weekend.” I stared at her. “You knew,” I said. “From the very first sneeze,” she said. “Nobody actually says ‘achoo,’ Oscar.” I have never faked a cold since. Grandma's famous medicine, by the way, was just cold tea, vinegar and far too much ginger. Mum had invented it that morning, just for me.

Words **practised** 練習した（イギリス・オーストラリア式のつづり）　**sneezed** くしゃみをした　**You poor thing** かわいそうに　**throat** のど　**took this very seriously** これをとても真剣に受け止めた　**plain rice** 味付けしていないご飯　**fractions** 分数　**grinning** にっこり笑って　**cheerfully** 明るく、上機嫌で　**stared at** ～をじっと見つめた　**faked** ～のふりをした、偽った　**vinegar** 酢　**invented** 考え出した、発明した

Questions No.011 The Perfect Sneeze

Q1 この話の内容として最も適切なものを1つ選びなさい。

① Oscar's mother believed he was sick, so she let him stay home and rest.

② Oscar became truly ill after drinking his grandmother's old medicine.

③ Oscar's mother saw through his trick and made his day at home so unpleasant that he never tried it again.

④ Oscar missed the maths test, so he had to take it by himself on Monday.

Q2 Why did Oscar plan to pretend that he had a cold?

① He wanted his mother to take care of him.

② He wanted to avoid the big maths test.

③ He wanted to visit Dr. Nguyen.

④ He wanted to stay home and use his phone.

Q3 What did Mum do after they returned home from the doctor?

① She let Oscar use his phone all day.

② She ordered pizza for his lunch.

③ She sent Oscar back to school.

④ She took his phone and put him to bed.

Q4 In Paragraph 4, what does "it" in "Under it" refer to?

① The photo of Oscar's class eating pizza

② The message from Jack's mother

③ The maths test planned for Thursday

④ Grandma's cold medicine

T/F 本文の内容と合っていれば T、違っていれば F に○をつけなさい。

1 The doctor discovered that Oscar had a mild cold. T / F

2 The maths test did not take place on Thursday because the teacher was ill. T / F

3 Grandma's medicine was a recipe that had been in the family for many years. T / F

Words 本文を見ないで、意味を書きなさい。

took this very seriously		You poor thing	
plain rice		cheerfully	
practised		fractions	
stared at		grinning	

Talk 英語で答えよう。

Have you ever pretended to be sick, or wanted to? What happened?

読んだ日　　月　　日　読んだ時間　　分　　秒　スピード 285語 ÷ （　　）分 ＝ （　　）wpm

Answers No.011 The Perfect Sneeze　解答・全訳

Q1 答え　③

第5段落で母は「最初のくしゃみから」仮病だと分かっていたと言い、薬もその朝に作ったものだった。オスカーは「それ以来一度も仮病を使っていない」ので③。①は母が信じていたわけではないので不適。②薬は冷めた紅茶などで、本当に病気になったとは書かれていない。④テストはクラス全員が月曜日に延期になったので、一人で受けるわけではない。

Q2 答え　②　オスカーは、なぜ風邪を引いたふりをしようとしましたか。

第1段落1文目に、大切な数学のテストがある木曜日にひどい風邪で目覚める計画だったとあるので、目的はテストを避けることであり②が正しい。①③④は目的ではない。

Q3 答え　④　医者から家へ戻った後、母は何をしましたか。

第3段落4文目に、母はオスカーの携帯電話を取り上げ、カーテンを閉め、朝10時に寝かせたとあるので④が正しい。①は反対で、②③の行動も本文にはない。

Q4 答え　①　第4段落の「Under it」で、「it」は何を指しますか。

第4段落5文目の「その下に」は、直前の文にある、クラス全員がピザを持って笑っている写真を指すため①が正しい。②は写真を送った連絡で、③④はこの場面の指示対象ではない。

1. F 第3段落1文目に、医者は何も見つけられなかった（found nothing at all）とある。

2. T 第4段落のジャックのメッセージに「ロッシ先生が風邪！今日のテストはなし！」とある。

3. F 第5段落最後に、母がその朝オスカーのためだけに考え出したものだとある。

/ スラッシュの例

The plan was perfect. / On Thursday, / the day of the big maths test, / I would wake up / with a terrible cold.

計画は完璧だった。木曜日、つまり数学の大事なテストの日に、僕はひどい風邪をひいて目を覚ます予定だったのだ。

訳 全訳

1. 計画は完璧だった。木曜日、つまり数学の大事なテストの日に、僕はひどい風邪をひいて目を覚ます予定だったのだ。前の晩、僕は洗面所の鏡の前で、ちょうどいい感じに聞こえるようになるまで咳の練習をした。
2. 朝食のとき、僕はテーブルに頭をのせて、大きな声でくしゃみをした。「ハクション！」母はしばらくの間、じっと僕を見ていた。「まあ、オスカー」と母は優しく言った。「かわいそうに。すぐにお医者さんに行きましょう」それは計画にはなかった。
3. グエン先生は僕の胸の音を聞き、のどの奥をのぞき込んだが、何も見つからなかった。「とにかくゆっくり休むこと」と先生は、笑いをこらえながら言った。母はその言葉をとても真剣に受け止めた。家に帰ると、母は僕のスマホを取り上げ、カーテンを閉め、朝の10時に僕をベッドに寝かせた。昼ご飯は白いご飯とお湯だった。それから出てきたのは、おばあちゃん直伝の有名な風邪薬だった。雨の中に放っておかれた靴下のような味がする、茶色い液体だ。
4. 3時になる頃には、退屈すぎて分数が恋しくなりかけていた。そのとき、母がスマホを持って入ってきた。「ジャックのお母さんが今これを送ってくれたの」と母は言った。それは、クラス全員がピザを手ににっこり笑っている写真だった。その下にジャックがこう書いていた。「ロッシ先生が風邪だって！今日のテストはなし！代わりにパーティー！」
5. 「よかったわね」と母は明るく言った。「テストは月曜日ですって。それにあなたは、週末ずっと勉強できるくらい元気みたいだし」僕は母を見つめた。「知ってたんだね」と僕は言った。「最初のくしゃみからね」と母は言った。「本当に『ハクション』なんて言う人はいないのよ、オスカー」それ以来、僕は一度も仮病を使っていない。ちなみに、おばあちゃん直伝の有名な薬の正体は、冷めた紅茶と酢と、多すぎるショウガだった。母がその朝、僕のためだけに考え出したものだったのだ。

Focus Grammar & Expressions

1 trying not to smile

分詞構文＋不定詞の否定 not to do

she said, trying not to smile は「～しながら言った」という付帯状況の分詞構文。not は to の直前に置いて「～しないように」と不定詞を打ち消す。try to do「～しようとする」→ try not to do「～しないようにする」。訳は「笑わないようにしながら」→「笑いをこらえながら」と自然に。

He listened to the joke, trying not to laugh.
彼は笑わないようにしながら、その冗談を聞いていた。

2 a sock that had been left out in the rain

関係代名詞 that＋過去完了の受動態

that 以下が a sock を説明する関係代名詞節。had been left は過去完了の受動態で「（味わった時点より前に）放置されていた」という意味。leave O out「Oを外に出しっぱなしにする」が受け身になった形。名詞の後ろに長い説明が続いたら、関係詞で切って「～な靴下」とまとめて訳す。

We found a bike that had been left in the park for weeks.
私たちは、何週間も公園に放置されていた自転車を見つけた。

3 I was so bored that I almost missed fractions

so ＋形容詞＋ that ～「とても…なので～」

so bored that … で「あまりに退屈で～するほどだった」。程度（so ～）と結果（that 以下）をセットで読む。miss はここでは「乗り遅れる」ではなく「～がなくて寂しく思う」。嫌いな分数さえ恋しくなるほど退屈だった、というユーモア。

The film was so long that I fell asleep twice.
その映画はとても長かったので、私は2回寝てしまった。

4 well enough to study all weekend

形容詞＋enough to do「～できるほど…」

enough は形容詞・副詞の後ろに置く（well enough）。to study 以下が「何をするのに十分か」を表す。well はここでは「健康な」という形容詞。「週末ずっと勉強できるくらい元気」と訳す。enough の位置（後ろ）は入試の並べかえ問題でよく問われる。

She is old enough to travel alone.
彼女は一人で旅行できる年齢だ。

5 I have never faked a cold since.

現在完了＋since「それ以来ずっと～ない」

文末の since は副詞で「それ以来」。現在完了 have never faked と組み合わせて、過去のある出来事から今まで一度も～していない、という意味になる。since の後ろに何も来なくても使える点に注意。

We met in 2020, and we have been friends ever since.
私たちは2020年に出会い、それ以来ずっと友達だ。

TIPS オーストラリアの仮病は「シッキー」

オーストラリア英語では、仮病で学校や仕事を休むことを chuck a sickie（シッキーを投げる）と言う。Mum（母）や maths（数学）、practise（練習する）のつづりもイギリス式だ。ちなみに英語のくしゃみの音は achoo だが、日本語では「ハクション」。くしゃみをした人には Bless you!（お大事に）と声をかけるのがマナーで、言われたら Thank you. と返す。

Talk 模範解答

Have you ever pretended to be sick, or wanted to? What happened?

When I was in elementary school, I pretended to have a stomachache because I did not want to go swimming. My father did not say anything, but he made me rice porridge for every meal that day. In the evening, I was so hungry that I told him the truth. He just laughed and gave me a big plate of curry.

小学生のとき、水泳に行きたくなくて、お腹が痛いふりをしました。父は何も言いませんでしたが、その日は毎食おかゆを作りました。夕方にはお腹が空きすぎて、本当のことを話しました。父は笑って、大盛りのカレーを出してくれました。

012 CHAPTER 1

Footsteps on the Ceiling

天井の足音

スマホで読む・解く

古い家に越した最初の夜。午前2時ちょうど、天井の上を「何か」が歩き始めた。

290 words　目安 5 分　ニュージーランド・ウェリントン

読んだ時間　分　秒



❶ The footsteps started on our very first night in the old house. At exactly two o'clock, something heavy walked slowly across the ceiling above my bed — thump, thump, thump — and then stopped.

❷ “It's a ghost,” my little sister Aroha announced at breakfast. “Old houses always have one.” Dad laughed, but he stopped laughing when he opened the front door. The bread we had left on the porch was gone, and the paper bag had been torn into tiny pieces.

❸ It happened again the next night, and the night after that. Aroha began sleeping with her torch on, and left a note on the porch: “Dear Ghost, please be nice. You can have the bread.” “Ghosts can't read,” I told her. “This one can,” she said. Every morning, the bread was gone, but the note was still there.

❹ Finally, Dad set up a small camera on the porch, and the next morning the four of us watched the video. For a long time, nothing happened. Then, at 2:03, two shining eyes appeared in the dark. Aroha grabbed my arm. A furry face with a pink nose and large round ears came closer and sniffed the camera.

❺ “A possum,” Dad said, sounding almost disappointed. Our ghost was a brushtail possum, a fluffy animal about the size of a cat, which had been living in our roof. Then Aroha pointed at the screen. Holding on to the possum's back was a tiny baby. “Two ghosts,” she whispered happily.

❻ The possums moved out a week later, and Dad closed up the hole in the roof. On their last night, Aroha's note finally disappeared. All that was left was a few tiny pieces of paper. “See?” Aroha said. “I told you it could read.”

Words　**ceiling** 天井　**announced**（きっぱりと）言った、宣言した　**porch** ポーチ（玄関前の屋根付きスペース）
torn into tiny pieces 細かくちぎられた（torn は tear の過去分詞）　**torch** 懐中電灯（イギリス・NZ英語。アメリカでは flashlight）
set up 設置した　**grabbed** つかんだ　**furry** 毛でおおわれた、毛むくじゃらの　**sniffed** においをかいだ　**disappointed** がっかりした
brushtail possum フクロギツネ（ふさふさの尾を持つ有袋類）　**Holding on to** ～にしがみついて　**whispered** ささやいた
closed up ふさいだ

Questions No.012 Footsteps on the Ceiling

Q1 この話の展開として最も適切なものを1つ選びなさい。

① Mysterious noises and missing food scared the family, but the cause turned out to be a mother animal and her baby.

② The family discovered that the old house was really haunted after they watched a strange video.

③ Aroha played a trick on her family by taking the bread and making noises at night.

④ Dad set up a camera because he wanted to catch the person who was stealing from the house.

Q2 At what time did the shining eyes appear in the camera video?

① At 2:00　② At 2:30

③ At 2:03　④ At midnight

Q3 How did Dad seem to feel when he identified the animal as a possum?

① He was extremely frightened.　② He was somewhat disappointed.

③ He was angry with Aroha.　④ He was proud of catching the animal.

Q4 Why did Aroha leave a note offering the ghost some bread?

① She wanted to prove to Dad that ghosts could read.　② She was trying to play a trick on her family.

③ She already knew that a baby possum needed food.　④ She hoped the ghost would be friendly to the family.

T/F 本文の内容と合っていれば T、違っていれば F に○をつけなさい。

1 The noises on the ceiling were heard only once, on the family's first night. T / F

2 Aroha's note stayed on the porch for several days before it disappeared. T / F

3 Dad closed the hole in the roof while the possums were still inside. T / F

Words 本文を見ないで、意味を書きなさい。

torn into tiny pieces _____　**brushtail possum** _____

Holding on to _____　**disappointed** _____

announced _____　**whispered** _____

closed up _____　**ceiling** _____

Talk 英語で答えよう。

Have you ever heard a strange noise at night? What did you think it was?

_____

_____

_____

読んだ日　　月　　日　読んだ時間　　分　　秒　スピード 290語 ÷ （　　）分 ＝ （　　）wpm

Answers No.012 Footsteps on the Ceiling　解答・全訳

Q1 答え　①

第1〜3段落の夜中の足音や消えるパンの正体は、第5段落でフクロギツネ（背中に赤ちゃん付き）だと分かるので①。②本当にお化けがいたわけではない。③アロハのいたずらではない。④父は泥棒を捕まえるためにカメラを付けたとは書かれておらず、正体は人ではなく動物だった。

Q2 答え　③　カメラの映像に光る目が現れたのは何時でしたか。

第4段落3文目に、2時3分になると暗闇の中に二つの光る目が現れたとあるので、③が正しい。①は足音が始まる時刻に近いが、映像で目が現れた時刻ではなく、②④も違う。

Q3 答え　②　動物がポッサムだと分かったとき、父はどのように感じたようですか。

第5段落1文目に、父は「ポッサムだ」と、ほとんどがっかりしたような声で言ったとあるので②が正しい。①の恐怖、③の怒り、④の誇りを示す言動は書かれていない。

Q4 答え　④　アロハは、なぜ幽霊にパンをあげるというメモを残しましたか。

第3段落2文目のメモに「幽霊さん、優しくしてください。パンは食べていいです」とあるため、友好的でいてほしいという④が正しい。①は後の主張で、②③は当時の目的ではない。

1. F 第3段落1文目に、次の夜もその次の夜も同じことが起きたとある。

2. T 第3段落で手紙は毎朝残っていたとあり、第6段落で、ポッサムたちの最後の夜にようやく消えたとある。

3. F 第6段落1文目に、ポッサムたちが出ていき（The possums moved out）、それから父が穴をふさいだとある。

/ スラッシュの例

Aroha began sleeping / with her torch on, / and left a note on the porch: / “Dear Ghost, / please be nice. / You can have the bread.”

アロハは懐中電灯をつけたまま眠るようになり、ポーチに手紙を置いた。「お化けさんへ。優しくしてね。パンは食べていいよ」

訳 全訳

1. 足音が始まったのは、その古い家に越してきた最初の夜のことだった。午前2時ちょうど、何か重いものが僕のベッドの上の天井をゆっくりと歩いた。ドン、ドン、ドン。そして、止まった。
2. 「お化けだよ」と妹のアロハは朝食のときに言い切った。「古い家には必ずいるんだから」父は笑ったが、玄関のドアを開けたとたんに笑うのをやめた。ポーチに置いておいたパンがなくなっていて、紙袋は細かくびりびりに破られていたのだ。
3. 次の夜も、その次の夜も、同じことが起きた。アロハは懐中電灯をつけたまま眠るようになり、ポーチに手紙を置いた。「お化けさんへ。優しくしてね。パンは食べていいよ」「お化けは字なんか読めないよ」と僕は言った。「このお化けは読めるもん」と妹は言った。毎朝、パンは消えていたが、手紙はそのまま残っていた。
4. とうとう父がポーチに小さなカメラを取り付け、次の朝、僕たち家族4人でその映像を見た。長い間、何も起こらなかった。すると2時3分、暗闇の中に光る目が二つ現れた。アロハが僕の腕をつかんだ。ピンクの鼻と大きな丸い耳をした毛むくじゃらの顔が近づいてきて、カメラのにおいをくんくんとかいだ。
5. 「ポッサムか」と父は、どこかがっかりしたような声で言った。僕たちのお化けの正体はフクロギツネだった。猫くらいの大きさのふわふわした動物で、ずっとうちの屋根裏に住みついていたのだ。そのとき、アロハが画面を指さした。ポッサムの背中には、小さな赤ちゃんがしがみついていた。「お化けが二人だ」と彼女はうれしそうにささやいた。
6. 1週間後、ポッサムたちは出ていき、父は屋根の穴をふさいだ。ポッサムたちの最後の夜、アロハの手紙がついに消えた。残っていたのは、小さな紙切れが数枚だけだった。「ほらね」とアロハは言った。「字が読めるって言ったでしょ」

Focus Grammar & Expressions

1 he stopped laughing

stop -ing と stop to do の違い

stop＋動名詞は「〜するのをやめる」。stop＋不定詞は「〜するために立ち止まる（手を止める）」。he stopped laughing は「笑うのをやめた」。もし he stopped to laugh なら「笑うために立ち止まった」になる。入試の頻出ポイント。

She stopped talking when the teacher came in.
先生が入ってくると、彼女は話すのをやめた。

2 The bread we had left on the porch was gone

目的格の関係代名詞の省略

The bread (that) we had left on the porch が主語のかたまり。名詞の直後に S＋V（we had left）が続いたら関係代名詞の省略を疑う。動詞は was。主語が長いので「ポーチに置いておいたパンは」まで一気に読んでから、was gone を探すのがコツ。had left は消えていた時点より前なので過去完了。

The book I borrowed from Ken was really interesting.
ケンから借りた本は本当に面白かった。

3 which had been living in our roof

非制限用法の which＋過去完了進行形

コンマ＋which は前の名詞（a fluffy animal ...）に「ちなみにそれは〜」と情報を付け足す非制限用法。had been living は過去完了進行形で、正体が分かった時点までずっと住み続けていたことを表す。前から順に「...な動物で、それはずっと屋根裏に住んでいた」と訳し下ろす。

My uncle, who had been working in Kyoto for ten years, finally came home.
叔父は京都で10年働いていたが、ついに帰ってきた。

4 Holding on to the possum's back was a tiny baby.

倒置（補語・分詞句＋V＋S）

普通の語順なら A tiny baby was holding on to the possum's back. 分詞句を文頭に出し、主語 a tiny baby を文末に回した倒置。読者が一番驚く情報（赤ちゃん！）を最後に置く効果がある。文頭が -ing で始まり、すぐ be 動詞が来たら倒置を疑おう。

Sitting on the bench was an old man with a dog.
ベンチに座っていたのは、犬を連れた老人だった。

5 All that was left was a few tiny pieces of paper.

All that 〜「〜するすべて＝〜だけ」

All that was left は「残っていたすべてのもの」→「残っていたのは〜だけ」。that は関係代名詞で All を説明している。All you need is love.（必要なのは愛だけ）と同じ形。「全部」ではなく「〜しかない」と訳すと自然になることが多い。

All I could do was wait.
私にできるのは待つことだけだった。

TIPS ニュージーランドのポッサム問題

フクロギツネ（brushtail possum）はオーストラリア原産の夜行性の有袋類。ニュージーランドには19世紀に毛皮を取る目的で持ち込まれたが、天敵がいないため大きく数を増やし、森の木の葉や鳥の卵を食べてしまう「害獣」になった。オーストラリアでは保護されている動物なのに、ニュージーランドでは駆除の対象という、同じ動物でも国によって扱いが正反対の珍しい例だ。

Talk 模範解答

Have you ever heard a strange noise at night? What did you think it was?

Last summer, I heard a scratching sound outside my window every night. I was sure that someone was trying to open it, so I could not sleep well. One night, I finally looked outside with my phone light. It was just a big branch moving in the wind. I felt silly, but I was also very relieved.

去年の夏、毎晩窓の外で何かを引っかく音がしました。誰かが窓を開けようとしていると思い込んで、よく眠れませんでした。ある夜、ついにスマホのライトで外を見てみました。風で揺れる大きな枝だっただけでした。ばかみたいだと思いましたが、とてもほっとしました。

013
CHAPTER 1

Wear Your Blue Scarf

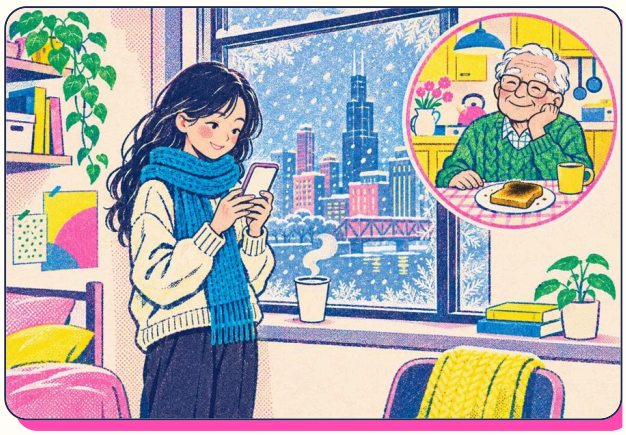
青いマフラーを巻いて

スマホで読む・解く

毎朝7時15分、知らない番号から天気予報が届く。ときには「会いたい」の一言だけ。

280 words　目安 5 分　アメリカ・シカゴ

読んだ時間　分　秒



❶ The first message arrived on a Tuesday in January, at 7:15 in the morning. “Snowing again. Minus ten. Wear your blue scarf.” I didn't own a blue scarf, and I didn't know the number, so I deleted it.

❷ But the next morning, at exactly 7:15, another one came. “Sunny today. Had toast for breakfast. Burned it, as usual.” After that, they came every day: the weather, his breakfast, a bird he had seen from the kitchen window. Sometimes there was only one line: “I miss you.”

❸ For three weeks, I said nothing. It felt like reading someone else's diary. Whoever he was, he clearly had no idea that a stranger was on the other end. Then one night, I couldn't stand it any longer and typed, “I'm sorry, but I think you have the wrong number.”

❹ The reply took a long time. “I'm so sorry,” he wrote. “This was my wife's number. Ruth passed away last spring. I got into the habit of writing to her every morning. I thought nobody would ever read these. I'll stop now.” His name was Walter, and he was eighty-one.

❺ I looked at my phone for a long time. Then I wrote back: “Please don't stop. I'm Priya. It's snowing at my college, too. I had cereal for breakfast. I didn't burn it.” A minute later, a small yellow smiley face appeared.

❻ That was a year ago. Walter still sends me the weather every morning at 7:15, and I tell him about my exams, my friends and the books I'm reading. Last week, when the first snow fell, he asked if I was wearing a scarf. I am now. It's blue.

Words **Minus ten** マイナス10度（アメリカは華氏なので、摂氏では約マイナス23度）　**scarf** マフラー、スカーフ　**deleted** 削除した
Burned it それを焦がした　**as usual** いつものように　**diary** 日記　**had no idea** まったく分かっていなかった、思いもしなかった
couldn't stand it それに耐えられなかった　**the wrong number** 間違った番号　**reply** 返事　**passed away** 亡くなった（died の丁寧な言い方）
got into the habit of ～するのが習慣になった　**smiley face** ニコニコマーク（笑顔の絵文字）

Questions No.013 Wear Your Blue Scarf

Q1 この話で、プリヤについて最も適切なものを1つ選びなさい。

① She asked Walter to stop sending messages because they made her feel uncomfortable.

② She found out that Walter was her grandfather, whom she had never met.

③ She bought a blue scarf because Walter sent her one as a present.

④ She turned a stranger's mistake into a warm daily exchange with him.

Q2 What did Walter's daily messages usually tell Priya about?

① The weather, the news and his exams

② His meals, his books and his friends

③ The weather, his breakfast and a bird

④ His wife, Priya's college and a scarf

Q3 Why had Walter continued sending a message to the number every morning?

① He wanted to meet the number's new owner.

② He was used to writing to his late wife.

③ He had saved the number under the wrong name.

④ He wanted someone to report Chicago's weather.

Q4 What had Priya eaten for breakfast when she first replied to Walter?

① Cereal

② Burned toast

③ Eggs

④ Nothing

T/F 本文の内容と合っていれば T、違っていれば F に○をつけなさい。

1 Priya replied to the very first message on the day it arrived. T / F

2 Walter did not know that his wife's old number now belonged to someone else. T / F

3 Walter and Priya stopped writing to each other after the winter ended. T / F

Words 本文を見ないで、意味を書きなさい。

got into the habit of _____ **couldn't stand it** _____

the wrong number _____ **had no idea** _____

passed away _____ **smiley face** _____

Minus ten _____ **Burned it** _____

Talk 英語で答えよう。

Is there someone you would like to send a short message to every day? Who, and why?

読んだ日　　月　　日　読んだ時間　　分　　秒　スピード 280語 ÷ （　　）分 ＝ （　　）wpm

Answers No.013 Wear Your Blue Scarf　解答・全訳

Q1 答え　④

第5段落でプリヤは「やめないで」と返信し、自分の朝ご飯の話を送った。第6段落では1年たった今も毎朝やりとりが続いているので④。①やめるよう頼んではいない（間違い番号だと伝えただけで、その後は「やめないで」と頼んだ）。②ウォルターが祖父だとは書かれていない。③マフラーを贈られたとは書かれていない。

Q2 答え　③　ウォルターから毎日届くメッセージには、主に何が書かれていましたか。

第2段落3文目に、毎日のメッセージには天気、朝食、台所の窓から見た鳥のことが書かれていたとあるので③が正しい。①②④には、当時の内容ではない話題が含まれている。

Q3 答え　②　ウォルターは、なぜ毎朝その番号へメッセージを送り続けていましたか。

第4段落2文目に、妻ルースが亡くなった後も、毎朝彼女に書くことが習慣になっていたとウォルターが説明しているので②が正しい。①③④は送り続けた理由ではない。

Q4 答え　①　プリヤがウォルターに初めて返事をした日、朝食に何を食べていましたか。

第5段落2文目に、プリヤは返事の中で「朝食はシリアルでした。焦がしませんでした」と書いているので①が正しい。②はウォルターの朝食で、③④は本文にない。

1. F 第1段落で最初のメッセージは消し、第3段落で3週間何も返さなかったとある。

2. T 第3段落に、相手は見知らぬ人が読んでいるとはまるで気づいていない様子だったとあり、第4段落でも本人が「誰にも読まれることはないと思っていた」（I thought nobody would ever read these）と書いている。

3. F 第6段落に、1年たった今も毎朝天気を送ってくれるとある。

/ スラッシュの例

“I'm so sorry,” he wrote. / “This was my wife's number. / Ruth passed away last spring. / I got into the habit of writing to her / every morning. / I thought / nobody would ever read these. / I'll stop now.”

「本当に申し訳ない」と彼は書いてきた。「これは妻の番号だったんです。ルースは去年の春に亡くなりました。毎朝彼女に書くのが習慣になってしまって。誰にも読まれることはないと思っていました。もうやめます」

訳 全訳

1. 最初のメッセージが届いたのは、1月のある火曜日の朝7時15分だった。「また雪。マイナス10度。青いマフラーを巻いていきなさい」私は青いマフラーなんて持っていなかったし、その番号にも見覚えがなかったので、メッセージを消した。
2. ところが次の朝、7時15分ちょうどに、また届いた。「今日は晴れ。朝ご飯はトースト。いつもどおり焦がした」それからは毎日届いた。天気のこと、朝ご飯のこと、台所の窓から見かけた鳥のこと。ときには、たった一行だけのこともあった。「会いたい」
3. 3週間、私は何も返さなかった。まるで他人の日記を読んでいるような気がした。相手が誰であれ、メッセージの先にいるのが赤の他人だとは、まるで気づいていない様子だった。そしてある夜、とうとう耐えられなくなって、こう打ち込んだ。「すみません、番号をお間違えではないでしょうか」
4. 返事が来るまでには長い時間がかかった。「本当に申し訳ない」と彼は書いてきた。「これは妻の番号だったんです。ルースは去年の春に亡くなりました。毎朝彼女に書くのが習慣になってしまって。誰にも読まれることはないと思っていました。もうやめます」彼の名前はウォルター、81歳だった。
5. 私は長い間、スマホを見つめていた。それから返信した。「やめないでください。私はプリヤです。私の大学でも雪が降っています。朝ご飯はシリアルでした。焦がしませんでした」1分後、小さな黄色いニコニコマークが表示された。
6. それが1年前のことだ。ウォルターは今も毎朝7時15分に天気を送ってくれて、私は試験のことや友達のこと、読んでいる本のことを彼に話している。先週、初雪が降ったとき、彼は私にマフラーを巻いているかと聞いてきた。今は巻いている。青いマフラーを。

Focus Grammar & Expressions

1 a bird he had seen from the kitchen window

関係代名詞の省略＋過去完了

a bird (that) he had seen は「彼が見かけた鳥」。名詞 a bird の直後に he had seen（S＋V）が続くので、目的格の関係代名詞が省略されていると分かる。had seen は、メッセージを送るより前に見たことを表す過去完了。

She showed me a photo she had taken in Hawaii.
彼女はハワイで撮った写真を私に見せてくれた。

2 It felt like reading someone else's diary.

feel like -ing／feel like 名詞

It felt like ＋名詞（動名詞）で「〜のような感じがした」。like は前置詞なので後ろは動名詞 reading になる。なお I feel like reading. のように人が主語だと「〜したい気分だ」という別の意味になるので、主語に注意。

It feels like summer today.
今日は夏みたいだ。

3 I couldn't stand it any longer

not 〜 any longer「もはや〜ない」

stand はここでは「立つ」ではなく「我慢する、耐える」（＝bear, put up with）。not ... any longer は「もうこれ以上〜ない」で、no longer とほぼ同じ意味。I could no longer stand it. と書きかえられる。

I can't wait any longer. Let's start.
もうこれ以上待てない。始めよう。

4 I got into the habit of writing to her

get into the habit of -ing「〜する習慣がつく」

habit は「（個人の）習慣」。get into the habit of -ing で「〜する癖・習慣がつく」。反対は get out of the habit of -ing（〜する習慣をやめる）。of は前置詞なので後ろは動名詞。

I got into the habit of reading before bed.
寝る前に本を読む習慣がついた。

5 he asked if I was wearing a scarf

ask if 〜「〜かどうか尋ねる」（間接疑問と時制の一致）

Yes/No で答える疑問文を文の中に入れるときは if（whether）＋S＋V の語順にする。元の発言は “Are you wearing a scarf?” だが、asked が過去なので are → was に時制をそろえる（時制の一致）。

My mother asked if I had finished my homework.
母は私に宿題を終えたかどうか尋ねた。

TIPS 「マフラー」は英語で scarf

日本語の「マフラー」は、英語では普通 scarf と言う。英語の muffler は古い言い方で、今は車の「消音器」の意味で使われることが多い。また、アメリカでは気温を華氏（°F）で表すので、ウォルターの言う Minus ten は摂氏ならおよそマイナス23度。シカゴは「風の街（the Windy City）」と呼ばれ、冬はこのくらい冷え込む日もある。died をやわらかく言うときは passed away を使う。

Talk 模範解答

Is there someone you would like to send a short message to every day? Who, and why?

I would like to send a message to my grandmother every day. She lives alone in Hokkaido, and I only see her once a year. I think she would be happy to hear about small things, like what I ate for lunch or what happened in my club. A short message is easy for me, but it could make her day brighter.

毎日祖母にメッセージを送りたいです。祖母は北海道で一人暮らしをしていて、私は年に一度しか会えません。昼に何を食べたかや部活で何があったかといった小さなことでも、きっと喜んでくれると思います。短いメッセージなら私には簡単ですが、祖母の一日を明るくできるかもしれません。

014 CHAPTER 1

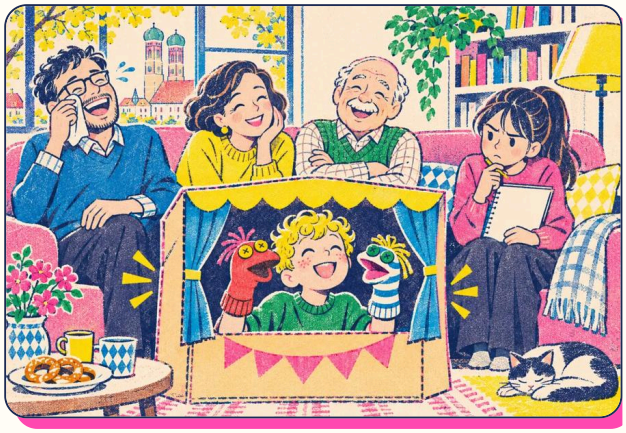
The Great Sock Mystery

靴下大消失事件

スマホで読む・解く

毎週土曜、洗濯機から靴下が片方ずつ消える。父は「時空の穴」説、母は「洗濯機が食べている」説。12歳の名探偵が調査に乗り出した。

290 words　目安 5 分　ドイツ・ミュンヘン　読んだ時間　分　秒



1 In our house in Munich, socks did not just get lost. They vanished. Every Saturday, Mom did the laundry, and every Saturday, at least three socks came out of the machine without a partner.

2 Dad had a scientific theory. “It's simple physics,” he said, drawing a diagram on a napkin. “The faster the drum spins, the more likely a sock is to fall through a tiny hole in space and time.” Mom had a simpler theory: the machine was eating them. Neither theory explained why Dad's lucky red socks had disappeared on the same day as Grandpa's green ones.

3 So I decided to investigate. I am twelve, and I have read every detective story in our school library. I made a list of the missing socks, checked behind the machine and even searched the dog's bed. Nothing.

4 Then, on Wednesday night, I heard a noise from my little brother's room. Felix is six, and he was supposed to be asleep. Through the gap in the door, I saw him with scissors, glue and a pile of socks. So it was Felix who had been taking our socks! He calmly handed me a card that said, “PREMIERE. SUNDAY. 3 P.M.”

5 On Sunday, we all sat on the sofa in front of a cardboard theater. Felix had made seventeen sock puppets. The father puppet, made from Dad's lucky red socks, gave a long speech about holes in space. The mother puppet shouted at a washing machine. Dad laughed until he cried.

6 Then came a detective puppet with button eyes, who searched the whole stage and found nothing. She was made from my favorite striped socks. I am still a little annoyed. Some detective I am. I never noticed they were missing.

Words **vanished**（跡形もなく）消えた　**did the laundry** 洗濯をした　**theory** 仮説、理論　**diagram** 図、図解
drum spins（洗濯機の）ドラムが回る　**investigate** 調査する　**detective story** 探偵小説　**gap** すき間　**glue** のり、接着剤
PREMIERE 初演、初公開（発音注意：プレミア）　**cardboard** 段ボール、厚紙　**speech** 演説、スピーチ　**annoyed** いらいらした、むっとした
Some detective I am 私も大した探偵だ（皮肉。「探偵が聞いてあきれる」）

Questions No.014 The Great Sock Mystery

Q1 この話の内容として最も適切なものを1つ選びなさい。

① Dad proved with a diagram that the socks had fallen into a hole in space and time.

② The missing socks had secretly been turned into puppets for a show about the family.

③ The narrator found the socks in the dog's bed and returned them to her parents.

④ Mom stopped using the washing machine because it kept damaging the family's socks.

Q2 What did the narrator do while looking for the missing socks?

① She questioned each member of the family.

② She drew a diagram of the washing machine.

③ She searched only inside the laundry basket.

④ She listed the socks and checked several places.

Q3 Why did Felix hand the narrator a card?

① To invite her to a Sunday performance

② To apologize for losing the socks

③ To ask her to do the laundry

④ To make her promise to keep his secret

Q4 What most likely explains why the narrator was still annoyed?

① Her father had laughed at her detective stories.

② Felix had given the detective puppet button eyes.

③ Felix had used her favorite striped socks.

④ The family had watched the show without her.

T/F 本文の内容と合っていれば T、違っていれば F に○をつけなさい。

1 Mom believed that the washing machine was responsible for the missing socks. T / F

2 The narrator caught Felix taking socks out of the washing machine on Saturday. T / F

3 Dad got angry when he saw that his lucky socks had been made into a puppet. T / F

Words 本文を見ないで、意味を書きなさい。

Some detective I am _____ **did the laundry** _____

detective story _____ **investigate** _____

drum spins _____ **cardboard** _____

vanished _____ **PREMIERE** _____

Talk 英語で答えよう。

Have you ever lost something at home and found it in a surprising place? Tell the story.

_____

_____

_____

読んだ日　　月　　日　読んだ時間　　分　　秒　スピード 290語 ÷ （　　）分 ＝ （　　）wpm

Answers No.014 The Great Sock Mystery　解答・全訳

Q1 答え　②

第4段落で靴下を持ち去っていたのは弟のフェリックスだと分かり、第5〜6段落でその靴下が家族をモデルにした人形劇の人形になっていたので②。①父の説は仮説で、何も証明していない。③犬のベッドを調べたが何も見つからなかった。④母が洗濯機を使うのをやめたとは書かれていない。

Q2 答え　④　語り手は、なくなった靴下を探すために何をしましたか。

第3段落3文目に、靴下の一覧を作り、洗濯機の後ろや犬のベッドまで調べたとあるため、④が正しい。①は質問、②は図、③は一か所だけなので本文と違う。

Q3 答え　①　フェリックスはなぜ語り手にカードを渡しましたか。

第4段落5文目に、「初演・日曜・午後3時」と書かれたカードを渡したとあるため、①が正しい。②の謝罪、③の依頼、④の約束はカードに書かれていない。

Q4 答え　③　語り手がまだ少し腹を立てていたのは、なぜだと考えられますか。

第6段落2文目に、探偵の人形は語り手のお気に入りのしま模様の靴下で作られていたとあるため、③が正しい。①②は怒った理由ではなく、④は本文と違う。

1. T　第2段落に、母の仮説は洗濯機が靴下を食べているというものだとある。
2. F　第4段落で、物音を聞いたのは水曜日の夜で、弟は自分の部屋で靴下の山と一緒にいた。
3. F　第5段落最後に、父は涙が出るまで笑ったとある。

/ スラッシュの例

“It's simple physics,” he said, / drawing a diagram on a napkin. / “The faster the drum spins, / the more likely a sock is / to fall through a tiny hole / in space and time.”

「簡単な物理だよ」と父は紙ナプキンに図を描きながら言った。「ドラムが速く回れば回るほど、靴下が時空の小さな穴に落ちる可能性が高くなるんだ」

訳 全訳

1. ミュンヘンの我が家では、靴下はただなくなるのではなかった。消えるのだ。毎週土曜日に母が洗濯をすると、毎週土曜日、少なくとも3枚の靴下が片割れのいない状態で洗濯機から出てきた。
2. 父には科学的な仮説があった。「簡単な物理だよ」と父は紙ナプキンに図を描きながら言った。「ドラムが速く回れば回るほど、靴下が時空の小さな穴に落ちる可能性が高くなるんだ」母の仮説はもっと単純だった。洗濯機が食べている、というのだ。でも、どちらの説でも、父の勝負用の赤い靴下と、祖父の緑の靴下が同じ日に消えた理由は説明できなかった。
3. そこで私は調査することにした。私は12歳で、学校の図書館にある探偵小説は全部読んでいる。なくなった靴下のリストを作り、洗濯機の裏を確かめ、犬のベッドまで調べた。何も出てこなかった。
4. そして水曜日の夜、弟の部屋から物音が聞こえた。フェリックスは6歳で、本当ならもう寝ているはずだった。ドアのすき間からのぞくと、彼ははさみとのり、そして靴下の山を前にしていた。なんと、私たちの靴下を持ち去っていたのはフェリックスだったのだ！彼は落ち着いた様子で、一枚のカードを私に差し出した。そこには「初演 日曜日 午後3時」と書かれていた。
5. 日曜日、私たちはみんなで、段ボールで作った劇場の前のソファに座った。フェリックスは17体もの靴下人形を作っていた。父の勝負用の赤い靴下で作られたお父さん人形は、宇宙の穴について長々と演説した。お母さん人形は洗濯機に向かって怒鳴っていた。父は涙が出るまで笑った。
6. それからボタンの目をした探偵の人形が登場し、舞台中を探し回ったが、何も見つけられなかった。その人形は、私のお気に入りのしましまの靴下でできていた。私は今でも少しむっとしている。探偵が聞いてあきれる。その靴下がなくなっていることに、私は気づいてもいなかったのだ。

Focus Grammar & Expressions

1 The faster the drum spins, the more likely a sock is to fall through a tiny hole

the＋比較級 ～, the＋比較級 ...「～すればするほど...」

前半 The faster the drum spins（ドラムが速く回るほど）と、後半 the more likely a sock is to fall（靴下が落ちる可能性が高くなる）が対応する。後半の元の形は a sock is more likely to fall（be likely to do「～しそうだ」）。比較級が文頭に出るので語順が変わる点に注意。

The more you practice, the better you will get.
練習すればするほど、上手になる。

2 Neither theory explained

neither ＋単数名詞「どちらの～も...ない」

neither は2つのものについて「どちらも～ない」と否定する。後ろの名詞は単数形（theory）で、動詞もそれに合わせる。not を使わずに全体を否定できる。3つ以上なら none を使う。

Neither answer was correct.
どちらの答えも正しくなかった。

3 he was supposed to be asleep

be supposed to do「～することになっている、～するはずだ」

決まりや予定、周りの期待から「本来～するはず」という意味。過去形 was supposed to は「～するはずだったのに（実際は違った）」というニュアンスを含むことが多い。ここでは「寝ているはずなのに起きていた」。

The train was supposed to arrive at noon, but it was late.
電車は正午に着くはずだったが、遅れた。

4 So it was Felix who had been taking our socks!

強調構文 It is ～ who（that）...

It was ＋強調したい語＋ who（that）...で「...したのは～だった」。Felix had been taking our socks. の Felix を強調している。It was と who を取り除いても文が成り立てば強調構文。had been taking は過去完了進行形で、ずっと持ち去り続けていたことを表す。

It was my sister who broke the window.
窓を割ったのは私の妹だった。

5 The father puppet, made from Dad's lucky red socks,

過去分詞の後置修飾（挿入）

made from Dad's lucky red socks が The father puppet を後ろから説明している（＝which was made from ...）。コンマで挟まれた挿入部分を飛ばすと、主語 The father puppet と動詞 gave がつながる。長い主語は動詞を探してから読むのがコツ。made from ～ は「～から作られた」。

The cake, made by my grandmother, was delicious.
祖母が作ったそのケーキはおいしかった。

TIPS 消えた靴下はどこへ？

洗濯すると靴下が片方だけ消えるのは世界共通の謎らしく、英語では odd sock（片方だけの靴下）と言う。ドイツでは「洗濯機が靴下を食べる」という冗談がよく知られている。現実には、ドラムとゴムパッキンのすき間や、洗濯物の中に紛れ込むことが原因になりやすい。ちなみに puppet は「操り人形」、sock puppet は靴下人形で、ネット上の「なりすましアカウント」の意味もある。

Talk 模範解答

Have you ever lost something at home and found it in a surprising place? Tell the story.

Last year, I lost my house key for almost a week. I looked everywhere, even inside the fridge. My family started to joke that a ghost had taken it. Then one day, I put on my winter coat for the first time that year. The key was in the pocket. I had worn that coat last March.

去年、家の鍵をほぼ1週間なくしました。冷蔵庫の中まで、あらゆるところを探しました。家族はお化けが持っていったんだと冗談を言い始めました。ある日、その年初めて冬のコートを着ました。鍵はポケットの中にありました。そのコートを最後に着たのは3月でした。

015
CHAPTER 1

Picture Day

写真撮影の日

スマホで読む・解く

卒業アルバムの撮影前夜、午後11時。台所のはさみで自分の前髪を切ったのが、運の尽きだった。

287 words　目安 5 分　福岡県福岡市

読んだ時間　分　秒



❶ At eleven o'clock the night before our yearbook photos, I decided my bangs were too long. That was my first mistake. My second mistake was cutting them myself with the kitchen scissors.

❷ Snip. Too short on the left. Snip. Now too short on the right. Ten minutes later, my bangs looked like a staircase built by a very tired robot. I wished I had never picked up those scissors.

❸ In the morning, I tried everything. I pinned my bangs back with six hairpins, but I looked as if I was going to a job interview in 1960. I tried to draw the missing hair back in with my mother's eyebrow pencil. That was mistake number three. In the end, I walked to school with my hood up and my eyes on the ground.

❹ My best friend Kana was waiting at the school gate in a baseball cap. “Don't laugh,” she said, and took it off. Her bangs were exactly like mine: crooked, uneven and much too short. “I cut them last night, too,” she said with a grin. I didn't believe for a second that it was an accident. Kana's mother is a hairdresser. “My mom almost fainted,” Kana added.

❺ At the photo session, the photographer looked at the two of us, opened his mouth and then closed it again. “Big smile,” he said at last. We tried to look serious, but after one look at each other, we burst out laughing. He took the picture anyway.

❻ In the photo, two girls with terrible bangs are laughing so hard that their eyes are closed. Our teacher said it was the worst yearbook photo she had ever seen. Kana and I agree. That's exactly why it's our favorite.

Words **yearbook** 卒業アルバム　**bangs** 前髪（アメリカ英語。イギリスでは fringe）　**Snip** チョキン（はさみで切る音）　**staircase** 階段　**pinned**（ピンで）留めた　**job interview** 就職の面接　**eyebrow pencil** 眉墨、アイブロウペンシル　**hood up** フードをかぶって　**crooked** 曲がった、ゆがんだ（発音注意：クルキッド）　**uneven** でこぼこの、不ぞろいな　**with a grin** にやっと笑って　**for a second** 一瞬も（否定文で）　**hairdresser** 美容師　**anyway** とにかく、それでも

Questions No.015 Picture Day

Q1 カナが前髪を短く切った理由として、本文から最も強く推測できるものを1つ選びなさい。

① She wanted to show the narrator how a professional cuts hair.

② Her mother cut her hair badly by mistake the night before.

③ She cut her bangs on purpose so that her friend would not feel alone.

④ She thought short bangs would look better in the yearbook photo.

Q2 How did the narrator walk to school that morning?

① With her hood up and her eyes lowered

② With a baseball cap covering her bangs

③ With six hairpins in her bangs

④ With her mother walking beside her

Q3 How did Kana's mother react to Kana's haircut?

① She laughed and took a photograph.

② She offered to cut it even shorter.

③ She said it looked good for the yearbook.

④ She was so shocked that she nearly fainted.

Q4 Why was the yearbook photo the girls' favorite?

① It made their teacher praise their hairstyles.

② Its terrible result captured a funny shared memory.

③ It was the only photo in which they looked serious.

④ The photographer repaired their bangs in the picture.

T/F 本文の内容と合っていれば T、違っていれば F に○をつけなさい。

1 The narrator cut her bangs with scissors from the kitchen. T / F

2 The eyebrow pencil helped the narrator hide her bad haircut. T / F

3 The photographer asked the girls to stop laughing and took the photo again. T / F

Words 本文を見ないで、意味を書きなさい。

eyebrow pencil _____ **job interview** _____

for a second _____ **with a grin** _____

hairdresser _____ **staircase** _____

yearbook _____ **hood up** _____

Talk 英語で答えよう。

Has a friend ever done something kind for you that you will never forget? What was it?

_____

_____

_____

読んだ日　　月　　日　読んだ時間　　分　　秒　スピード 287語 ÷ （　　）分 ＝ （　　）wpm

Answers No.015 Picture Day　解答・全訳

Q1 答え　③

第4段落で、カナは「私も昨日切った」と言うが、語り手は「一瞬も信じなかった。カナのお母さんは美容師なのだ」と述べている。前髪が語り手とまったく同じで、カナがにやっと笑っていることや、母親が美容師であることから、友達を一人にしないためにわざと同じ髪型にしたと最も強く推測できるので③。①プロの切り方を見せたわけではない。②母親が失敗したとは書かれていない。④短い前髪の方が写真映えすると思ったのではなく、わざとひどい形にしている。

Q2 答え　①　その朝、語り手はどのような様子で学校へ歩いて行きましたか。

第3段落5文目に、フードをかぶり、地面を見ながら学校へ歩いたとあるため、①が正しい。②はカナ、③は途中で試した方法で、④の付き添いはない。

Q3 答え　④　カナの母は、カナの髪型を見てどのような反応をしましたか。

第4段落7文目に、カナが「母はもう少しで気を失うところだった」と話しているため、④が正しい。①の撮影、②の切り直し、③の評価は本文にない。

Q4 答え　②　なぜその卒業アルバムの写真は、二人のお気に入りになったのですか。

第6段落4文目に、最悪の写真であることが「まさにお気に入りの理由」だとあるため、②が正しい。①の称賛や④の修正はなく、二人は笑っているので③も違う。

1. T 第1段落最後に、台所のはさみで自分で切ったとある。

2. F 第3段落で、それは「三つ目の間違い」だったとあり、うまくいかなかった。

3. F 第5段落最後に、カメラマンはそのまま写真を撮った（took the picture anyway）とある。

/ スラッシュの例

I pinned my bangs back / with six hairpins, / but I looked as if / I was going to a job interview / in 1960.

ヘアピン6本で前髪を留めてみたが、まるで1960年の就職面接に行くような姿になった。

訳 全訳

1. 卒業アルバムの写真撮影の前の晩、午後11時。私は前髪が長すぎると思った。それが一つ目の間違いだった。二つ目の間違いは、台所のはさみで自分で切ってしまったことだ。
2. チョキン。左が短すぎる。チョキン。今度は右が短すぎる。10分後、私の前髪は、ひどく疲れたロボットが作った階段のようになっていた。あのはさみを手に取らなければよかったと、心から思った。
3. 朝になって、私はあらゆることを試した。ヘアピン6本で前髪を留めてみたが、まるで1960年の就職面接に行くような姿になった。母のアイブロウペンシルで、足りない髪を描き足そうともしてみた。それが三つ目の間違いだった。結局、私はパーカーのフードをかぶり、地面を見つめながら学校へ歩いていった。
4. 親友のカナが、野球帽をかぶって校門で待っていた。「笑わないでよ」と言って、彼女は帽子を取った。彼女の前髪は私のとそっくりだった。ゆがんでいて、ガタガタで、短すぎる。「私も昨日の夜、切っちゃったんだ」と彼女はにやっと笑って言った。それが偶然の失敗だとは、一瞬たりとも信じなかった。カナのお母さんは美容師なのだ。「お母さん、気絶しそうになってたよ」とカナは付け加えた。
5. 撮影のとき、カメラマンは私たち二人を見て、口を開きかけ、また閉じた。「はい、笑って」と彼はようやく言った。私たちは真面目な顔をしようとしたが、顔を見合わせたとたん、二人とも吹き出してしまった。彼はそのままシャッターを切った。
6. その写真の中では、ひどい前髪の女の子が二人、目をつぶるほど大笑いしている。先生は、今まで見た中で最悪の卒業アルバムの写真だと言った。カナと私も同感だ。だからこそ、それは私たちの一番のお気に入りなのだ。

Focus Grammar & Expressions

1 I wished I had never picked up those scissors.

I wish＋仮定法過去完了「〜しなければよかった」

wish の後ろに過去完了（had＋過去分詞）を置くと、過去の事実と反対の願望「（あのとき）〜だったらよかったのに」を表す。ここでは wished が過去形なので「その時点よりさらに前に、はさみを手に取らなければよかった」と思ったという意味。後悔を表す定番の形。

I wish I had studied harder for the test.
テストに向けてもっと勉強しておけばよかった。

2 a staircase built by a very tired robot

過去分詞の後置修飾「〜によって作られた…」

built by … が直前の a staircase を後ろから説明している（＝a staircase which was built by …）。名詞の後ろに過去分詞＋by が続いたら「〜によって…された（名詞）」と訳す。ひどく疲れたロボットが作った階段＝ガタガタの前髪、という比喩。

This is a temple built more than 1,000 years ago.
これは1,000年以上前に建てられた寺だ。

3 I looked as if I was going to a job interview

look as if 〜「まるで〜のように見える」

as if の後ろにはS＋Vが来て「まるで〜かのように」。本当は面接に行くわけではないので仮定法（as if I were going）にもできるが、会話では直説法の was も普通に使われる。look like＋名詞と同じく、見た目のたとえによく使う。

He looks as if he hasn't slept for days.
彼はまるで何日も寝ていないように見える。

4 we burst out laughing

burst out -ing「急に〜し出す」

burst は「破裂する」。burst out laughing で「どっと笑い出す、吹き出す」。burst out crying（わっと泣き出す）も頻出。burst into laughter / burst into tears と言いかえられる。burst は過去形・過去分詞も burst のまま。

When she heard the news, she burst out crying.
その知らせを聞いて、彼女はわっと泣き出した。

5 the worst yearbook photo she had ever seen

最上級＋（that）S have ever＋過去分詞「今までで一番〜」

the worst … (that) she had ever seen で「彼女が今まで見た中で最悪の…」。ever は「今までに」。said が過去なので、現在完了 has ever seen が過去完了 had ever seen になっている（時制の一致）。最上級と経験の完了形はセットで覚えよう。

This is the most beautiful sunset I have ever seen.
これは今まで見た中で一番美しい夕日だ。

TIPS 前髪は英語で「バン」？

前髪はアメリカ英語で bangs、イギリス英語では fringe と言う。自分で前髪を切って失敗した話は、英語圏のネットでは bangs fail や DIY haircut fail などの表現で、よく笑い話にされている。ちなみに日本の卒業アルバムの個人写真は真面目な顔が多いが、アメリカの yearbook では満面の笑顔が普通。生徒が自分で好きな服装を選んで撮ることも多い。

Talk 模範解答

Has a friend ever done something kind for you that you will never forget? What was it?

When I broke my leg in junior high school, I could not walk to school for two months. My friend Daiki came to my house every evening and brought me notes from all of my classes. He even drew funny pictures in the margins to make me laugh. I still keep those notes in a box under my bed.

中学生のとき足を骨折して、2か月学校に歩いて行けませんでした。友達のダイキは毎晩家に来て、全部の授業のノートを持ってきてくれました。笑わせようと、余白に面白い絵まで描いてくれました。そのノートは今もベッドの下の箱に取ってあります。

CHAPTER 1 016

The Lucky Cat Who Waved Back

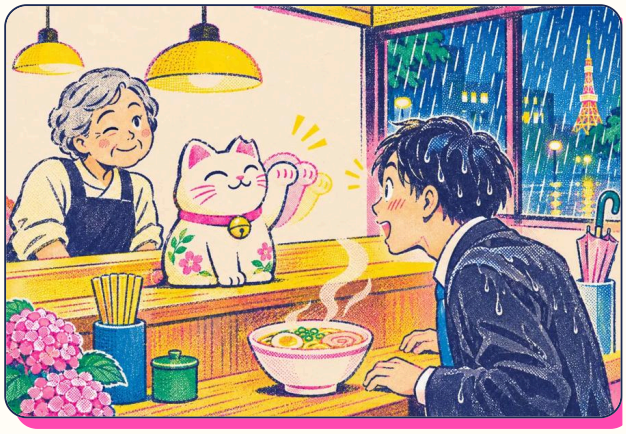
手招きする招き猫

スマホで読む・解く

電池もモーターもない陶器の招き猫。なのに、その前足は「ある客」が来たときだけ動く。

289 words　目安 5 分　東京都

読んだ時間　分　秒



1 The lucky cat at Fukuya Ramen was made of white ceramic, with one paw raised and a chip in its ear. It had no battery and no motor. So the first time I saw it wave, I was sure I had imagined it.

2 A tired-looking man in a suit pushed open the door, and the cat's paw moved — just once, slowly, the way you wave to an old friend. The man ate every drop of his soup and came back night after night.

3 After that, I watched the cat more carefully than my noodles. It didn't wave at just anyone. It ignored the noisy students and the tourists taking photos. But it waved at a woman whose eyes were red from crying, and at an old man who always ate alone. They all became regulars.

4 I had been eating there for three months. I was new in Tokyo, my job was hard, and some nights the only person I spoke to was the owner, a quiet woman named Mrs. Oda. The cat had never waved at me.

5 Then, one rainy June night, after a terrible day, I stood outside the shop, wet and not even hungry. Through the steamy window, I saw the cat slowly lift its paw. I went in.

6 At my usual seat, a bowl was already waiting: extra egg, extra pork, just the way I liked it. “How did you know?” I asked. “She told me,” Mrs. Oda said, nodding toward the cat. “Forty years ago, she waved at me, too. I was standing right where you were.” Then she winked.

7 I still don't know if that cat really moves. But these days, when I see a tired stranger outside in the rain, I wave, too.

Words **ceramic** 陶器（の）　**paw** （動物の）足、前足　**chip** 欠けた部分　**imagined** 想像した、気のせいだと思った　**every drop** 一滴残らず　**ignored** 無視した　**tourists** 観光客　**regulars** 常連客　**steamy** 湯気の立ちこめた、湯気で曇った　**my usual seat** 私のいつもの席　**extra egg** 卵増し（トッピングの追加）　**nodding toward** ～の方へあごで示して　**winked** ウインクした　**stranger** 見知らぬ人　**night after night** 毎晩毎晩、来る夜も来る夜も

Questions No.016 The Lucky Cat Who Waved Back

Q1 この話の内容として最も適切なものを1つ選びなさい。

① The narrator discovered that the lucky cat had a hidden motor inside it.

② The lucky cat waved at every customer, but only the narrator noticed it.

③ Mrs. Oda moved the cat's paw secretly to bring in more customers.

④ The cat seemed to welcome people who needed comfort, and the narrator was finally one of them.

Q2 What did the tired-looking man do after his first meal at the shop?

① He bought the lucky cat from Mrs. Oda.

② He returned to the shop night after night.

③ He brought noisy students to the shop.

④ He repaired the chip in the cat's ear.

Q3 After the suited man became a regular, what did the narrator watch most carefully?

① The tourists taking photographs

② The noodles in each bowl

③ The lucky cat in the shop

④ The customers' wet umbrellas

Q4 In Paragraph 6, what does "She" in "She told me" refer to?

① The lucky cat

② The crying woman

③ A regular customer

④ Mrs. Oda

T/F 本文の内容と合っていれば T、違っていれば F に○をつけなさい。

1 The cat often waved at noisy students and tourists. T / F

2 According to Mrs. Oda, the cat once waved at her as well. T / F

3 By the end of the story, the narrator has proved that the cat really moves. T / F

Words 本文を見ないで、意味を書きなさい。

night after night		nodding toward	
my usual seat		every drop	
extra egg		imagined	
tourists		regulars	

Talk 英語で答えよう。

Do you have a favorite shop or restaurant? Why do you like it?

読んだ日　　月　　日　読んだ時間　　分　　秒　スピード 289語 ÷ （　　）分 ＝ （　　）wpm

Answers No.016 The Lucky Cat Who Waved Back　解答・全訳

Q1 答え　④

第3段落で猫は泣いていた女性や一人で食べる老人など、慰めを必要とする人に手招きしていた。第5段落で、ひどい一日を過ごした語り手にもついに手招きしたので④。①第1段落に電池もモーターもないとある。②第3段落で誰にでも手招きするわけではないとある。③小田さんがこっそり動かしたとは書かれていない（小田さん自身も、40年前に猫に手招きされたと話している。本当かどうかは最後まで謎のまま）。

Q2 答え　②　疲れた様子の男性は、店で最初に食事をした後どうしましたか。

第2段落2文目に、男性はスープを全部飲み、その後は毎晩のように戻ってきたとあるため、②が正しい。①の購入、③の学生、④の修理は本文にない。

Q3 答え　③　スーツ姿の男性が常連になった後、語り手は何を一番注意深く見ましたか。

第3段落1文目に、その後は麺よりも猫を注意深く見ていたとあるため、③が正しい。①の観光客は猫に無視され、②は比較対象にすぎず、④は書かれていない。

Q4 答え　①　第6段落の「She told me」の「She」は何を指しますか。

第6段落3文目で、小田さんは「彼女が教えた」と言いながら猫のほうをうなずいて示しているため、①が正しい。②③はその場におらず、④は話している本人である。

1. F 第3段落に、騒がしい学生や観光客は無視したとある。

2. T 第6段落で小田さんは「40年前、この子は私にも手招きした」と話している。

3. F 第7段落に、本当に動くのか今も分からないとある。

/ スラッシュの例

“She told me,” / Mrs. Oda said, / nodding toward the cat. / “Forty years ago, / she waved at me, too. / I was standing / right where you were.”

「この子が教えてくれたのよ」と、小田さんは猫の方にあごをしゃくって言った。「40年前、この子は私にも手招きしたの。私も、ちょうどあなたがいた場所に立っていたのよ」

訳 全訳

1. ふくやラーメンの招き猫は白い陶器でできていて、片方の前足を上げ、耳が少し欠けていた。電池もモーターも付いていなかった。だから、初めてそれが手招きするのを見たとき、私は気のせいだと思い込んだ。
2. 疲れた様子のスーツ姿の男性がドアを押し開けると、猫の前足が動いた。たった一度、ゆっくりと、古い友達に手を振るように。その男性はスープを一滴残らず飲み干し、それから毎晩のようにやって来た。
3. それ以来、私は自分のラーメンより熱心に、その猫を観察するようになった。猫は誰にでも手招きするわけではなかった。騒がしい学生たちや、写真を撮る観光客には知らん顔だった。でも、泣きはらした目をした女性や、いつも一人で食べているおじいさんには手招きをした。その人たちはみんな、常連客になった。
4. 私はその頃、3か月その店に通っていた。私は東京に来たばかりで、仕事はきつく、夜によっては、言葉を交わす相手が店主の小田さんという無口な女性だけ、ということもあった。猫は一度も私に手招きしたことがなかった。
5. そして6月のある雨の夜、ひどい一日を過ごした後、私はずぶぬれで、お腹も空いていないのに、店の前に立っていた。湯気で曇った窓越しに、猫がゆっくりと前足を上げるのが見えた。私は中に入った。
6. いつもの席には、もうどんぶりが置かれていた。卵増し、チャーシュー増し。まさに私の好きなとおりだった。「どうして分かったんですか」と私は尋ねた。「この子が教えてくれたのよ」と、小田さんは猫の方にあごをしゃくって言った。「40年前、この子は私にも手招きしたの。私も、ちょうどあなたがいた場所に立っていたのよ」そして、ウインクをした。
7. あの猫が本当に動くのかどうか、私には今も分からない。でも最近は、雨の中、店の外にいる疲れた様子の人を見かけると、私も手招きをするのだ。

Focus Grammar & Expressions

1 I saw the cat slowly lift its paw

知覚動詞 see＋O＋動詞の原形

see / hear / feel などの知覚動詞は「see O do」で「Oが〜するのを見る」。lift は原形（to はつけない）。動作の始めから終わりまで全部見た感じになる。see O -ing（lifting）なら「〜しているところを見る」と途中の場面になる。

I heard someone call my name.
誰かが私の名前を呼ぶのが聞こえた。

2 the way you wave to an old friend

the way S V「〜するように、〜するやり方」

the way の後ろにS＋Vを続けると「SがVするやり方・様子」。ここでは前の文に添えて「古い友達に手を振るときのように」という意味。how と the way は一緒に使えない（×the way how）。後の just the way I liked it（ちょうど私の好きなように）も同じ形。

I love the way she sings.
私は彼女の歌い方が大好きだ。

3 a woman whose eyes were red from crying

所有格の関係代名詞 whose

whose eyes で「その人の目が」。a woman と her eyes were red ... を一つにした形で、whose の後ろには必ず名詞が来る。red from crying は「泣いたせいで赤い」（from は原因）。「泣いて目を赤くした女性」と訳すと自然。

I have a friend whose father is a pilot.
私には父親がパイロットの友達がいる。

4 I had been eating there for three months.

過去完了進行形「（その時まで）ずっと〜していた」

had been＋-ing は、過去のある時点（この話では雨の夜）までずっと続いていた動作を表す。現在完了進行形 have been -ing の「過去版」と考えるとよい。for three months（3か月間）のような期間を表す語句と一緒に使うことが多い。

She had been waiting for an hour when the bus finally came.
バスがようやく来たとき、彼女は1時間待ち続けていた。

5 the only person I spoke to was the owner

長い主語（関係代名詞の省略）

the only person (whom) I spoke to までが主語で、動詞は was。前置詞 to が文末に残っているのは、目的格の関係代名詞が省略され、to の目的語が前の person だから（speak to the person）。「私が話した唯一の人は店主だった」→「話し相手は店主だけだった」と訳すと自然。

The only thing I want is a long sleep.
私が欲しいのは、たっぷりの睡眠だけだ。

TIPS 招き猫の右手と左手

招き猫は、日本の店先でよく見かける縁起物。一般に、右手を上げた猫は「お金（金運）」を、左手を上げた猫は「人（お客）」を招くと言われている。由来には東京の豪徳寺や今戸神社など諸説がある。英語では lucky cat や beckoning cat と呼ばれる。ちなみに日本の「おいで」の手招きは手のひらを下に向けるが、欧米では手のひらを上に向けて指を動かすので、招き猫が「バイバイ」に見える人もいるそうだ。

Talk 模範解答

Do you have a favorite shop or restaurant? Why do you like it?

My favorite place is a small bakery near my station. The bread is delicious, but that is not the only reason I like it. The owner always remembers my name and asks me about my club activities. When I am tired after practice, her smile makes me feel better. I think a good shop sells more than just food.

私のお気に入りは、駅の近くの小さなパン屋です。パンはおいしいですが、それだけが好きな理由ではありません。店主はいつも私の名前を覚えていて、部活のことを聞いてくれます。練習の後で疲れているとき、彼女の笑顔で元気が出ます。いい店は、食べ物以上のものを売っているのだと思います。

017 CHAPTER 1 The Last Runner

最後のランナー

スマホで読む・解く

目標はただ一つ、「ビリにならないこと」。3キロ地点で、その目標はもう消えていた。

289 words　目安 5 分　静岡県

読んだ時間　分　秒



❶ I hate running. I hate it the way some people hate spiders. So when our school's ten-kilometer winter marathon came around in February, I had only one goal: not to finish last.

❷ By the third kilometer, I had failed. Everyone had passed me, even Mr. Sato, the fifty-eight-year-old art teacher who had joined just for fun.

❸ At five kilometers, there was nobody around but me, a student volunteer with a radio, and Mount Fuji, watching me like a disappointed parent. My legs hurt. My chest hurt. Even my ears hurt. Then I saw a convenience store, warm and bright. If I had gone inside, I would never have come out again. I stood in front of the door for a long time. Then, for some reason I still can't explain, I kept going.

❹ At eight kilometers, I was walking, imagining the whole school waiting for me, freezing and angry. It wasn't until I reached the school gate that I heard the noise. Six hundred students stood along the track, clapping and shouting my name.

❺ It turned out that the volunteers had been reporting on the last runner by radio, and someone had put it on the school speakers. “Shun has stopped at the convenience store,” the whole school heard. “He's looking at the door. He's still looking. He's running!” That, I was told, got the loudest cheer of the day.

❻ With my face red and my legs shaking, I ran the last hundred meters as hard as I could. I still hate running, but I have never felt as fast as I did then. Mr. Sato was waiting at the finish line with a towel. “You're stronger than I am,” he whispered. “I went in and bought a coffee.”

Words　**came around**（行事などが）巡ってきた　**goal** 目標　**finish last** 最下位になる、ビリでゴールする　**passed me** 私を追い抜いた　**just for fun** ただ楽しみのために、面白半分で　**disappointed** がっかりした　**convenience store** コンビニエンスストア　**kept going** 進み続けた　**freezing** 凍えて、凍えるほど寒くて　**finish line** ゴールライン　**volunteer**（自分から引き受けた）係の人、ボランティア　**It turned out**（後になって）〜だと分かった　**reporting on** 〜について報告して　**cheer** 歓声、声援　**whispered** ささやいた、小声で言った

Questions No.017 The Last Runner

Q1 この話の内容として最も適切なものを1つ選びなさい。

① Although the narrator finished last, the school's warm welcome made his finish unforgettable.

② The narrator trained hard and finally learned to enjoy running.

③ The narrator gave up halfway and waited inside a convenience store.

④ The students were angry with the narrator because he made them wait in the cold.

Q2 Who or what was near Shun at the five-kilometer point?

① Mr. Sato and several other runners

② Six hundred cheering students

③ A student volunteer and Mount Fuji

④ A reporter and a television crew

Q3 Why did the report from the convenience store receive the loudest cheer?

① Shun had bought drinks for the volunteers.

② Mr. Sato had offered to run beside Shun.

③ The store had agreed to broadcast the race.

④ Shun chose to keep running instead of going inside.

Q4 In Paragraph 1, what does "came around" mean?

① Was canceled for the winter

② Took place at the expected time

③ Became easier than before

④ Ended earlier than planned

T/F 本文の内容と合っていれば T、違っていれば F に○をつけなさい。

1 The narrator's only goal was to avoid coming in last. T / F

2 The students at school had no way of knowing where the last runner was. T / F

3 During the race, Mr. Sato went into the convenience store. T / F

Words 本文を見ないで、意味を書きなさい。

convenience store		**It turned out**	
just for fun		**disappointed**	
reporting on		**came around**	
finish last		**finish line**	

Talk 英語で答えよう。

Have you ever kept going when you really wanted to give up? What happened?

読んだ日　　月　　日　読んだ時間　　分　　秒　スピード 289語 ÷ （　　）分 ＝ （　　）wpm

Answers No.017 The Last Runner　解答・全訳

Q1 答え　①

第4段落で、最後に戻った語り手を全校生徒が拍手と声援で迎え、第6段落で「あのときほど自分が速いと感じたことはない」と述べているので①。②最後も「今でも走るのは大嫌い」と言っている。③コンビニの前で長い間迷ったが、中には入らずに走り続けた（中に入ったのは佐藤先生）。④怒っている様子は語り手の想像で、実際には応援してくれた。

Q2 答え　③　5キロ地点で、シュンの近くにいた人やものは何ですか。

第3段落1文目に、5キロ地点ではシュン、生徒のボランティア、富士山以外は周りにいなかったとあるため、③が正しい。①②④の人々はその場にいない。

Q3 答え　④　なぜコンビニからの報告に、その日一番大きな歓声が上がったのですか。

第5段落3文目に、店のドアを見続けていたシュンが再び走り出したと放送されたため、④が正しい。①の買い物、②の伴走、③の店からの放送ではない。

Q4 答え　②　第1段落の「came around」はどのような意味ですか。

第1段落2文目では、2月になって学校の冬の10キロマラソンの時期が来た場面なので、②が正しい。①の中止、③の難易度、④の終了時刻を表す言葉ではない。

1. T 第1段落に、目標はただ一つ、ビリにならないこと（not to finish last）だったとある。

2. F 第5段落に、係の生徒が最後のランナーの様子を無線で報告し、それが校内のスピーカーから流れていたとある。全校生徒は語り手がどこで何をしているかを聞いていた。

3. T 第6段落の最後で、佐藤先生は「私は中に入って、コーヒーを買ったよ」と打ち明けている。

/ スラッシュの例

At five kilometers, / there was nobody around / but me, / a student volunteer with a radio, / and Mount Fuji, / watching me like a disappointed parent.

5キロ地点で、辺りにいたのは、僕と、無線機を持った係の生徒が一人、そして、がっかりした親のように僕を見下ろす富士山だけだった。

訳 全訳

1. 僕は走るのが大嫌いだ。クモが大嫌いな人がいるのと同じくらい、嫌いなのだ。だから2月に学校の10キロの冬季マラソン大会がやって来たとき、僕の目標はただ一つ、ビリにならないことだった。
2. 3キロ地点までに、その目標は達成できなくなっていた。全員に抜かれていた。面白半分で参加した58歳の美術の佐藤先生にまでだ。
3. 5キロ地点で、辺りにいたのは、僕と、無線機を持った係の生徒が一人、そして、がっかりした親のように僕を見下ろす富士山だけだった。脚が痛い。胸が痛い。耳まで痛い。そのとき、暖かくて明るいコンビニが目に入った。もし中に入っていたら、僕は二度と出てこなかっただろう。僕は長い間、そのドアの前に立っていた。それから、今でも説明できない何かの理由で、僕は走り続けた。
4. 8キロ地点では、僕は歩いていた。全校生徒が凍えながら、腹を立てて僕を待っている様子を思い浮かべながら。校門にたどり着いて初めて、その騒ぎが耳に入った。600人の生徒がトラック沿いに立って、拍手しながら僕の名前を叫んでいたのだ。
5. 後で分かったのだが、係の生徒たちが最後のランナーの様子を無線で報告していて、誰かがそれを校内のスピーカーから流していたのだ。「シュンがコンビニの前で止まりました」という声を、全校生徒が聞いた。「ドアを見ています。まだ見ています。走り出しました！」その日一番の大歓声が上がったのは、そのときだったそうだ。
6. 顔を真っ赤にし、脚を震わせながら、僕は最後の100メートルを全力で走った。僕は今でも走るのが大嫌いだ。それでも、あのときほど自分が速いと感じたことはない。ゴールでは佐藤先生がタオルを持って待っていてくれた。「君は私より強いな」と先生はささやいた。「私は中に入って、コーヒーを買ったよ」

Focus Grammar & Expressions

1 I had only one goal: not to finish last.

不定詞の名詞的用法と not to do

コロン（:）の後ろは one goal の中身を説明している。not to finish last は「ビリにならないこと」という名詞のかたまり。不定詞を否定するときは not を to の直前に置く。コロンは「つまり」と読みかえると分かりやすい。

My plan for this year is not to eat too many sweets.
今年の目標は、お菓子を食べすぎないことだ。

2 If I had gone inside, I would never have come out again.

仮定法過去完了 If S had＋過去分詞, S would have＋過去分詞

過去の事実の反対を想像する形。「もし（あのとき）～していたら、…だっただろう」。実際には中に入らなかった。if 節は had gone、主節は would never have come out。暖かい店に入ったら最後、二度と出てこられなかっただろう、という大げさなユーモアになっている。

If I had left home earlier, I would have caught the train.
もっと早く家を出ていたら、電車に間に合っていただろう。

3 It wasn't until I reached the school gate that I heard the noise.

It is not until ～ that …「～して初めて…する」

直訳は「…したのは～するまでではなかった」だが、「～して初めて…した」と訳すのがコツ。I didn't hear the noise until I reached the school gate. を強調した形。入試の和訳・並べかえで頻出。

It was not until I lost my phone that I realized how much I used it.
スマホをなくして初めて、どれほど使っていたかに気づいた。

4 With my face red and my legs shaking,

付帯状況の with＋O＋C

with＋名詞＋形容詞／分詞で「～を…の状態にして」。my face red（顔が赤い）、my legs shaking（脚が震えている）の2つを with でまとめている。O と C の間に「主語と述語」の関係（my legs were shaking）がある点がポイント。

He listened to music with his eyes closed.
彼は目を閉じて音楽を聴いた。

5 I have never felt as fast as I did

never … as ～ as …「…ほど～なことはない」（最上級の意味）

as ～ as の原級比較を否定の現在完了と組み合わせると、「あのとき以上に～だったことはない」＝「あのときが一番～だった」という最上級の意味になる。as I did の did は felt の代わりで、then は「あのとき（最後の100メートル）」。

I have never been as happy as I was that day.
あの日ほど幸せだったことはない。

TIPS 日本の「マラソン大会」

冬に学校で長い距離を走る「マラソン大会」や「持久走大会」は日本でおなじみだが、海外にも学校のクロスカントリー大会や長距離走はある。英語で説明するなら a school long-distance race などと言うとよい。ちなみに本来の marathon は42.195キロ。10キロのレースは英語では a 10K race と呼ぶのが普通で、ゴールは goal ではなく finish line と言う。

Talk 模範解答

Have you ever kept going when you really wanted to give up? What happened?

Last year, I wanted to quit the brass band because I could not play my part well. Every day I thought about telling my teacher. But I decided to practice for just one more month. Slowly, I got better, and at our summer concert, I played my solo without any mistakes. I am really glad that I did not give up.

去年、自分のパートがうまく演奏できなくて、吹奏楽部をやめたいと思っていました。毎日、先生に言おうかと考えていました。でも、あと1か月だけ練習してみることにしました。少しずつ上達して、夏のコンサートではソロをミスなく演奏できました。諦めなくて本当によかったです。

018 CHAPTER 1 Send

送信

スマホで読む・解く

人生最悪の失敗にかかった時間は1秒未満。先生の悪口を、先生本人に送信してしまった。

272 words　目安 5 分　イギリス・マンチェスター

読んだ時間　分　秒



❶ The worst thing I have ever done took me less than a second. I pressed Send.

❷ It was a Thursday night, and Mr. Higgins, my English teacher, had just given me a C for an essay I had worked on all weekend. He was famous for being strict. He never smiled, never accepted late homework and drank cold tea all day long. So I wrote an angry message to my friend Chloe.

❸ “Higgins is the most unfair teacher in the hole school,” I typed. “He definately hates me. I hope his tea stays cold forever.” The moment I pressed Send, I noticed the name at the top of the screen. It wasn't Chloe's. I had replied to Mr. Higgins's email about the essay.

❹ I didn't sleep that night. I wrote six different apologies and deleted every one. I even thought about moving to another school.

❺ The next morning, without a word, Mr. Higgins handed me my message, printed out on paper. He had circled two words in red pen. Next to “hole,” he had written: “whole. A hole is in the ground.” Next to “definately”: “definitely. A very common mistake.” And at the bottom: “My tea is always cold because I spend my evenings marking your essays. See me at lunch.”

❻ At lunch, instead of shouting at me, he went through my essay line by line and showed me why it had got a C. He was right, which was annoying. We ended up talking about books for an hour.

❼ On the last day of term, I gave him a thermos. His thank-you card had no spelling mistakes in it. I checked.

Words **pressed Send**「送信」を押した　**essay** 作文、小論文　**strict** 厳しい　**accepted** 受け取った、受け入れた　**unfair** 不公平な　**replied to** ～に返信した　**apologies** 謝罪（の言葉）　**printed out** 印刷された　**circled** 丸で囲んだ　**marking** 採点すること（イギリス英語。アメリカでは grading）　**line by line** 一行ずつ　**annoying** いらいらさせる、腹立たしい　**term** 学期　**thermos** 魔法瓶、保温ボトル

Questions No.018 Send

Q1 ヒギンズ先生の対応について、最も適切なものを1つ選びなさい。

① He was so angry that he reported the student to the head teacher.

② He answered the rude message calmly and with humor, which led to a good relationship.

③ He pretended that he had never received the message.

④ He changed the student's grade from a C to an A to say sorry.

Q2 Why was the narrator angry with Mr. Higgins?

① He gave her a C for an essay she had worked hard on.

② He refused to read the essay because it was late.

③ He shared her essay with the whole class.

④ He accused her of copying Chloe's work.

Q3 What correction did Mr. Higgins write next to "hole"?

① He changed it to "hall" and drew a building.

② He deleted it without giving a reason.

③ He changed it to "whole" and explained "hole."

④ He said that either spelling was acceptable.

Q4 What can be inferred from "He was right, which was annoying"?

① The narrator expected her grade to be changed.

② The narrator had enjoyed the corrections from the start.

③ The narrator still believed the teacher was unfair.

④ The narrator reluctantly accepted his explanation.

T/F 本文の内容と合っていれば T、違っていれば F に○をつけなさい。

1 The narrator meant to send her message to Chloe, not to her teacher. T / F

2 The narrator sent Mr. Higgins an apology that same night. T / F

3 Mr. Higgins explained that his tea was cold because he had no kettle at school. T / F

Words 本文を見ないで、意味を書きなさい。

pressed Send		**line by line**	
printed out		**replied to**	
apologies		**accepted**	
annoying		**circled**	

Talk 英語で答えよう。

Have you ever sent a message to the wrong person? What happened?

読んだ日　　月　　日　読んだ時間　　分　　秒　スピード 272語 ÷ （　　）分 ＝ （　　）wpm

Answers No.018 Send　解答・全訳

Q1 答え　②

第5段落で先生は怒らずに、メッセージのつづりの間違いを赤ペンで直し、紅茶が冷めている理由を冗談まじりに書いた。第6〜7段落では1時間本の話をし、最後はプレゼントを贈る仲になったので②。①校長に報告したとは書かれていない。③メッセージを印刷して返しているので、無視したわけではない。④評価がAに変わったとは書かれておらず、Cの理由を説明した。

Q2 答え　①　語り手はなぜヒギンズ先生に腹を立てていましたか。

第2段落1文目に、週末ずっと取り組んだ作文にヒギンズ先生がC評価を付けたとあるため、①が正しい。②の遅れ、③の公開、④の書き写しは本文にない。

Q3 答え　③　ヒギンズ先生は「hole」の横に、どのような訂正を書きましたか。

第5段落3文目に、「hole」の横へ「whole。holeは地面にあるもの」と書いたとあるため、③が正しい。①のhall、②の削除、④の両方正しいという説明ではない。

Q4 答え　④　「先生は正しかった。それが腹立たしかった」から何が分かりますか。

第6段落2文目で、腹立たしく思いながらも先生が正しいと認めているため、④が正しい。①の評価変更はなく、②の喜びや③の不公平だという考えとも合わない。

1. T 第2段落最後にクロエへのメッセージとして書いたとあり、第3段落で先生のメールに返信してしまったと気づく。

2. F 第4段落に、6通りの謝罪文を書いたが全部消したとある。

3. F 第5段落に、毎晩作文を採点しているから紅茶が冷めていると書かれている。

/ スラッシュの例

It was a Thursday night, / and Mr. Higgins, / my English teacher, / had just given me a C / for an essay / I had worked on all weekend.

それは木曜日の夜のことだった。英語のヒギンズ先生が、私が週末を丸ごとかけて書いた作文にC評価をつけたばかりだった。

訳 全訳

1. 私がこれまでにした最悪のことは、1秒もかからなかった。「送信」を押したのだ。
2. それは木曜日の夜のことだった。英語のヒギンズ先生が、私が週末を丸ごとかけて書いた作文にC評価をつけたばかりだった。先生は厳しいことで有名だった。決して笑わず、遅れた宿題は絶対に受け取らず、一日中冷めた紅茶を飲んでいた。そこで私は、友達のクロエに怒りのメッセージを書いた。
3. 「ヒギンズは学校中（hole school）で一番不公平な先生」と私は打ち込んだ。「絶対（definately）私のことが嫌いなんだ。あいつの紅茶なんて永遠に冷めたままでいればいい」送信を押した瞬間、画面の一番上の名前に気がついた。それはクロエの名前ではなかった。私は、作文についてのヒギンズ先生のメールに返信してしまっていたのだ。
4. その夜、私は眠れなかった。6通りの謝罪文を書いては、全部消した。転校することまで考えた。
5. 次の朝、ヒギンズ先生は何も言わずに、私のメッセージを紙に印刷したものを手渡してきた。先生は赤ペンで二つの単語に丸をつけていた。hole の横には「whole。hole は地面に開いた穴です」と書いてあった。definately の横には「definitely。非常によくある間違い」。そして一番下には、「私の紅茶がいつも冷めているのは、毎晩君たちの作文を採点しているからです。昼休みに来なさい」
6. 昼休み、先生は私を怒鳴る代わりに、私の作文を一行ずつ見ていき、なぜCだったのかを示してくれた。先生の言うことは正しかった。それがまた腹立たしかった。結局、私たちは1時間も本の話をしていた。
7. 学期の最終日、私は先生に保温ボトルをプレゼントした。先生からのお礼のカードには、つづりの間違いは一つもなかった。確かめたのだ。

Focus Grammar & Expressions

1 The worst thing I have ever done took me less than a second.

長い主語＋take 人 時間

主語は The worst thing I have ever done（私が今までにした最悪のこと）で、動詞は took。take＋人＋時間で「（人に）～の時間がかかる」。主語が「こと」なので、「最悪のことは、1秒もかからなかった」と訳す。主語のかたまりを見抜くのが長文のコツ。

The test took me two hours.
そのテストに2時間かかった。

2 He was famous for being strict.

be famous for -ing（前置詞＋動名詞）

be famous for ～で「～で有名だ」。for は前置詞なので、後ろに動詞を置くときは動名詞にする（being strict）。be good at -ing, be interested in -ing なども同じ。前置詞の後ろは名詞か動名詞、と覚えよう。

This town is famous for making paper.
この町は紙作りで有名だ。

3 The moment I pressed Send,

the moment S V「～した瞬間に」

the moment は接続詞のように働き、「～するとすぐに」という意味になる。as soon as とほぼ同じ。the minute / the instant も同じように使える。名詞 moment が接続詞の役割をしている点が入試で問われる。

The moment she saw me, she started to laugh.
私を見た瞬間、彼女は笑い出した。

4 He was right, which was annoying.

非制限用法の which（前の文全体を受ける）

コンマ＋which が前の名詞ではなく「先生が正しかったこと」という文全体を受けている。「先生は正しかった。そしてそのことが腹立たしかった」と前から訳す。前の内容に感想やコメントを付け加えるときによく使う。

He forgot my birthday, which made me sad.
彼は私の誕生日を忘れていて、それが悲しかった。

5 We ended up talking about books

end up -ing「結局～することになる」

end up の後ろに動名詞を置くと「（予定や予想とは違って）最後には～することになる」。怒られると思っていたのに、結局1時間も本の話をしていた、という意外さが出る。end up in 場所（結局～に行き着く）という使い方もある。

We got lost and ended up walking for three hours.
道に迷って、結局3時間歩くことになった。

TIPS つづりを間違えやすい英単語

definitely はネイティブでも definately と書き間違えやすい単語の代表。ほかにも separate（×seperate）、necessary（×neccessary）、tomorrow（×tommorow）などがよく話題になる。なお whole（全体の）と hole（穴）は発音が同じ「同音異義語」。イギリスでは紅茶は生活の一部で、職員室でも一日に何杯も飲む先生は多い。

Talk 模範解答

Have you ever sent a message to the wrong person? What happened?

Once I sent a message to my mother that was meant for my friend. It said, "I'm so hungry, I could eat a horse." A minute later, my mother replied, "We are having fish tonight. No horses, sorry." I laughed so hard. Since then, I always check the name before I press send.

一度、友達に送るつもりのメッセージを母に送ってしまいました。「お腹が空きすぎて馬でも食べられる」と書いていました。1分後、母から「今夜は魚よ。馬はなくてごめんね」と返信がありました。大笑いしました。それ以来、送信ボタンを押す前に必ず名前を確かめています。

019
CHAPTER 1

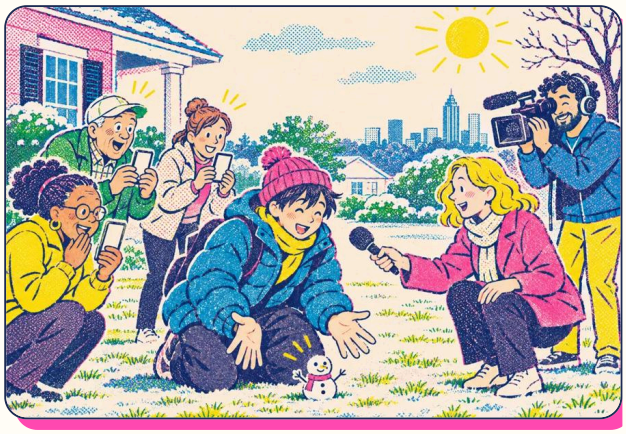
Two Centimeters of Snow

積雪2センチ

スマホで読む・解く

雪国・新潟から来た留学生。アトランタに積もった雪はたった2センチ——なのに街中が止まった。

289 words　目安 5 分　アメリカ・アトランタ　読んだ時間　分　秒



❶ In my hometown of Niigata, snow is not news. Every winter, it piles up higher than my father's car, and we go to school anyway.

❷ So when the TV in Atlanta warned that up to an inch of snow might fall, I laughed. An inch is about two and a half centimeters. My American roommate, Tyler, did not laugh. “You don't get it,” he said, grabbing his car keys. “Nobody here knows how to drive on snow.” Then he rushed off to the supermarket.

❸ When I got there an hour later, the shelves were almost empty. There was no bread, no milk and only one carton of eggs. “Why bread and milk?” I asked a woman whose cart was full of both. “French toast, honey,” she said. “If I'm going to be stuck at home, I might as well eat well.”

❹ In the end, only two centimeters fell, but that was enough to close the whole city. Schools were shut, and offices were empty. On the highway, cars crawled along at ten kilometers an hour, as if the road were made of glass.

❺ I went out to the front yard and collected every bit of snow I could find. It was just enough for a snowman about as tall as a coffee cup. Within minutes, the neighbors were taking photos of it. By lunchtime, a local TV crew had arrived. “Where did you learn to do this?” the reporter asked, amazed.

❻ That night, I was on the evening news. My grandmother in Niigata saw the clip online and sent me a photo of herself holding a snow shovel in front of a white wall taller than she was. “We got a meter last night,” she wrote. “Nobody filmed me.”

Words **piles up** 積もる、積み重なる　**anyway** それでも、とにかく　**warned** 警告した　**roommate** ルームメイト、同居人
rushed off 急いで出かけた、飛び出していった　**shelves** 棚（shelf の複数形）　**cart** （買い物用の）カート
honey あなた（親しみをこめた呼びかけ）　**stuck at home** 家に閉じ込められて、家から出られなくて　**crawled along** のろのろと進んだ
front yard 前庭　**TV crew** テレビの取材班　**clip** （短い）映像　**snow shovel** 雪かき用のスコップ　**filmed** 撮影した

Questions No.019 Two Centimeters of Snow

Q1 この話の面白さの中心として最も適切なものを1つ選びなさい。

① Atlanta usually gets more snow than Niigata, but people there still panic.

② The narrator learned how to make French toast from a woman at the supermarket.

③ Tyler was too afraid of snow to leave the apartment for several days.

④ A tiny amount of snow made the narrator famous in Atlanta, while far more snow went unnoticed in his hometown.

Q2 Why did Tyler not laugh at the snow forecast?

① He knew that local drivers were not used to snow.

② He expected more than a meter of snow.

③ He had promised to work at the supermarket.

④ He had never seen snow in his life.

Q3 How fast were cars moving on the highway?

① About two kilometers an hour

② About ten kilometers an hour

③ About twenty-five kilometers an hour

④ About one hundred kilometers an hour

Q4 How did the narrator's grandmother learn about his appearance on the Atlanta news?

① Tyler telephoned her from the supermarket.

② The Atlanta reporter sent her a letter.

③ She watched a video clip online.

④ She saw the same report on Niigata television.

T/F 本文の内容と合っていれば T、違っていれば F に○をつけなさい。

1 The narrator was not worried when he heard the snow forecast. T / F

2 The supermarket still had plenty of bread when the narrator arrived. T / F

3 The narrator's snowman was taller than the narrator himself. T / F

Words 本文を見ないで、意味を書きなさい。

stuck at home _____ **crawled along** _____

snow shovel _____ **rushed off** _____

front yard _____ **piles up** _____

roommate _____ **shelves** _____

Talk 英語で答えよう。

What is normal in your hometown but might surprise people from other places?

_____

_____

_____

読んだ日　　月　　日　読んだ時間　　分　　秒　スピード 289語 ÷ （　　）分 ＝ （　　）wpm

Answers No.019 Two Centimeters of Snow　解答・全訳

Q1 答え　④

第5〜6段落で、たった2センチの雪で作ったコーヒーカップほどの雪だるまがテレビのニュースになる一方、新潟の祖母は1メートルの雪の中でも「誰も撮りに来てくれなかった」と書いている。この対比が話のオチなので④。①第1段落から、雪が多いのは新潟の方。②フレンチトーストの作り方を習ったわけではない。③タイラーはスーパーに走っていったので、家から出られなかったわけではない。

Q2 答え　①　タイラーはなぜ雪の予報を聞いて笑わなかったのですか。

第2段落4文目に、タイラーが「ここでは誰も雪道の運転を知らない」と言ったとあるため、①が正しい。②の大雪、③の仕事、④の雪を見た経験は理由ではない。

Q3 答え　②　高速道路の車は、どのくらいの速さで進んでいましたか。

第4段落3文目に、高速道路の車は時速10キロでゆっくり進んだとあるため、②が正しい。①は降雪量と混同した数字で、③④の速度は本文と違う。

Q4 答え　③　語り手の祖母は、彼がアトランタのニュースに出たことをどのように知りましたか。

第6段落2文目に、新潟の祖母がインターネットで動画を見たとあるため、③が正しい。①の電話、②の手紙、④の新潟のテレビ放送は本文に書かれていない。

1. T 第2段落で、1インチの雪の予報を聞いて笑ったとある。

2. F 第3段落に、パンも牛乳もなかったとある。

3. F 第5段落に、コーヒーカップくらいの高さだったとある。

/ スラッシュの例

My grandmother in Niigata / saw the clip online / and sent me a photo of herself / holding a snow shovel / in front of a white wall / taller than she was.

新潟の祖母はその映像をネットで見て、自分の背より高い真っ白な雪の壁の前で、スコップを持っている自分の写真を送ってきた。

訳 全訳

1. 僕の故郷、新潟では、雪はニュースにならない。毎年冬になると父の車より高く積もるが、それでも僕たちは普通に学校へ行く。
2. だから、アトランタのテレビが「最大1インチの雪が降るおそれがあります」と警告したとき、僕は笑ってしまった。1インチは約2.5センチだ。でもアメリカ人のルームメイトのタイラーは笑わなかった。「分かってないな」と彼は車の鍵をつかみながら言った。「ここじゃ誰も、雪道の運転の仕方を知らないんだ」そして彼は、スーパーへ飛んでいった。
3. 1時間後に僕がスーパーに着いたとき、棚はほとんど空っぽになっていた。パンもない、牛乳もない、卵がたった1パック残っているだけだった。「どうしてパンと牛乳なんですか」と、カートの中がその両方でいっぱいの女性に尋ねてみた。「フレンチトーストよ、あなた」と彼女は言った。「どうせ家に閉じ込められるなら、おいしいものを食べなくちゃ」
4. 結局、雪はたった2センチしか積もらなかったが、街全体を止めるにはそれで十分だった。学校は休校になり、会社はがらんとしていた。幹線道路では、まるで道がガラスでできているかのように、車が時速10キロでのろのろと進んでいた。
5. 僕は前庭に出て、見つけられる限りの雪を残らずかき集めた。それで、コーヒーカップくらいの高さの雪だるまがやっと一つ作れた。数分もしないうちに、近所の人たちがその写真を撮り始めた。お昼までには、地元のテレビ局の取材班がやって来ていた。「こんなこと、どこで覚えたんですか」とリポーターは驚いて尋ねた。
6. その夜、僕は夕方のニュースに出ていた。新潟の祖母はその映像をネットで見て、自分の背より高い真っ白な雪の壁の前で、スコップを持っている自分の写真を送ってきた。「こっちはゆうべ1メートル積もったよ」と祖母は書いていた。「誰も撮りに来てくれなかったけどね」

Focus Grammar & Expressions

1 it piles up higher than my father's car

比較級＋than「〜より…」

higher than 〜で「〜より高く」。ここでの high は副詞で、piles up（積もる）を修飾している。比べる相手（my father's car）を than の後ろに置く。2センチのアトランタとの差をはっきり見せる、話の前ふりになっている。

The river rose higher than the bridge.
川の水位が橋より高く上がった。

2 a woman whose cart was full of both

所有格の関係代名詞 whose＋be full of

whose cart で「その人のカートが」。a woman と her cart was full of both を一つにした形。be full of 〜は「〜でいっぱいだ」（＝be filled with）。both はここでは「パンと牛乳の両方」を指す代名詞。

I met a boy whose bag was full of comic books.
かばんが漫画でいっぱいの男の子に会った。

3 I might as well eat well

might as well do「（どうせなら）〜した方がいい」

might as well＋動詞の原形で「（他にいい方法もないので）〜してもいいだろう、〜したほうがましだ」。積極的ではなく、「どうせ〜なら」という気持ちが入る会話表現。ここでは「どうせ家から出られないなら、おいしい物を食べよう」。

The bus won't come for an hour. We might as well walk.
バスは1時間来ない。歩いた方がましだ。

4 that was enough to close the whole city

無生物主語＋enough to do

that（2センチの雪）が主語で、「それは街全体を閉鎖するのに十分だった」。人ではないものが主語のときは「2センチの雪で街全体が止まってしまった」と、原因として訳すと自然な日本語になる。enough to do は「〜するのに十分な」。

One phone call was enough to change her life.
一本の電話で彼女の人生が変わった。

5 as if the road were made of glass

as if＋仮定法過去「まるで〜であるかのように」

実際には道はガラスではないので、as if の後ろを仮定法過去にしている。be 動詞は主語に関係なく were を使うのが正式（話し言葉では was も使う）。車がおそるおそる走る様子をたとえている。be made of 〜は「〜（材料）でできている」。

She treats her cat as if it were a baby.
彼女は自分の猫を、まるで赤ちゃんのように扱う。

TIPS 雪の予報で「パンと牛乳」

アメリカ南部では、雪の予報が出るとスーパーからパンと牛乳と卵が消えることがよく知られている。ネットでは「みんなフレンチトーストを作るつもりだ」というジョークが定番。雪に慣れていない地域では除雪車や雪用タイヤが少なく、わずかな雪でも道路が凍ると大きな混乱になる。ちなみにアメリカでは長さをインチ（約2.54センチ）、気温を華氏で表すのが普通だ。

Talk 模範解答

What is normal in your hometown but might surprise people from other places?

In my town, many people eat natto for breakfast every day. For us, it is completely normal, but my friend from Osaka was shocked when she first saw it. She said it smelled terrible and looked strange. Now she eats it with me sometimes, and she says it is not so bad. I think every place has its own normal.

私の町では、多くの人が毎朝納豆を食べます。私たちにとってはまったく普通ですが、大阪出身の友達は初めて見たときショックを受けていました。においがひどくて見た目も変だと言っていました。今では時々一緒に食べて、そんなに悪くないと言っています。どの場所にもその場所の「普通」があるのだと思います。

020 CHAPTER 1

A Letter from Twelve

12歳からの手紙

スマホで読む・解く

二十歳の集いで手渡された、12歳の自分からの手紙。「今もメイと毎日話してる？」

270 words　目安 5 分　宮城県仙台市

読んだ時間　分　秒



❶ At the coming-of-age ceremony in Sendai, I wore a borrowed kimono, had my hair done at five in the morning and was handed an envelope I had completely forgotten about. On the front, in pencil, someone had written: “To Sora, age 20. From Sora, age 12.”

❷ Our sixth-grade teacher had made us write letters to our future selves and kept them for eight years. I opened mine on the bus home.

❸ “Dear Me,” it began. “By the time you read this, you will have become a famous singer. Probably.” I laughed out loud. These days, I only sing in the shower. The letter went on with more questions. Do you have a dog? (No.) Can you eat green peppers now? (Sort of.) Do you still talk to Mei every day?

❹ I stopped laughing. Mei and I had been inseparable for six years. We had walked to school together, shared one pair of earphones and promised to be best friends forever. Then we went to different junior high schools, and little by little, we stopped talking. No fight. No reason. Just silence.

❺ That night, I stared at her name on my phone for almost an hour. What do you say to someone after eight years? In the end, I sent her a photo of that question with just two words: “Do we?”

❻ My phone buzzed before I could even put it down. “I was just about to message you!” Mei had written. Then another photo arrived: her own letter, in her round, careful handwriting. Question number four: “Are you still best friends with Sora?” We talked until three in the morning.

Words **coming-of-age ceremony** 成人式（現在は「二十歳の集い」などと呼ぶ自治体が多い）　**borrowed** 借りた
had my hair done 髪をセットしてもらった　**envelope** 封筒　**future selves** 未来の自分たち（selves は self の複数形）
laughed out loud 声を出して笑った　**green peppers** ピーマン　**Sort of** まあね、多少は　**inseparable** 離れられない、いつも一緒の
little by little 少しずつ　**silence** 沈黙　**buzzed** （ブーッと）振動した、鳴った　**handwriting** 筆跡、手書きの字

Questions No.020 A Letter from Twelve

Q1 この話の結末として最も適切なものを1つ選びなさい。

① Sora decided not to contact Mei because too much time had passed.

② Mei did not reply because she had changed her phone number.

③ Sora and Mei found that they had both been thinking of each other, and they reconnected.

④ Sora found out that Mei had become a famous singer.

Q2 Where does Sora usually sing these days?

① On a concert stage

② In a school music club

③ At karaoke with Mei

④ In the shower

Q3 Why did Sora stop laughing while reading her letter?

① She realized she had not become a singer.

② A question reminded her that she and Mei had lost touch.

③ She was disappointed that she still disliked peppers.

④ She learned that her teacher had lost her dog.

Q4 What two words did Sora send with the photograph?

① "Do we?"

② "I'm sorry."

③ "Remember me?"

④ "Call me now."

T/F 本文の内容と合っていれば T、違っていれば F に○をつけなさい。

1 Sora's teacher kept the students' letters for eight years. T / F

2 Sora and Mei stopped talking because of a big fight in junior high school. T / F

3 Sora wrote a long message to Mei to explain her feelings. T / F

Words 本文を見ないで、意味を書きなさい。

coming-of-age ceremony _____

had my hair done _____

laughed out loud _____

little by little _____

future selves _____

green peppers _____

inseparable _____

handwriting _____

Talk 英語で答えよう。

If you wrote a letter to yourself at twenty, what questions would you ask?

_____

_____

_____

読んだ日　　月　　日　読んだ時間　　分　　秒　スピード 270語 ÷ （　　）分 ＝ （　　）wpm

Answers No.020 A Letter from Twelve　解答・全訳

Q1 答え　③

第6段落で、メイはすぐに「ちょうど連絡しようとしていた」と返信し、メイ自身の手紙にもソラのことを尋ねる質問があった。二人は朝3時まで話したので③。①第5段落でソラは連絡している。②メイはすぐに返信している。④有名な歌手になる夢はソラ自身の手紙に書かれていたことで、メイの話ではない。

Q2 答え　④　今のソラは普段、どこで歌っていますか。

第3段落3文目に、今ではシャワーを浴びているときにしか歌わないとあるため、④が正しい。①の舞台、②の音楽部、③のメイとのカラオケは本文にない。

Q3 答え　②　ソラは手紙を読みながら、なぜ笑うのをやめたのですか。

第4段落4文目に、別々の中学校へ進み、少しずつ話さなくなったとあるため、②が正しい。①には笑っており、③のピーマンや④の先生の犬が原因ではない。

Q4 答え　①　ソラは写真にどの2語を添えて送りましたか。

第5段落3文目に、質問の写真へ「Do we?」という2語だけを添えて送ったとあるため、①が正しい。②の謝罪、③の確認、④の電話の依頼ではない。

1. T 第2段落に、6年生の担任が8年間手紙を保管していたとある。

2. F 第4段落最後に、けんかも理由もなく、ただ沈黙があったとある。

3. F 第5段落に、手紙の写真にたった一言 “Do we?” を添えて送ったとある。

/ スラッシュの例

At the coming-of-age ceremony in Sendai, / I wore a borrowed kimono, / had my hair done at five in the morning / and was handed an envelope / I had completely forgotten about.

仙台の二十歳の集いで、私は借りた振袖を着て、朝5時に髪をセットしてもらい、そしてすっかり忘れていた封筒を手渡された。

訳 全訳

❶ 仙台の二十歳の集いで、私は借りた振袖を着て、朝5時に髪をセットしてもらい、そしてすっかり忘れていた封筒を手渡された。表には鉛筆で「20歳のソラへ。12歳のソラより」と書かれていた。

❷ 6年生のときの担任の先生が、私たちに未来の自分への手紙を書かせて、8年間保管していてくれたのだ。私は帰りのバスの中で、自分の手紙を開けた。

❸ 「私へ」と手紙は始まっていた。「これを読む頃には、あなたは有名な歌手になっているでしょう。たぶん」私は思わず声を出して笑った。最近の私が歌うのは、シャワーを浴びているときだけだ。手紙にはさらに質問が続いていた。犬は飼ってる？（いいえ）ピーマンは食べられるようになった？（まあまあ）今もメイと毎日話してる？

❹ 私は笑うのをやめた。メイと私は6年間、いつも一緒だった。一緒に学校へ歩いて通い、一つのイヤホンを分け合い、ずっと親友でいようと約束した。それから別々の中学校に進み、少しずつ話さなくなった。けんかをしたわけでもない。理由もない。ただ、沈黙があるだけだった。

❺ その夜、私はスマホに表示された彼女の名前を、1時間近く見つめていた。8年ぶりの相手に、何と言えばいいのだろう。結局、私はあの質問の写真に、たった一言「話してる？」と添えて送った。

❻ 置く間もなく、スマホが振動した。「ちょうど今、私から連絡しようとしてたところ！」とメイは書いていた。続いて、もう一枚写真が届いた。丸くて丁寧な字で書かれた、彼女自身の手紙だった。質問その4。「今もソラと親友でいる？」私たちは朝の3時まで話し続けた。

Focus Grammar & Expressions

1 had my hair done

使役の have＋O＋過去分詞「Oを〜してもらう」

have＋目的語＋過去分詞で「（人に頼んで）Oを〜してもらう」。had my hair done は「髪をやってもらった（セットしてもらった）」。自分でしたのではなく、美容師などにしてもらったことを表す。I had my bag stolen.（バッグを盗まれた）のように被害の意味になることもある。

I had my bike repaired last week.
先週、自転車を修理してもらった。

2 an envelope I had completely forgotten about

関係代名詞の省略＋文末に残る前置詞

an envelope (which) I had completely forgotten about。forget about 〜（〜のことを忘れる）の about が文末に残っている。名詞の後ろにS＋Vが続き、最後に前置詞で終わっていたら、関係代名詞の省略を疑おう。

This is the song I told you about.
これが君に話した歌だよ。

3 By the time you read this, you will have become a famous singer.

未来完了 will have＋過去分詞

by the time 〜（〜する頃までには）と一緒に使い、「未来のある時点までに〜し終えているだろう」を表す。時を表す節の中は未来のことでも現在形（read）になる点に注意。手紙を書いた12歳の自分から見た「8年後」の予想。

By the time you get home, I will have finished dinner.
君が帰る頃には、私は夕食を食べ終えているだろう。

4 Mei and I had been inseparable for six years.

過去完了（継続）「（その時まで）ずっと〜だった」

had been は過去完了で、過去のある時点（中学校に進んだとき）まで状態が続いていたことを表す。inseparable は in（否定）＋separate（分ける）＋able（できる）で「離せない」。単語を分解すると意味が推測できる。

They had been married for fifty years when he died.
彼が亡くなったとき、二人は結婚して50年だった。

5 I was just about to message you!

be about to do「まさに〜しようとしている」

be about to＋動詞の原形で「今にも〜するところだ」。ごく近い未来を表す。just を入れると「ちょうど今」の感じが強くなる。message はここでは動詞で「〜にメッセージを送る」。

The movie is about to start. Turn off your phone.
映画がもうすぐ始まるよ。スマホの電源を切って。

TIPS 成人式から「二十歳の集い」へ

2022年4月に改正民法が施行され、日本の成人年齢は20歳から18歳に引き下げられた。それでも多くの自治体は、受験などに配慮して20歳を対象に式典を続けていて、名前を「二十歳の集い」などに変えたところも多い。英語では coming-of-age ceremony と言う。小学校の卒業時などに未来の自分へ手紙を書く「タイムカプセル」は、英語では time capsule letter や a letter to my future self と呼ばれる。

Talk 模範解答

If you wrote a letter to yourself at twenty, what questions would you ask?

I would ask myself three questions. First, are you still playing the guitar? Second, did you get into the university you wanted? Third, are you still friends with the people you eat lunch with now? I hope my answers will be yes, but even if they are not, I want my future self to be happy.

私は自分に3つの質問をします。一つ目、まだギターを弾いている？二つ目、行きたかった大学に入れた？三つ目、今一緒にお昼を食べている人たちとまだ友達でいる？答えが全部「はい」だといいですが、たとえそうでなくても、未来の自分には幸せでいてほしいです。